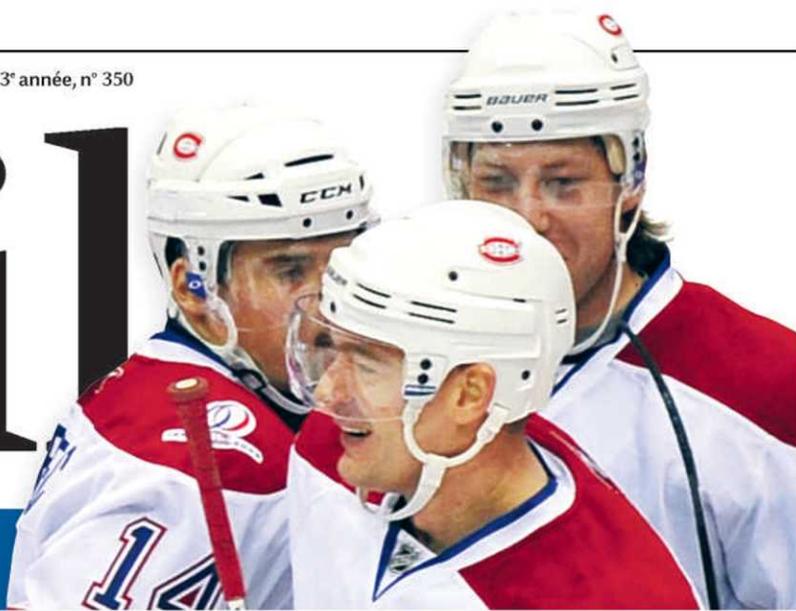


# le Soleil



Markov joue déjà les héros → 58



TOUCHANTS ADIEUX À DONNACONA

# «NOUS ALLONS PLEURER ENSEMBLE»

 → 2 et 3

Mélanie Roberge pose un dernier regard sur les cendres de ses filles.

«JO» de la culture 2016 :  
Québec abat ses cartes → 11

Le Soleil dans le golfe d'Aden  
UN VIDE JURIDIQUE QUI FAIT  
LE BONHEUR DES PIRATES → 4 à 6



RESTAURANT

## KALIMERA

Spécialité :  
Déjeuner-dîner

**Spécial  
1<sup>er</sup> anniversaire**  
Du lundi au vendredi  
sauf jour férié  
6h à 10h

-Omelette nature  
-2 œufs,  
fèves au lard, bacon  
-1 œuf bédictine  
classique  
-crêpe ou pain  
doré nature  
3,99\$

-Déllice-matin :  
œuf poché, fruits frais,  
fromage cottage, rôties, café  
-Déllice-bagel : servi avec  
fruits frais, fromage  
à la crème, café  
4,99\$

-Choco-coco :  
2 œufs, bacon, crêpe banane,  
chocolat noisettes, rôties, café.  
-Pizza-déjeuner : œufs brouillés,  
bacon, saucisse, jambon, laitue,  
tomate, café  
6,99\$

577, boul. Charest O. (coin Aqueduc) Québec • Tél.: 418 523-2727 • Stationnement facile

PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ  
QUÉBEC MÉTRO 75 c. + tx  
6 27657 00077 3 MARCHÉ EXTÉRIEUR \$4 c. + tx  
DIMANCHE

# «Beaucoup de souvenirs»

**Johanne Martin**

Collaboration spéciale

**DONNACONA — «Nous allons pleurer ensemble; préparez vos mouchoirs. Nous allons aussi rire ensemble, car nous avons beaucoup de souvenirs à partager.»**

Présidées par le pasteur évangéliste Wesley Peach, les funérailles de Marie-Daphnée Franche, 15 ans, et de sa sœur Frédérique Roberge-Bédard, neuf ans, se sont ouvertes sur une église presque pleine.

Des gens d'un peu partout, visiblement sensibles au chagrin qui afflige la famille Roberge-Lafontaine, ont vu entrer, en fauteuil roulant, la mère des enfants et son conjoint portant les cendres.

Un mouchoir à la main, c'est le curé de la paroisse Saint-Agnès, Gaétan Ducas, qui a prononcé le mot d'ouverture avant de céder la parole à son cocélébrant. Étranglé par l'émotion, l'homme d'Église peinait à retenir ses larmes. Entre la famille éplorée et lui, au pied de l'autel, les photos des deux jeunes filles devant des corbeilles de fleurs.

Rapidement, en début de cérémonie, le pasteur de Deux-Montagnes a donné le ton. Il a d'abord voulu rendre hommage aux Portneuvois qui n'ont pas hésité à venir en aide à la famille nouvellement établie dans la région.

«Cette tragédie a fait ressortir le meilleur des résidents de la ville de Donnacona et des gens des alentours. C'est très touchant de voir cet élan de générosité qui anime tout le monde en ces moments difficiles pour la famille», a-t-il dit.

Plus tard, l'homme remercia la communauté d'avoir offert son église aux évangélistes pour les funérailles de Marie-Daphnée et de Frédérique.

Il profitera de l'occasion pour annoncer que les fruits de la quête seront remis aux Roberge-Lafontaine en guise de «geste de solidarité».

## TÉMOIGNAGES

Plusieurs témoignages sont venus ponctuer l'office religieux. Des jeunes du Club de journalisme de la foi, un groupe auquel s'étaient jointes les deux filles, ont notamment livré des messages touchants.

Au nom d'une amie trop bouleversée pour être présente, Cindy Laflamme a lu un poème écrit la nuit du drame. La jeune auteure exprime qu'elle dormait au moment où les deux victimes sont décédées, mais qu'elle aurait souhaité pouvoir faire quelque chose pour les sauver.

Un autre membre du Club dira que Marie-Daphnée «imprégnait



le groupe d'une chaleur particulière», que sa «sympathie était contagieuse» et qu'elle était une «fille lumineuse». Quelqu'un lancera aussi, immédiatement après, qu'il s'agissait d'une adolescente «qui avait un très gros cœur, un cœur qui pouvait accueillir tout le monde».

Le groupe déposera finalement, avant de retourner s'asseoir dans une salle baignée de lumière, des roses rouges près de l'urne funéraire. Le pasteur Peach a pour sa part voulu se

faire le porte-parole de la famille, trop ébranlée pour se présenter devant le micro. Il s'emploiera à décrire les deux jeunes filles.

«Marie-Daphnée acceptait les gens tels qu'ils étaient. Elle voulait que sa vie serve à quelque chose. Frédérique, elle, était une colleuse, pour reprendre les paroles de sa mère. C'était une fillette responsable, prête à relever des défis, dont le sourire suscitait la paix et qui était toujours confiante que tout irait bien.»

En fin de célébration, au moment de la quête, une interprétation émouvante de l'*Hymne à la beauté du monde* est venu arracher quelques larmes supplémentaires à un auditoire déjà remué par les témoignages entendus. Le trio composé de la mairesse de Saint-Alban, Lynn Audet, du violoniste Denis Jobin et de la pianiste Manon Chénard-Marcotte a présenté, au total, quatre pièces choisies par la famille pour accompagner la messe.

**«Cette tragédie a fait ressortir le meilleur des résidents de la ville de Donnacona et des gens des alentours. C'est très touchant de voir cet élan de générosité qui anime tout le monde en ces moments difficiles pour la famille»**

— Le pasteur Wesley Peach

# à partager»



À gauche, Philippe Lafontaine-Poulin porte les cendres de Marie-Daphnée et de Frédérique, les deux filles de sa conjointe Mélanie Roberge, à droite. — PHOTOS LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

«Marie-Daphnée acceptait les gens tels qu'ils étaient. Elle voulait que sa vie serve à quelque chose. Frédérique, elle, était une colleuse, pour reprendre les paroles de sa mère. C'était une fillette responsable, prête à relever des défis, dont le sourire suscitait la paix» — Le pasteur évangéliste Wesley Peach



Marie-Daphnée Franche



Frédérique Roberge-Bédard

## Venus de loin

Une trentaine de membres de l'Église évangéliste de Deux-Montagnes, au nord de Montréal, s'étaient déplacés pour assister aux funérailles des deux jeunes filles. Déménagés à Donnacona il y a tout juste 11 mois, les Roberge-Lafontaine étaient très engagés dans le groupe religieux lorsqu'ils résidaient à Saint-Joseph-du-Lac.

«Mon épouse a enseigné à la petite Frédérique alors qu'elle n'avait que deux ans», rapporte Martin, un membre de la communauté. «Nous la connaissions très bien, et nos filles avaient l'habitude de jouer ensemble. Même après leur départ, nous avons gardé le contact.»

Auteur du diaporama qui présentait, en boucle, des photos de Marie-Daphnée et de Frédérique sur un petit écran à l'entrée du salon funéraire, l'homme a lancé un appel à tous afin qu'un maximum d'images des deux jeunes filles lui soient transmises.

«Je souhaite faire un montage à partir de tout ce matériel pour ensuite remettre un DVD aux mem-

bres de la famille proche, annonce-t-il. Ce sera ma contribution pour aider ces gens à garder des deux enfants quelque chose de tangible.»

### DES CHANTS POUR LES FILLES

Au cours de la célébration, quelques représentants de l'Église évangéliste, dirigés par le pasteur Peach, ont par ailleurs tenu à interpréter des chants à la mémoire de Marie-Daphnée et de Frédérique, des pièces à l'image des disparues.

«Nous voulions que ces chants leur ressemblent. La chanson *J'ai un ami*, c'est pour Frédérique. C'est une pièce en trois langues que présentera un groupe de choristes organisé pour l'occasion.»

À la fin de l'office, le pasteur n'a pas manqué de remercier la population de Donnacona d'avoir ouvert les portes de son église aux évangélistes présents.

«En nous offrant votre église et en apportant toute cette aide à la famille, vous nous touchez profondément», a-t-il conclu. **Johanne Martin (collaboration spéciale)**



SAVARD

BIJOUTIER • JOAILLIER • DIAMANTAIRE

2485, CHEMIN SAINT-LOUIS, LOCAL 102  
ARRONDISSEMENT DE SILLERY, QUÉBEC

Tél. 418-653-3115

service@wrsavard.ca

Ouvert le dimanche 20 décembre de 11h à 17h

COLLECTION 2010

PURE

« Collection Tulipe »

Pendentif en or jaune ou blanc 14 k.

Courant 260\$, spécial 180\$

Taxes incluses, quantité limitée. Chaîne non incluse.



**EN UN MOT**



→ **NCSM**

Les noms de tous les navires de la marine sont précédés du même acronyme, NCSM, qui veut dire Navire canadien de Sa Majesté. Le *NCSM Fredericton* (photo) fait partie des 12 frégates de la flotte canadienne, chacune portant le nom de 12 villes canadiennes. Les navires de la marine canadienne sont basés à Halifax, en Nouvelle-Écosse, ou à Esquimalt, en Colombie-Britannique. Le *NCSM Fredericton* pèse 4750 tonnes et mesure 134 mètres, soit l'équivalent d'un terrain de football et demi.  
*Daphnée Dion-Viens*

**Vos cadeaux de Noël entre les mains des bandits?**

→ Même si les opérations de lutte contre la piraterie du *NCSM Fredericton* se déroulent à l'autre bout du monde, cette mission a aussi un lien avec... les cadeaux qui se trouveront sous votre sapin pour Noël. C'est du moins ce qu'affirme le capitaine de frégate Steven Waddell, qui tient à souligner que les opérations menées dans le golfe d'Aden ont un effet sur les consommateurs canadiens. «Plusieurs cargos qui circulent ici, dans ce corridor maritime, iront remonter le fleuve Saint-Laurent. Les jouets fabriqués en Chine qui seront offerts à Noël passeront par ce secteur. Il y a chaque jour de 60 à 70 cargos qui empruntent cette voie. Tout le monde, collectivement, bénéficie de cette mission qui permet d'assurer la sécurité du transport maritime», affirme-t-il.  
*Daphnée Dion-Viens*

# Vide juridique en pleine mer

## Difficile pour l'OTAN de traîner les pirates devant les tribunaux

Au large des côtes de la Somalie, des pirates des temps modernes ont multiplié les attaques au cours de la dernière année. Jusqu'à la fin du mois, *Le Soleil* est à bord du *NCSM Fredericton*, une frégate de la marine canadienne qui patrouille dans le golfe d'Aden et l'océan Indien pour sécuriser les lieux, tout comme d'autres navires de guerre de l'OTAN.



Des soldats portugais ont arrêté vendredi six pirates présumés à 90 milles nautiques de la Somalie. — PHOTO AP

**Daphnée Dion-Viens**  
ddviens@lesoleil.com



**À bord du NCSM Fredericton**

Les pirates qui se font coincer par les navires patrouillant dans le golfe d'Aden n'ont pour l'instant pas grand-chose à craindre : ils risquent peu de finir derrière des barreaux.

Les navires de guerre présents dans le secteur ont beau intercepter des pirates, reste encore à trouver comment les traîner devant les tribunaux. Jeudi, 13 hommes arrêtés par la marine néerlandaise au début décembre ont dû être relâ-

chés après plusieurs jours de détention. Malgré une entente avec l'Union européenne, le Kenya et les Seychelles ont refusé de les juger. Les pirates ont été relâchés au Djibouti, un pays voisin de la Somalie.

Un scénario semblable s'est produit vendredi matin, à 70 kilomètres du *NCSM Fredericton*. Un hélicoptère appartenant à un navire portugais, le *Alvares Cabral*, a repéré une embarcation avec à son bord une échelle et des hommes armés. Des coups de semonce ont été tirés, mais les hommes ont jeté leur matériel et leurs armes par-dessus bord avant que l'équipe d'abordage ne procède à une fouille de leur embarcation. Les suspects ont été identifiés, mais relâché par la suite.

«Encore une fois, les opérations menées par la frégate portugaise

*Alvares Cabral* et la libération de 13 pirates par la marine néerlandaise démontrent qu'il est urgent, pour la communauté internationale, d'agir pour mettre en œuvre un cadre juridique qui permettra de juger et de condamner des individus soupçonnés d'être impliqués dans des actes de piraterie», a affirmé le contre-amiral Jose

Pereira da Cunha, en charge de cette mission de l'OTAN, dans un communiqué de presse.

**NATIONS UNIES**

Les activités militaires de l'OTAN dans le golfe d'Aden sont régies par la Convention des Nations unies sur le droit de la mer, qui stipule que n'importe quel

État qui capture un pirate peut le traîner en justice. C'est ce qu'ont décidé de faire les États-Unis, qui se sont toutefois heurtés à une série d'enjeux légaux, plus complexes les uns que les autres. Les autorités craignent, entre autres, que les pirates en profitent pour demander le statut de réfugié.

lesoleil.cyberpresse.ca

**SOUVENIRS**

Louis-Guy Lemieux évoque un événement du passé. Cette semaine : la chute de l'imprésario Guy Cloutier, le gérant de Nathalie Simard.  
lesoleil.cyberpresse.ca



**LAURÉATS**

Revisitez nos lauréats :  
cyberpresse.ca/le-soleil/laureats

**CARICATURES**

Vous avez le goût de rigoler ?  
lesoleil.cyberpresse.ca

**NOS BLOGUES**



**JEAN-FRANÇOIS CLICHÉ**  
**À vos sciences, prêts, bloguez!**

Ce blogue suit pour vous l'actualité scientifique, la décortique et amorce des discussions à son sujet.

blogues.cyberpresse.ca/sciences

SOMMAIRE		NOUS JOINDRE		MÉTÉO	
dans les cinémas	40	<b>Vous avez une nouvelle?</b>	Appel sans frais 1 866 686-3344	<b>Max. -8 min. -11</b>	<b>MÉTÉO EN DÉTAIL</b>
alimentaire	24	Contactez-nous : <a href="mailto:nouvelles@lesoleil.com">nouvelles@lesoleil.com</a>	<a href="mailto:abonnements@lesoleil.com">abonnements@lesoleil.com</a>	Nuageux avec percées de soleil	Accumulation de neige en cm (avant hier)
décès	49	Rédaction 418 686-3394	Floride 954 922-1584		Ce mois-ci : 36,6 L'an dernier : 95,8
divertissements	34	Appel sans frais 1 866 686-3394	<a href="mailto:andre.genereux@cgocable.ca">andre.genereux@cgocable.ca</a>		Cet hiver : 41,4 L'hiver dernier : 108,4
opinion	30 et 31	Renseignements 418 686-3233	Petites annonces 418 686-3311		
famille	42	Abonnements 418 686-3344	Appel sans frais 1 866 686-3311		
gens de passion	41		<a href="mailto:petitesannonces@lesoleil.com">petitesannonces@lesoleil.com</a>		
horoscope	47				
lauréat	33				
loteries	39				
petites annonces	46				
science	27				
sports	52				
télévision	38				

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randoin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec) H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730

**leSoleil**  
FAIT DE PLUS DE 50% DE PAPIER RECYCLÉ.  
Merci de recycler ce journal.

**La LNH dans les haut-parleurs**

→ En plus du sifflet matinal qui réveille tout l'équipage chaque matin, les militaires ont droit à la blague du jour et... aux résultats des matchs de la Ligue nationale de hockey, transmis dans les haut-parleurs. Même si ici, on se sent totalement coupé du monde extérieur, on a quand même pu apprendre hier que les Sabres de Buffalo ont battu les Maple Leafs par la marque de 5 à 2. Comme quoi même au beau milieu du golfe d'Aden, le hockey continue de faire jaser...

*Daphnée Dion-Viens*



**Deux bières par jour...**

→ Corona, Guinness, Rickard's Red, Heineken... Ce n'est pas le choix qui manque dans le frigo du mess des officiers. Les militaires ont droit à deux bières par jour, à condition de boire ces bières au moins six heures avant d'être en devoir. «Mais lorsque nous sommes en mer, c'est assez rare que les gens boivent», affirme le capitaine de corvette Daniel Charlebois. L'alcool a toujours été permis à bord des navires de la marine canadienne, avec certaines restrictions. C'est le cas pour la plupart des autres marines opérant sous l'égide de l'OTAN, excepté pour la marine américaine. «Avoir la possibilité de prendre une bière ou deux, ça apaise beaucoup de tensions», affirme Daniel Charlebois. La consommation d'alcool n'est vraiment pas un problème, tout est une question de modération.» *Daphnée Dion-Viens*

**Une traversée houleuse**

→ Les eaux du golfe d'Aden sont calmes. Très calmes. Une petite houle berce le navire, sans plus. Rien à voir avec la traversée de l'océan Atlantique, où les vagues ont atteint jusqu'à huit mètres de haut. Au souper, la table valsait de deux pieds, ont raconté plusieurs marins. Certains ont dû s'attacher pour dormir, pour ne pas tomber en bas de leur couchette. La traversée a été difficile même pour ceux qui comptent plusieurs années d'expérience en mer. «On ne s'habitue jamais vraiment», lance Bev Hibbs, matelot de première classe. «Mais on arrive à contrôler le mal de mer. Avec des Gravol, bien sûr, mais aussi en sachant quoi manger et comment s'entraîner.» *Daphnée Dion-Viens*

**Le TPI à la rescousse des pays?**

À la Haye, plusieurs experts se demandent si le Tribunal pénal international (TPI) pourrait être utilisé pour juger des individus soupçonnés d'actes de piraterie. La question pourrait être abordée lors d'une conférence internationale qui se déroulera en Ouganda en mai 2010, rapportait récemment le *New York Times*.

Mais les experts consultés par le quotidien doutent qu'il soit légalement possible d'étendre la juridiction du TPI. Plusieurs pays d'où les pirates sont originaires – la Somalie, le Soudan, l'Éthiopie et l'Érythrée – n'ont pas signé la Convention de Rome, qui a permis la création du TPI.

*Daphnée Dion-Viens*

L'Union européenne a préféré conclure une entente avec le Kenya, voisin de la Somalie, et les Seychelles afin d'y juger les pirates faits prisonniers. Mais manifestement, l'accord connaît des ratés. Encore faut-il être capable de prouver que les hommes à bord s'approprièrent à commettre des actes de pirateries.

**Ottawa tarde à conclure un accord**



Trois pirates présumés ont été relâchés en mai dernier par des soldats français, les autorités ayant été incapables de réunir les preuves suffisantes pour les accuser de piraterie. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

À BORD DU *NCSM FREDERICTON* — La pièce est petite, à peine trois mètres carrés. Mais la porte se verrouille et des douches sont situées tout près. L'équipage du *NCSM Fredericton* est prête. Si on lui en donnait l'ordre, des pirates somaliens pourraient être capturés et détenus à bord du navire.

À Ottawa, le gouvernement fédéral cherche à obtenir un accord avec le Kenya afin de poursuivre des pirates qui pourraient être faits prisonniers au large, comme l'a fait l'Union européenne. «Le ministre des Affaires étrangères, Lawrence Cannon, souhaite conclure une entente le plus rapidement possible», a indiqué par courriel sa directrice des communications, Catherine Loubier, en début de semaine dernière. Or les négociations piétinent depuis des mois. Le ministre de la Défense, Peter MacKay, avait tenu les mêmes propos en mai.

Au printemps, un autre navire de la marine canadienne, le *NCSM Winnipeg*, a contrecarré plusieurs attaques dans le golfe d'Aden. Aucun pirate somalien n'a toutefois été fait prisonnier, même si des armes et des échelles ont été saisies à bord de leur embarcation. Le gouvernement fédéral avait alors essuyé de vives critiques à ce sujet, plusieurs observateurs s'interrogeant sur la pertinence d'une telle mission si les pirates ne peuvent être traînés en justice.

La décision de capturer ou non des pirates somaliens ne relève pas du comman-

dant du navire, Steven Waddell, mais plutôt du quartier général des Forces canadiennes à Ottawa. «Mais j'ai un conseiller juridique à bord qui me guide lorsque vient le temps d'intervenir», explique le commandant.

**PREUVE LOIN D'ÊTRE ÉVIDENTE**

En principe, les autorités canadiennes pourraient décider de capturer des pirates somaliens au large pour les juger au Canada, affirme Guy Phillips, avocat militaire à bord du *NCSM Fredericton*. Au Canada, où la piraterie est interdite selon le Code criminel, il est permis d'intenter des poursuites contre des individus qui ne sont pas citoyens canadiens.

À condition d'être capable de prouver que des actes de piraterie ont bel et bien été commis, poursuit M<sup>e</sup> Phillips. Ce qui est loin d'être évident, si personne n'a été témoin d'une attaque en bonne et due forme. «Est-ce qu'intercepter une embarcation avec des hommes armés et des échelles est suffisant pour les accuser de piraterie? La question se pose», lance l'avocat.

À Ottawa, le gouvernement conservateur ne semble pas vouloir s'engager dans cette avenue délicate. Tant qu'un accord ne sera pas conclu avec le Kenya, il est bien peu probable que la petite pièce située à l'avant du *NCSM Fredericton* accueille des prisonniers. Si des pirates sont interceptés en mer au cours des prochaines semaines, ils risquent fort bien... d'être relâchés eux aussi. *Daphnée Dion-Viens*

**Voyez maintenant, payez en 2011!**

**LASIK MD**  
VISION

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

À partir de

**490\$** TAXE par œil\*

0\$ ACOMPTE	0\$ PAIEMENT	0% INTÉRÊT
----------------	-----------------	---------------

**JUSQU'EN JAN. 2011†**



Dr Pierre Demers  
M.D., FRCSC

Dr Pierre Trottier  
M.D., FRCSC

Dr Philip Esper  
M.D., FRCSC

Consultation GRATUITE : 418 266-6661 • [www.lasikmd.com](http://www.lasikmd.com)  
QUÉBEC : Place de la Cité - Tour de la Cité - 2600, boul. Laurier, bureau 980

\* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Correction personnalisée à 1750 \$ par œil. Applicable sur une chirurgie des deux yeux. † Le rendez-vous pour la consultation gratuite doit être pris le ou avant le 18 janvier 2010. La chirurgie doit être complétée le ou avant le 28 février 2010. Cette offre s'applique uniquement à la correction de la vue au laser personnalisée.

# Dans les entrailles du NCSM Fredericton

**Daphnée Dion-Viens**  
ddviens@lesoleil.com

**À BORD DU NCSM FREDERICTON — Sept heures piles. Le son d'un sifflet aussi strident qu'agressant retentit. Peu importe où sur le navire, impossible d'y échapper. Une autre journée à bord commence.**

Des militaires se tirent péniblement de leur couchette, encore à moitié endormis. Mais d'autres sont déjà debout depuis longtemps. À bord d'un navire de guerre, des membres de l'équipage sont en poste de jour comme de nuit.

Peu importe l'heure, les dortoirs sont éclairés par de faibles lumières rouges. Il y a toujours quelqu'un qui tente de rattraper quelques heures de sommeil. Le tout, entrecoupé par les ordres qui retentissent dans les haut-parleurs ou le bruit des portes métalliques qui s'ouvrent ou se ferment à tout moment. Difficile de dormir en mer, si on a le sommeil léger.

Après quelques jours à bord, il devient plus facile de s'y retrouver. Les entrailles du navire sont faites de longs corridors métalliques jonchés d'équipement, de tuyauterie et de boyaux d'arrosage en cas d'incendie. Les étages inférieurs — six en tout — sont reliés par des échelles, que les marins grimpent les yeux fermés, ou presque.

La plupart des 250 membres de l'équipage travaillent à l'intérieur de la frégate. Mécaniciens, ingénieurs, techniciens, cuisiniers... La liste des métiers à bord

est longue. «Le navire doit être autosuffisant lorsque nous sommes en mer, alors nous avons besoin de plusieurs expertises à bord», explique le lieutenant de vaisseau Brian Owens.

Certains peuvent passer des jours sans voir le soleil. Le maître de première classe Sean Kelly passe la plupart de son temps dans la salle des opérations, le centre névralgique du navire, entouré d'écrans radars, de moniteurs et autres consoles. Une pièce sombre à laquelle *Le Soleil* n'a pas accès, pour des raisons de «sécurité opérationnelle».

Pendant des jours, les militaires qui travaillent dans cette salle font l'aller-retour entre leur poste de travail et leur couchette, située tout près. «Lorsqu'on est parti d'Halifax, en octobre, je n'ai pas vu la lumière du jour pendant deux semaines. J'avais complètement perdu la notion du temps!» raconte-t-il.

## 31 DEGRÉS CELSIUS

Sur le pont, à l'extérieur, le contraste est saisissant. Malgré la brise, le mercure atteint 31 degrés en début de journée. Au loin, les eaux du golfe d'Aden s'étendent à perte de vue.

De temps en temps, quelques marins viennent prendre l'air ou griller une cigarette, les yeux rivés vers le large. D'autres en profitent pour faire un peu d'exercice malgré la chaleur écrasante. Hier après-midi, un militaire faisait son jogging sur le pont, son iPod vissé aux oreilles.

À 12h, le même sifflet strident retentit dans les haut-parleurs,



Plusieurs membres de l'équipage peuvent passer des jours à travailler à l'intérieur dans l'un des six étages que compte la frégate, sans voir le soleil. — PHOTO LE SOLEIL, DAPHNÉE DION-VIENS

cette fois-ci pour annoncer l'heure du dîner. Les militaires font déjà la file au troisième sous-sol du navire, devant la cafétéria des matelots. La nourriture est bonne et les portions, généreuses. «Le moral de l'équipage, ça commence dans les cuisines», lance le chef cuisinier Keith O'Brien.

## LONGUES JOURNÉES

Les journées sont longues à bord du navire. Qu'ils soient matelots ou officiers, tous se lèvent tôt et terminent leurs journées alors que le soleil est couché depuis longtemps. Mais les marins rencontrés s'en plaignent peu. «Il n'y a pas grand-chose d'autre à faire en mer, alors aussi bien travailler. Le temps passe plus vite», lance l'enseigne de vaisseau de première classe Dave Hooper.

Plusieurs espèrent qu'au cours des prochaines semaines, l'équipage réussira à «mettre la main sur des pirates». Parce que même si les jours passent et se ressemblent, cette mission n'est pas tout à fait comme les autres.

## Un navire plein à craquer

Chaque soir, Bev Hibbs se glisse dans son sac de couchage, confortablement installée... sur la tablette d'une étagère métallique. Littéralement. Son matelas est coincé entre une rangée de boîtes de carton et des contenants de plastique, dans une petite pièce pleine à craquer, où elle a établi ses quartiers. «Je suis très bien ici, j'adore ça, lance-t-elle. C'est silencieux et confortable, mieux que les dortoirs!»

Le NCSM a été conçu pour accueillir 240 personnes. Mais présentement, 252 personnes y vivent, en comptant les deux journalistes à bord. À cause du caractère unique de cette mission, des militaires additionnels ont été déployés en mer. Résultat : des lits de camp ont été installés dans certaines pièces. Comme Bev Hibbs, un autre militaire dort aussi dans une étagère située dans une petite pièce, derrière la salle de contrôle de l'hélicoptère.

Habituellement, les officiers partagent une cabine avec un autre collègue, tandis que les autres dorment dans des dortoirs où s'entassent une vingtaine de militaires. Les lits sont superposés, trois par rangée. Chaque militaire a droit à un casier et un tiroir en guise de rangement.

«C'est un défi de loger tout le monde, on doit être créatif», affirme le capitaine de corvette Daniel Charlebois. «Mais tout le monde le fait sur une base volontaire. Souvent, les gens ont hâte d'être déployés et s'accommodent bien de ce genre de situation.»

**Daphnée Dion-Viens**

# SOLDE AVANT NOËL

**PERFORMANCE**  
**BÉGIN**  
418 877-4018  
3695, de l'Hétrière  
www.performancebegin.com

# VENTE PRÉ-BOXING

Jusqu'au 24 décembre 17 h

Exceptionnellement  
**OUVERT DÈS 9 H**  
tout le week-end!

# 70% de rabais sur tout!

Manteaux! Pantalons! Complets! Chemises!  
Collections automne-hiver 2010

Photo à titre indicatif seulement. Les offres ne peuvent être jumelées ou associées à une autre promotion en magasin. Certaines conditions s'appliquent. Rabais non applicable sur les lunettes solaires, les boutons de manchette, les pantalons Bruno St-Hilaire ainsi que les chemises Bertigo. Valide jusqu'à épuisement de la marchandise. Détails en magasin.

**BAUMLER**

CLAUDIO CAMPIONE®

**FÉRAUD**  
PARIS

**DANIEL HECHTER**  
PARIS

Complexe  
Germain-des-Prés

VOISIN DE LAURIER  
418.657.1760

VOISIN D'ARCHAMBAULT  
418.624.7337

[www.francoiscote.com](http://www.francoiscote.com)



*François Côté*  
COLLECTION  
Le nouveau leader québécois  
en élégance masculine

Passez voir le plus grand choix  
de manteaux au Québec!

Stationnement facile devant  
la porte aux 2 succursales

# Le Canada, «un État voyou»

## Les lobbys pétroliers ont gagné, croit Steven Guilbeault

Frédéric Denoncourt

fdenoncourt@lesoleil.com

«C'est une entente qui avait pour objectif de sauver la face des chefs d'État présents beaucoup plus que de sauver la planète.»

Le porte-parole d'Équiterre, Steven Guilbeault, ne mâche pas ses mots quand vient le temps de commenter l'entente conclue *in extremis* à Copenhague. «C'est un échec. On vient de perdre une année dans la lutte contre les changements climatiques. Mais c'est une grande victoire pour les lobbys pétroliers et ceux du charbon, mais aussi pour des pays comme le Canada, qui ne voulaient pas que la lutte contre les changements climatiques progresse», lâche-t-il depuis la capitale danoise.

La déclaration politique vise à limiter la hausse des températures à 2 °C par rapport au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, en laissant toutefois les pays libres de formuler leurs propres objectifs de réduction d'émissions de gaz à effet de serre. Un résultat bien mince compte tenu des espoirs que fondaient les groupes écologistes à l'ouverture de la conférence. «C'était la première fois que les chefs d'État étaient présents. On espérait plus grâce à cette marge de manœuvre qui manque souvent dans les négociations.»

### PLUS RIEN À ESPÉRER DE HARPER

Le Canada a très mal paru à Copenhague, se voyant décerner le prix de Fossile de l'année par le Réseau action climat. Alors que le temps pressait pour trouver un terrain d'entente, le pays a été exclu du sprint final de négociation. Un signe qui ne trompe pas, dit Steven Guilbeault. «L'étoile du pays ne cesse de pâlir depuis 2006.» Le militant écologiste soutient avoir fait de gros efforts en coulisses pour convaincre les militants étrangers que la position du gouvernement Harper n'était



Le porte-parole d'Équiterre, Steven Guilbeault, ne désespère pas de voir une entente solide ratifiée d'ici la conférence sur le climat qui se tiendra au Mexique à la fin de 2010. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

pas celle de la population canadienne. «Harper est à peu près le seul qui célèbre aujourd'hui parce que cette entente va lui permettre de continuer de polluer à travers les sables bitumineux. Il a eu pas mal tout ce qu'il voulait au détriment de la santé et du bien-être des Canadiens.»

M. Guilbeault confesse avoir jeté l'éponge dans le cas du premier ministre canadien. «Notre pays est maintenant un État voyou en matière de changements climatiques. Sincèrement, le gouvernement Harper est une cause perdue. Je ne vois pas comment ce gouvernement pourrait changer.»

### LE QUÉBEC BRILLE

Si le Canada revient du Danemark avec une réputation peu enviable à l'étranger, il en est tout autrement du Québec dont les po-

sitions ont contribué à rehausser son image. «Ce fut extraordinaire de voir en séance plénière le leadership du Québec être publiquement souligné. Je n'avais jamais vu ça en 15 ans.»

### L'écologiste confesse avoir jeté l'éponge dans le cas du premier ministre

Le militant écologiste dit maintenant fonder plus d'espoir dans la Chine et les États-Unis pour freiner le réchauffement de la planète. Mais la Chine ne s'est-elle pas aussi réjouie de cette entente? «Oui, mais elle a consacré 36 % de son plan de relance à l'économie verte en plus de fermer 500 centrales au charbon l'an

passé. La Chine est aussi le plus grand producteur d'énergie solaire au monde, et ses standards de pollution automobile sont beaucoup plus sévères qu'ici. Elle améliore l'efficacité énergétique de son économie beaucoup plus rapidement que le Canada.»

Pour ce qui est des États-Unis, l'arrivée d'Obama, qui a largement investi dans les sources d'énergie vertes, est un signe très encourageant.

Ainsi, Steven Guilbeault ne désespère pas de voir une entente solide ratifiée d'ici la conférence sur le climat qui se tiendra au Mexique à la fin de 2010. «Si les pays du Nord font preuve de leadership, je pense que les autres vont suivre.»

Autres textes → 28 et 30

## Un excellent résultat, dit Prentice

L'entente convenue à Copenhague est un excellent aboutissement des négociations du sommet des Nations unies (ONU) sur les changements climatiques et est très positive pour le Canada, a déclaré hier le ministre fédéral de l'Environnement, Jim Prentice, en entrevue à La Presse Canadienne.

Selon lui, l'entente est un succès parce qu'elle implique les États-Unis, l'Inde, la Chine et le Brésil, de gros émetteurs de gaz à effet de serre (GES) qui n'étaient auparavant pas liés par le traité de Kyoto. Pourtant, l'entente de Copenhague n'est pas contraignante juridiquement, n'impose aucune obligation et ne contient aucune cible de réduction des GES de rigueur pour tous les États.

M. Prentice ne semble pas s'en formaliser. Il estime que l'entente ouvre la voie pour un traité international qui devrait être signé au cours de 2010, ajoutant qu'elle sera ainsi contraignante «en temps voulu».

À Copenhague, les pays rassemblés ont «pris acte» de l'entente parce que le temps manquait pour un vote, conclut M. Prentice. Ce qui ne changerait rien à son importance : selon lui, ce qui compte est qu'une entente ait été conclue.

L'accord comporte une annexe où tous les pays ont indiqué leurs cibles personnelles. Le Canada y a inscrit son objectif de réduction de 20 % d'ici 2020, par rapport aux niveaux de 2006, un objectif très semblable à celui de son voisin du sud, estime Jim Prentice.

La Presse Canadienne

Offrez-lui un forfait cadeau!

### Reine d'Égypte

Ce programme de 4h inclut:

- Bilan santé
- Massage Suédois d'une heure
- Enveloppement hydratant au collagène
- Bain au lait de chèvre
- Soins du visage 75 minutes
- Goûter santé

168<sup>95</sup> \$ + tx (cour. : 236<sup>95</sup>)

### Chocolaté

Ce programme de 3h inclut:

- Bilan santé
- Massage suédois d'une heure
- Enveloppement au chocolat
- Balnéothérapie au chocolat
- Aquamassage
- Goûter santé

134<sup>95</sup> \$ + tx (cour. : 192<sup>95</sup>)

### Doux moment

Ce programme de 3h inclut:

- Bilan santé
- Massage suédois d'une heure
- Soins du visage 75 minutes
- Goûter santé

\* Admissible aux hommes également

109<sup>95</sup> \$ + tx (cour. : 140<sup>95</sup>)

VÉNICIA  
Le Centre de Santé et Beauté  
☆☆☆☆☆

2639, chemin Sainte-Foy  
Sainte-Foy (Québec)

418 659-7491

www.venicia.qc.ca



# Dès Maintenant! RABAIS D'APRÈS NOËL



Rabais de **252\$**

## Panasonic VIERA

**Téléviseur Plasma 42" HD**  
2 prises HDMI, visualisateur de photos, VieraLink, conformité Energy Star

**747<sup>99</sup>\$**  
Rég: 999<sup>99</sup>



Rabais de **402\$**

## Panasonic VIERA

**Téléviseur Plasma 50" Full HD**  
Haute définition 1080p, noir infini avec un rapport de contraste de 2 000 000:1, visualisateur de photo Viera.

**1397<sup>99</sup>\$**  
Rég: 1799<sup>99</sup>



Rabais de **702\$**

## SONY BRAVIA

**Téléviseur ACL 46" FULL HD**  
Affichage 1080p, 4 entrées HDMI, processeur Bravia Engine 2<sup>me</sup>, entrée PC, Motion Flow 120 Hz

**1297<sup>99</sup>\$**  
Rég: 1999<sup>99</sup>



**Plasma 58"**

Rabais de **800\$**

## SAMSUNG

**Téléviseur Plasma 58" FULL HD 1080p**  
Contraste dynamique 2 000 000:1, 600 Hz, conformité Energy Star, 3 prises HDMI.

**1999<sup>99</sup>\$**  
Rég: 2799<sup>99</sup>



## YAMAHA Paradigm

**Cinéma maison**  
Récepteur 5.1 canaux de 500 watts total, entrée MP3 en façade, compatible Bluetooth et iPod, 6 enceintes acoustique incluses dont un caisson amplifié de basses profondes de 120 watts.

Rabais de **362\$**

**1397<sup>99</sup>\$**  
Rég: 1759<sup>99</sup>



## Panasonic Appareil photo numérique

**Gratuit** Valeur de **3299\$**  
Carte Sd 2Go + Étui de transport  
À l'achat de cette caméra photonumérique

**347<sup>97</sup>\$** Rabais de **22\$**  
REG: 369.99

- Écran ACL 2,7
- Stabilisateur D'image
- Zoom Optique 12 X
- 10,1 mégapixels



## SONY Camscope avec disque dur

**PLEINE HD 1920x1080**

**697<sup>97</sup>\$** Rabais de **102\$**  
REG: 799.99

- Écran ACL 2,7
- Stabilisateur D'image
- Zoom Optique 10 X
- Disque Dur 80GB

**FRANCHISES DISPONIBLES**  
INFORMATION: 819-378-2303  
www.stereoplus.com



**QUÉBEC**  
670, rue Bouvier 628-9000  
**LÉVIS**  
50, Président Kennedy 837-2424

**MONTMAGNY**  
4, boul. Taché Ouest 248-1071  
**LA MALBAIE**  
446, St-Étienne 665-2938

**AMQUI**  
33, rue Des Forges 629-2400  
**MATANE**  
530, rue du Phare Est 566-2736

**CHANDLER**  
54, boul. René-Lévesque 689-4131  
**GASPÉ**  
39, Montée Sandy Beach 368-1244

**BAIE-COMEAU**  
815, boul. Parfondeval 589-5436  
**SEPT-ÎLES**  
1005, boul. Laure 962-1200

**CHIBOUGAMAU**  
425, 3<sup>e</sup> Rue 748-7142

Valide du 16 au 24 décembre 2009 seulement ou jusqu'à épuisement des stocks. Certains produits sont en quantités limitées ou ne sont pas disponibles dans tous les Stéréo Plus. Les illustrations peuvent différer. Taxes en sus, détails en magasin. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Financement disponible sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins. Voir détails en magasin.

# LE PLUS GRAND CHOIX DE PRODUITS LOUIS GARNEAU AU QUÉBEC



**ON PAYE  
LES TAXES  
SUR TOUT !**

EXCEPTÉ LES MANTEAUX  
EN PROMOTION  
Jusqu'au 2 janvier 2010.

**25% à 50%**  
de rabais

**SUR TOUS  
LES MANTEAUX  
D'HIVER  
SÉLECTIONNÉS**

**NOUVELLE GAMME  
DE VÉLOS 2010  
EN MAGASIN !**



**GARNEAU**  
concept

QUÉBEC 1100, BOUVIER, SUITE 310 • WWW.VELO2000.QC.CA

## CANDIDATURE AU FORUM UNIVERSEL DES CULTURES

# Québec affronterait Amman

Ian Bussières

ibussières@lesoleil.com

**La Ville de Québec déposera cette semaine, avec l'appui des gouvernements du Québec et du Canada, sa candidature afin de présenter en 2016 le cinquième Forum universel des cultures, un événement de l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO).**

Ce grand rendez-vous international comporte trois axes prioritaires, à savoir la diversité culturelle, le développement durable et le développement pour la paix qui sont mis en valeur grâce à des colloques, des séminaires, des congrès, des ateliers, des camps de la paix, des expositions, un spectacle permanent et une kyrielle d'activités culturelles.

Le budget prévu pour la tenue du Forum à Québec est de 100 millions \$, soit 90 millions \$ en 2016 et 10 millions \$ répartis sur la période de 2011 à 2015 pour les activités pré-Forum. C'est moins de la moitié des 230 millions \$ prévus pour le quatrième Forum qui aura lieu à Naples en 2013. Le premier Forum universel des cultures, tenu à Barcelone en 2004, avait coûté 433 millions \$.

## LA PART DES GOUVERNEMENTS

Si Québec obtient l'événement, les gouvernements provincial et fédéral assumeront chacun 40 % de la facture, alors que la Ville de Québec contribuera pour 8 %. Les commandites représenteront 9 % du budget, tandis que 2,5 % proviendra de la vente d'entrées et 0,5 % de la vente de produits dérivés.

«Nous voulons y aller avec un budget plus modeste que Naples», a déclaré hier l'attaché de presse du maire Régis Labeaume, Paul-

Christian Nolin, soulignant que plusieurs investissements majeurs avaient déjà été réalisés à Québec pour les festivités du 400<sup>e</sup> en 2008.

Les villes intéressées ont jusqu'au 31 décembre pour poser leur candidature et, déjà, Paul-Christian Nolin a signalé qu'Amman, capitale et métropole de la Jordanie, figurait parmi les adversaires potentielles de Québec, de même qu'une ville de Belgique.

«Nous avons fait beaucoup de travail dans ce dossier, mais on restera discret sur le thème que nous proposerons et les grands éléments de notre candidature d'ici le 31 décembre», a enchaîné M. Nolin.

Dans un document de la Ville de Québec dont *Le Soleil* a obtenu copie, on apprend cependant qu'il a été décidé de ne pas ajouter un thème abstrait et général, comme la connaissance pour le Forum de

Monterrey en 2007 ou la mémoire du futur pour celui de Naples. Dans sa candidature, Québec utilisera plutôt «un thème transversal qui soit aussi concret que significatif pour Québec et à partir duquel tous les axes et formats peuvent être abordés».

**Le budget prévu est de 100 millions \$ : 90 millions \$ en 2016 et 10 millions \$ d'ici là**

Un comité directeur comptant parmi ses membres Patrick Caux d'Ex Machina, Lili-Anna Peres de la Fondation One Drop, John R. Porter du Musée national des beaux-arts du Québec, le recteur de l'Université Laval, Denis Brière, Michel Venne de l'Institut du Nouveau Monde et Jean Morency de SSQ Groupe financier a

aussi été mis en place pour établir les bases de la candidature.

Il est appuyé par Marie Albertson, embauchée cet été comme secrétaire administrative de la mise en candidature, et Denis Ricard, secrétaire général de l'Organisation des villes du patrimoine mondial, qui consacre 15 % de son temps comme conseiller personnel du maire sur les questions de stratégie politique et internationale et sur la recherche d'appuis à la candidature de la ville.

Québec a également réalisé des missions auprès des comités organisateurs de tous les forums passés et à venir afin de

mieux cerner la teneur de l'événement et auprès de la Fondation du Forum, qui évaluera le dossier de mise en candidature.

## ANNONCE EN 2011

Si Québec est retenue parmi les trois villes finalistes, une délégation du comité de sélection de la Fondation du Forum se rendra dans la capitale entre février et avril, et Québec saura si sa candidature est retenue entre septembre et décembre. L'annonce publique s'effectuera lors de la cérémonie de clôture du troisième Forum, qui aura lieu à Valparaiso, au Chili, le 7 janvier 2011.

3007167



**LE CANARD GOULU**  
Naturel. Authentique.

**À NOËL, VIVEMENT LE CANARD GOULU!**

Pour un cadeau simple, original, festif :

- Canard et foie gras sous toute leur déclinaison
- Magnifiques arrangements cadeaux
- Ustensiles Laguiole pour le service du foie gras
- Séminaires sur le canard et le foie gras
- Certificat-cadeau à partir de 10\$

1281, avenue Maguire  
**418.687.5116**

524, Bois-Joly Ouest  
Saint-Apollinaire  
**418.881.2729**  
[www.canardgoulu.com](http://www.canardgoulu.com)

Ouvert sur Maguire jusqu'à 21 h à partir du 17 décembre.



Photo : Jean-Sébastien Desrosiers

3007137

## ON NE TESTE PAS À L'AVEUGLE.

POUR CHOISIR NOS CELLIERS, NOUS LES ÉVALUONS À PARTIR DE CRITÈRES BIEN PRÉCIS ET NE RETENONS QUE LES PLUS PERFORMANTS.



GOÛTEZ MIEUX. **Vinum** votre spécialiste depuis 10 ANS

**400\$** de rabais sur le cellier Transtherm Loft, 100 bouteilles  
Prix courant: 2295\$, **SPÉCIAL :**

VERRES + CELLIERS + CAVES À VIN vinumdesign.com  
QUÉBEC > 1261, AV. MAGUIRE > (418) 650-1919

3006993



À toute notre distinguée clientèle,  
nous profitons  
de cette occasion spéciale  
pour vous remercier de votre confiance  
et nous vous offrons  
nos vœux les plus sincères.

Appelez  
au **CANADA** et aux **ÉTATS-UNIS**  
parlez jusqu'à **110 minutes**  
pour seulement **99¢ par appel**  
4¢ par minute additionnelle

**PAS D'ABONNEMENT**  
**PAS DE FRAIS MENSUELS / PAS DE FRAIS DE RÉSEAU**

**SIMPLEMENT COMPOSEZ**  
**10-10-710**  
10-10-710 + 1 + code régional + numéro

Pour connaître les tarifs des autres pays  
visitez: [www.1010710.com](http://www.1010710.com)  
ou appelez sans frais au: **10-10-710-00**



PROJET DE RÉNOVATIONS MAJEURES DU MARCHÉ DU VIEUX-PORT

# Anne Guérette presse la Ville d'agir



L'immeuble du Marché du Vieux-Port ne convient plus, mais la Ville attend le résultat d'études à savoir s'il devrait être rénové ou carrément déplacé. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

**Ian Bussières**  
ibussières@lesoleil.com

Malgré le rejet par le conseil municipal de sa proposition d'engager de 8 à 10 millions \$ dans un projet de rénovations majeures du Marché du Vieux-Port, la conseillère indépendante de Vieux-Québec-Montcalm, Anne Guérette, continue de croire que le projet devrait être mis de l'avant rapidement.

«Le maire Labeaume en avait fait un engagement électoral, mais maintenant son conseil municipal refuse d'aller de l'avant! Les gens du Marché du Vieux-Port attendent cet investissement avec impatience. Dans les circonstances, il est difficile pour eux de faire des

projets d'avenir», déclarait hier M<sup>me</sup> Guérette.

La conseillère souhaitait voir la somme être puisée dans le plan triennal d'immobilisations 2010-2012. «Quand j'ai vu que ce n'était pas dedans, j'étais surprise et déçue», poursuit-elle.

## ÉTUDES

Pour justifier sa décision de ne pas donner suite à l'avis de proposition, le conseil a souligné que les études portant sur le Marché du Vieux-Port n'étaient pas encore complétées et que la Ville ne disposait donc pas de l'information nécessaire pour prendre une décision éclairée. Les études en question, dont les résultats étaient attendus cet automne, concernent le niveau de contamination du terrain, la possibilité de maintenir le marché à son emplacement actuel et l'option de le déménager dans un autre secteur.

Le maire Labeaume a déjà dit souhaiter garder le marché dans le Vieux-Port. Cependant, si le terrain est considéré comme contaminé, il sera interdit d'y creuser sans le dépolluer auparavant, des travaux qui coûteraient plusieurs millions de dollars et nécessiteraient d'importants délais.

Anne Guérette estime que le Marché du Vieux-Port a un urgent besoin d'une cure de jouvence. «Les installations sont loin d'être à la hauteur de ce qu'elles devraient être. Les commerces sont à l'étroit, l'état des lieux est vétuste, et l'alimentation en eau potable est inadéquate», poursuit-elle.

«Il faudrait vraiment que la Ville agisse rapidement, car le Marché du Vieux-Port est devenu un pôle touristique et une vitrine importante pour les produits du terroir. Je me suis engagée auprès des marchands et je demeure avec eux là-dedans», conclut-elle.

## TEXTE PUBLICITAIRE

À propos de...

### 12 000 \$ du restaurant Portofino à l'Armée du Salut

Pour la 12<sup>e</sup> année consécutive, le restaurant Portofino a tenu son souper-bénéfice au profit de l'Armée du Salut. Sous la présidence d'honneur de M. André Drolet, député de Jean-Lesage, l'événement a connu un réel succès et on a pu amasser la coquette somme de 12 000 \$. Ce généreux don va permettre à l'Armée du Salut de poursuivre son œuvre auprès des personnes les plus défavorisées de notre société.



Sur la photo de gauche à droite : le major Kestor Trim, de l'Armée du Salut; M. André Drolet, député de Jean-Lesage; M. François Petit, copropriétaire du Portofino; Mme Mélissa Chassé, agente de relations publiques pour l'Armée du Salut; M. Yves Moreau, chef exécutif et copropriétaire du Portofino et M. Michel Tassé, directeur des relations publiques pour la province de Québec pour l'Armée du Salut.

Le Salon des

# Artisans de Québec

Pour un cadeau ORIGINAL! 5<sup>ème</sup> ÉDITION

Nos partenaires:

**NOUVEAU GALERIE D'ART**

galerie **moultart** Québec

**Du 10 au 20 décembre 2009**

**Centre de Foires de Québec**  
250, boul. Wilfrid Hamel, Québec  
lundi au vendredi: 11h à 21h  
samedi et dimanche: 10h à 17h

Organisé par: **PROMOTIONS ROGER**  
Pour un événement réussi!  
Informations : 418 877-1919

Entrée gratuite

Plus de 225 artisans sur place

[www.salondesartisans.com](http://www.salondesartisans.com)

## Arrêté ivre avec une arme et des pilules

**Marc Allard**  
mallard@lesoleil.com

**Un homme qui a été arrêté en état d'ébriété à Beaumont vendredi soir alors que son véhicule contenait une arme chargée et 800 comprimés d'une substance encore inconnue a comparu hier matin au palais justice de Québec.**

Steve Gauthier, 38 ans, de Montréal, fait pour le moment face à une accusation de possession d'une arme chargée. D'autres accusations pourraient s'ajouter dans les prochains jours, dont conduite avec les capacités affaiblies, bris d'ordonnance en matière d'arme à feu et possession illégale d'arme à feu.

### SORTIE DE ROUTE

Vendredi soir, vers 19h50, les policiers de la Sûreté du Québec ont reçu un appel pour une sortie de route sur l'autoroute 20 en direction est, à la hauteur de Beaumont. À leur arrivée, le véhicule était inoccupé, mais Gauthier est revenu un peu plus tard.

**Gauthier a affirmé que les comprimés dans la voiture étaient des pilules pour son mal de dos**

Soupçonnant qu'il avait conduit avec les facultés affaiblies, les policiers l'ont arrêté. Gauthier a ensuite échoué à l'alcootest au poste de police.

Les patrouilleurs de la SQ ont aussi vérifié sa voiture. «En effectuant une fouille approfondie du véhicule, les policiers ont découvert environ 800 comprimés de couleur verte ainsi qu'une arme de poing chargée», indique Claude Denis, porte-parole de la SQ.

### DE LA DROGUE?

La Sûreté du Québec n'était pas en mesure d'indiquer de quel type de comprimés il s'agissait, mais soupçonne qu'il s'agit de drogue.

Lors de sa comparution par vidéoconférence au palais de justice de Québec, hier matin, Steve Gauthier a affirmé au juge Rosaire Larouche que les comprimés découverts dans la voiture étaient des pilules pour son mal de dos. Il a aussi dit que l'arme ne lui appartenait pas et que son taux d'alcoolémie dépassait à peine la limite de 0,08.

Gauthier demeure détenu et reviendra en cour demain pour son enquête sur remise en liberté.

## Un demi-million de sièges d'auto pour enfant sont rappelés

TORONTO — Plus d'un demi-million de sièges d'auto pour enfant Designer 22 du fabricant Dorel font l'objet d'un rappel au Canada et aux États-Unis. La poignée qui sert à transporter le

siège peut se détacher parce que les boulons qui fixent la poignée risquent de se desserrer. L'enfant pourrait ainsi tomber de son siège s'il n'est pas retenu par le harnais au moment du transport

du siège d'auto à l'extérieur du véhicule. Au moins trois cas de blessures infligées à des bébés ont été signalés aux États-Unis. Au Canada, 70 000 de ces sièges ont été vendus. Ce fabricant of-

fre, sans frais, une trousse de réparation qui comprend les directives, des boulons et un outil servant à retirer les anciens boulons et à insérer les nouveaux.

*La Presse Canadienne*



**CE SOIR 20H**

# LA PETITE VIE Noël Story



 [Radio-Canada.ca/petitevie](http://Radio-Canada.ca/petitevie)

Auteur: Claude Meunier / Réalisateur: Pierre Seguin

# Une étape de plus vers la canonisation du frère André

La Presse Canadienne

**MONTRÉAL** — Une nouvelle étape a été franchie vers la canonisation du frère André, hier. Le pape Benoît XVI a reconnu une guérison miraculeuse due à l'intercession de ce religieux québécois, a fait savoir l'oratoire Saint-Joseph dans un communiqué.

Lors d'une audience avec le préfet de la Congrégation pour la cause des saints, M<sup>gr</sup> Angelo Amato, le souverain pontife a en effet autorisé la Congrégation à promulguer le décret concernant un miracle attribué au frère André.

Avec cet aval du pape, un frère de la congrégation de Sainte-Croix de

Montréal, qui a été à l'origine de la construction de l'oratoire Saint-Joseph, serait en voie de devenir le premier saint québécois.

Il y a quelques mois, une commission médicale du Vatican a conclu qu'une guérison scientifiquement inexplicable avait bel et bien eu lieu. Par la suite, une commission théologique s'est penchée sur l'affaire pour démontrer que ce miracle pouvait être véritablement attribué à l'intercession du frère André. La commission a statué que c'est bel et bien lui qui est en cause.

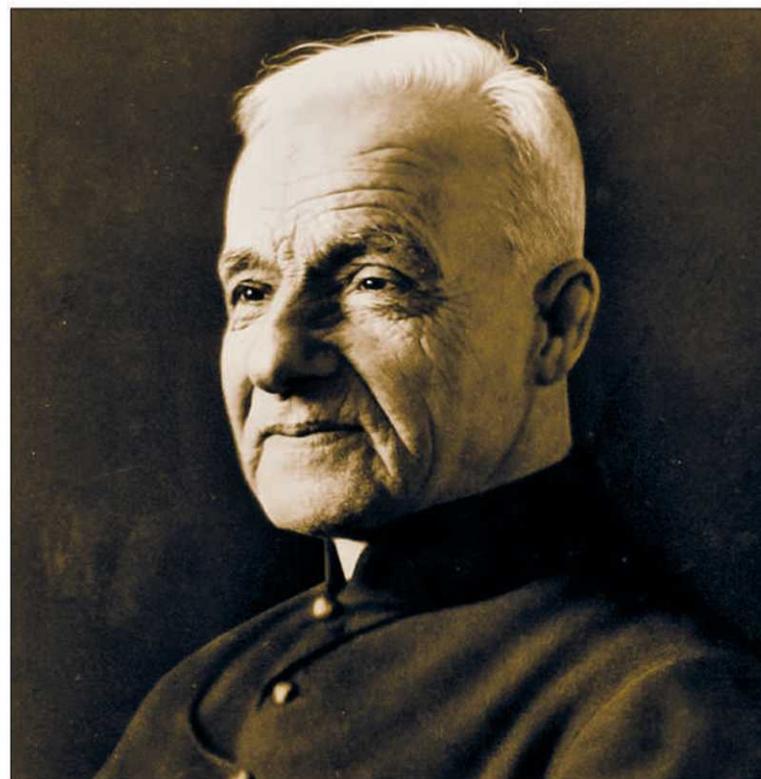
Alfred Bessette, le nom de naissance du frère André, est né le 9 août 1845 à Saint-Grégoire d'Iberville et est décédé le 6 jan-

vier 1937, à Ville Saint-Laurent.

À son décès, un million de personnes ont défilé pour lui rendre un ultime hommage.

**Le Vatican a conclu qu'une guérison scientifiquement inexplicable a eu lieu**

Au fil des ans, 10 millions de personnes ont signé des pétitions pour sa canonisation. Depuis 1941, on a multiplié les démarches pour qu'il soit reconnu comme un saint homme. En 1978, Paul VI l'a déclaré vénérable, et en 1982 Jean-Paul II l'a béatifié.



Le frère André est décédé en 1937. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

**Offrez la SANTÉ en**  
(certificats cadeaux)

**EXERCICES NADEAU STRETCHING SANTÉ**

Début des cours semaine du 11 janvier

[www.santeendirect.com](http://www.santeendirect.com) 418 667-7978

## Pas d'élections en 2010, dit Ignatieff

**MONTRÉAL** — Il n'y aura pas d'élections fédérales en 2010, souhaite le chef du Parti libéral, Michael Ignatieff. Après avoir tenté cet automne de provoquer la

chute du gouvernement de Stephen Harper — encaissant du coup la réprobation de Canadiens —, M. Ignatieff a déclaré à *La Presse* avoir compris le message.

Les Canadiens ne voulaient pas d'élections en 2009 parce qu'ils étaient inquiets de l'état de santé de l'économie, selon le chef libéral. Ils ne voudront pas plus d'élections en 2010 parce qu'ils sont toujours aussi préoccupés

par la situation économique qui a cours au pays, selon lui.

Résultat : Michael Ignatieff entend talonner le gouvernement conservateur à la Chambre des communes tout en reconstruisant son parti en proposant de nouvelles politiques dans les dossiers importants comme l'environnement, l'économie, les pensions, le vieillissement de la population ou les finances publiques. *La Presse Canadienne*

# INCROYABLE VENTE PRIX CHOC

Aujourd'hui seulement de 10h à 17h

**YANES Raquettes Yanes**  
Aluminium. Harnais sur cliquets. Sac de transport. 8x21, 8x25, 8x29. N° 211392. N° 211398. N° 211399. Cour.: 119,95 à 139,95  
Raquettes exclues de la promotion « guêtres gratuites ».

LIMITE DE 2/CLIENT

**PRIX CHOC 48\$**

**Montre Expedition**  
Boîtier en acier inoxydable. Imperméable jusqu'à 100 m. Bracelet en cuir. Lumière Indiglo. N° 270886. Cour.: 94,95

TIMEX

LIMITE DE 1/CLIENT

**PRIX CHOC 39\$**

**Manteau Westman**  
Pour homme. Isolé Dexfil Seal. Fourrure naturelle. Confortable jusqu'à -35°C. N° 262647. Cour.: 399,95

LOUISGARNEAU

**PRIX CHOC 199\$**

**Matelas autogonflant**  
Modèle Camper 2". 25"x76"x2". Orange. Sac de transport inclus. N° 190686. Cour.: 109,95

Eureka!

LIMITE DE 1/CLIENT

**PRIX CHOC 39\$**

**SHIMANO Ens. Lancer léger**  
Moulinet IX2000R. Construction de graphite. 2 sections. 6'. Action moyenne. N° 221872. Cour.: 29,95

LIMITE DE 2/CLIENT

**PRIX CHOC 12\$**

**Botte Chilkats**  
Pour homme ou femme. Idéale pour la marche ou la raquette. Choix de couleurs et grandeurs. Femme: N° 271120. Homme: N° 270805. Cour.: 129,95

THE NORTH FACE

**PRIX CHOC 69\$**

Ne manquez pas nos autres «PRIX CHOC» en magasin et en ligne!

# LATULIPPE

637, rue Saint-Vallier Ouest, Québec 418.529.0024 1.877.529.0024 [www.latulippe.com](http://www.latulippe.com)

Politique des meilleurs prix garantis: Si vous trouvez meilleur prix ailleurs en ville, Latulippe vous offre ce même prix.

VALIDE CE DIMANCHE 20 DÉCEMBRE 2009 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS. Photos à titre indicatif, le texte prévaut en tout temps. En magasin seulement, non-applicable sur commandes téléphoniques.

MEILLEUR PRIX GARANTI



# LES MEILLEURS PRIX POUR NOËL!

Cette année... Faites-vous plaisir!

**GRATUIT**  
CARTE MÉMOIRE 4GO  
À L'ACHAT DE L'UNE  
DE CES CAMÉRAS



**10** MEGA PIXELS  
**ZOOM 3X**  
• 10 MP  
• Zoom 3X  
• ACI 2.5po



**10.2** MEGA PIXELS  
**ZOOM 5X**  
INCLUS ÉTU  
TRANSPORT  
• 10,2 MP  
• Zoom 5X  
• ACI 2.5po



**13** MEGA PIXELS  
**ZOOM 3X**  
• 13 MP  
• Zoom 3X  
• ACI 2.7po



**12** MEGA PIXELS  
**ZOOM 8X**  
• 12.1MP  
• Zoom 8 X  
• ACI 2.7po

**OBTENEZ** TERMINAL NUMÉRIQUE HD À **97\$\***

À L'ACHAT D'UN TÉLÉVISEUR 40PO ET PLUS

**ILLICO HD**

VIDÉOTRON  
Une compagnie de Quebecor Média

**SAMSUNG**  
**ACL 22" FULL HD**  
• Résolution 1680X1050  
• Contraste de 10 000:1  
• Temps de réponse 5ms  
• Mode jeux  
• Entrée PC

Rég.: 499\$

UN RABAIS DE **200\$**

**297\$**

**SAMSUNG**  
**ACL 32" HD**  
• Contraste de 30 000:1  
• Temps de réponse 6ms  
• Sublimateur de couleurs

Rég.: 599\$

UN RABAIS DE **100\$**

**497\$**

**VIERA Panasonic**  
**PLASMA 42" HD**  
• Contraste de 2 000 000:1  
• Résolution de 720 lignes  
• Sous-image cadencé 600Hz  
• Entrées HDMI

Rég.: 999\$

UN RABAIS DE **200\$**

**797\$**

**SAMSUNG**  
**PLASMA 50" HD**  
• Contraste de 2 000 000:1  
• Résolution de 720 lignes  
• Sous-image cadencé 600Hz  
• Entrées HDMI

Rég.: 1199\$

UN RABAIS DE **200\$**

**997\$**

**VIERA Panasonic**  
**PLASMA 1080P 46 PO PLEINE HD**  
• Noir infini avec rapport de contraste de 2 000 000:1  
• Résolution de 900 lignes  
• 600 Hz  
• 3 prises HDMI  
• Visualiseur de photos

Rég.: 1499\$

UN RABAIS DE **300\$**

**1197\$**

**SONY BRAVIA**  
**ACL 40" 1080P FULL HD, 120HZ**  
• Rétroéclairage DEL à contour  
• 24p Tru Cinéma

RÉG.: 2999\$

UN RABAIS DE **2000\$**

**997\$**

9,9mm ultra mince

**CINÉMA MAISON SONY**

**MICROSATELLITE (TAILLE D'UNE BALLE DE GOLF)**

- Puissance : 1000 W
- Dolby Prologic II, DTS
- Plateau à 5 disques
- Balayage progressif
- Microsatellite (taille d'une balle de golf)
- Extrêmes-graves (2 voies)

Rég.: 899\$

**397\$**

**ÉCOUTEUR SANS FIL**

**SENNHEISER**

- Portée de 100 mètres

**77\$**

# MONTEZ et PRENEZ LA ROUTE

L'ÉVÈNEMENT FIN D'ANNÉE



## LE PLUS GROS INVENTAIRE AU PAYS



**RANGER SPORT XL 2010**  
4 X 2 manuelle

BÉNÉFICIEZ D'AJUSTEMENTS DE PRIX ALLANT JUSQU'À **4 000\$**

ACHETEZ POUR **15 727\$\***

PSDF **19 727\$**

Recevez une carte-cadeau des Galeries de la Capitale d'une valeur de 250\$ à l'achat ou à la location d'un véhicule Ford 2010 EN INVENTAIRE.



**FOCUS 2010**

**FINANCEMENT À L'ACHAT**

Offre valide sur tous les modèles Focus 2010, à l'exception de la série S. Détails en magasin.

**0%** jusqu'à 72 mois

\* Transport et taxes en sus, préparation et rabais Ford inclus. Photo à titre indicatif, détails sur place.

## OBTENEZ 0% DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS À L'ACHAT D'UN DES TROIS MODÈLES SUIVANTS :



FUSION SE, SEL OU SPORT 2010



EDGE SEL OU LIMITED 2010



FLEX SEL OU LIMITED 2010

Voici le programme Ford **Recyclez Votre Véhicule**

Recyclez votre véhicule datant de 1995 ou avant et obtenez des rabais pouvant atteindre **3 300\$**

en plus des autres offres en cours chez Ford, lorsque combinés aux 300 \$ offerts par le gouvernement du Canada grâce à son programme Adieu bazou. Les rabais varient de 1000\$ à 3000\$. Consultez ford.ca pour tous les détails.

Canada Adieu bazou Programme canadien de recyclage des véhicules airpur

**#1 AU QUÉBEC**

**DESJARDINS** MAINTENANT DÉPOSITAIRE **SVT**

LINCOLN JAGUAR AUTO COLLECTION

**LOCATION FORD DISPONIBLE**

**SERVICE PAR EXCELLENCE**  
- Atelier réaménagé et plus fonctionnel  
- Techniciens certifiés  
OUVERT JUSQU'À 3 HEURES DU MATIN

Invitation à tous les militaires



## UNE RÉSIDENCE EN CONSTRUCTION RAVAGÉE

**Un incendie a complètement ravagé** cette résidence en construction de L'Ancienne-Lorette, hier matin. Vers 9h30, les pompiers ont reçu un appel pour un feu au 1311, rue Papillon, près du boulevard Hamel. Cinq minutes après leur arrivée, le deuxième étage du bâtiment s'est écroulé, a indiqué au *Soleil* le chef aux opérations Carol Messier. Une colonne de fumée était visible au loin. Trois bâtiments avoisinants ont aussi été endommagés par le feu. Ses occupants ont tous été évacués à temps. Environ 35 pompiers ont combattu le brasier, qui a nécessité une troisième alarme et a été maîtrisé environ une heure et demie plus tard. Les dommages sont évalués à environ 150 000 \$. Les pompiers ignorent pour le moment la cause du sinistre. Le Commissariat aux incendies a ouvert une enquête. **Marc Allard**

— PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

## La grippe suscite moins d'inquiétude

TORONTO — Un nouveau sondage révèle que l'inquiétude concernant la grippe A (H1N1) diminue au Canada et que la population est généralement satisfaite de la manière dont les gouvernements ont géré la pandémie. Près des trois quarts des répondants à l'enquête La Presse Canadienne-Harris Decima ont estimé la performance des trois ordres de gouvernement comme étant bonne ou correcte. Ils n'étaient que 61 % à penser la même chose le mois dernier.

Seulement 9 % des personnes interrogées ont dit nourrir de grandes inquiétudes par rapport à la grippe H1N1.

Sur les 45 % qui ont affirmé qu'ils ne se feraient pas vacciner, environ la moitié ont dit que c'était parce qu'ils n'en voyaient pas la nécessité, alors que 19 % craignent les effets du vaccin.

Le sondage téléphonique a été effectué auprès de 1000 Canadiens entre le 10 et le 13 décembre. La marge d'erreur est de 3,1 %, 19 fois sur 20. **La Presse Canadienne**

3007705

**UN ENDROIT À DÉCOUVRIR**

**TOUTES TAXES INCLUSES** et **1 AN POUR PAYER SANS INTÉRÊT EN 12 VERSEMENTS CONSÉCUTIFS**

**SOFA 3 PLACES INCLINABLE**  
en microfibre brun

**599\$**

causeuse : **569\$** fauteuil : **399\$**

*Toutes taxes incluses*

**MATELAS ORTHOPÉDIQUES**

Garantie 10 ans  
1 an 100%  
9 ans prorata

**608 RESSORTS**

Simple 39 x 74 : **259\$** Double 54 x 74 : **339\$** Queen 60 x 80 : **379\$**

*Toutes taxes incluses*

**MOBILIER DE CUISINE**  
Bois massif • Fini noyer

7 pièces  
(6 chaises,  
1 table)

**799\$**

*Toutes taxes incluses*

**LIT ESCAMOTABLE**

39" Simple  
54" Double  
60" Queen  
Au choix

**1199\$**

*Toutes taxes incluses*

**CHOIX DE MEUBLES audio-vidéo et de bases pour télé**

**1199\$**

*Toutes taxes incluses*

**Étagères et matelas en sus**

**SOFA 3 places/Récamier**

Choix de 90 tissus

**799\$**

*Toutes taxes incluses*

**SECTIONNEL RÉCAMIER**  
Produit canadien  
choix de 3 couleurs  
**1199\$**  
*Toutes taxes incluses*

**CENTRE Meuble escompte**

**245, 71<sup>e</sup> RUE EST CHARLESBOURG G1H 1L6**  
(Ancien local d'ameublement Le Petit Prince)  
418 628-1942

**TPS INCLUSE** SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN **TVQ INCLUSE**  
**OUVERT LE DIMANCHE**

3008218

**LE PRÉBEN**  
STEAK • FRUITS DE MER • AMBIANCE

**INFORMEZ-VOUS POUR NOS CARTES « REPAS-CADEAUX ».**

*Un merci sincère à notre distinguée clientèle.*

*Il nous fera plaisir de vous accueillir à notre table tout au cours de 2010.*

Visitez notre site **www.lepreben.com**

670, RUE BOUVIER, QUÉBEC • RÉSERVATION : 418 627-7766

Pour Noël,  
je demande 3 fois rien.



PENELOPE™

# VIA dénonce les manifestants

## La société d'État justifie la réduction des services dans son train gaspésien

Gilles Gagné

Collaboration spéciale

**CARLETON — Il faudra sans doute attendre un mois avant que le député fédéral de Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, le bloquiste Raynald Blais, rencontre le président de VIA Rail afin de le convaincre d'améliorer les services à bord du train reliant Montréal et Gaspé.**

Le président actuel de VIA Rail, Paul Côté, terminera son mandat en 2009. Le nom de son successeur n'est pas encore connu.

Paul Côté s'est engagé à ce que le député Blais puisse faire valoir les motifs qui ont incité plusieurs meneurs gaspésiens, dont l'évêque catholique du diocèse de Gaspé Jean Gagnon et l'évêque anglican du diocèse de Québec Dennis Drainville, à bloquer le train 90 minutes lundi à la gare de Barachois.

Ces derniers veulent le retour d'un cuisinier à longueur d'année dans le train Chaleur, un nom

abandonné par VIA Rail. Le retrait du nom est dénoncé par les députés, les maires, le clergé et d'autres manifestants, qui considèrent la décision comme un frein au marketing. Raynald Blais souhaite aussi que le train vienne chaque jour en Gaspésie et non trois fois par semaine.

La première réaction de VIA Rail à la manifestation de lundi vise à dénoncer la présence de gens sur la voie ferrée, où ils avaient installé une table et un repas, également servi aux passagers et au personnel du train.

«On se bat depuis des années pour que les gens ne marchent pas sur la voie ferrée. On fait valoir ce point auprès des jeunes», note Elizabeth Huart, de VIA Rail.

En ce qui a trait à la restauration, remplacée par un casse-croûte, elle maintient, comme la société l'avait dit en septembre, que les passagers ne l'utilisent pas suffisamment pour justifier sa présence, excepté l'été et durant la période des Fêtes. «C'est une question d'offre et de demande», dit-elle.



L'évêque anglican du diocèse de Québec, Dennis Drainville, l'évêque de Gaspé, Jean Gagnon, le député de Gaspé, Georges Mamelonet, et le maire de Gaspé, François Roussy, ont répondu à l'appel de Cynthia Patterson pour manifester sur la voie ferrée à Barachois, lundi dernier. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE GENEVIÈVE GÉLINAS

De 2007 à 2008, l'achalandage est passé de 24 000 à 29 500 passagers pour le train gaspésien, une hausse de 23 %. Jusqu'ici en 2009, 27 000 passagers ont pris ce train, une baisse de 8 %, semblable à celle du reste du pays.

Quant au retrait du nom, il a été effectué après une consultation au Canada et à l'étranger par le service de marketing de VIA Rail. «Les gens ne pouvaient identifier le Chaleur», dit M<sup>me</sup> Huart.

### APPUIS DE L'EXTÉRIEUR

Les appuis à la cause du train viennent aussi de l'extérieur de la péninsule. Le professeur émérite Louis Balthazar, de l'Université Laval, a écrit au président de VIA

Rail jeudi afin de soutenir les Gaspésiens. Il vante les services entre Québec et Montréal, qu'il utilise régulièrement.

«Je ne peux pas en dire autant, malheureusement, de la ligne Chaleur en direction de Gaspé. Pourtant, il s'agit d'un parcours merveilleux, un peu lent, mais cette lenteur est amplement compensée par la splendeur du paysage et autrefois par la qualité du service de restauration. Or, je constate que ce service a été récemment dégradé alors qu'il existe toujours dans les trains en direction d'Halifax», écrit le professeur.

«Pourquoi en est-il ainsi alors que, partout dans le monde, on cherche à améliorer les services

de transport en commun, tout particulièrement les services ferroviaires? Pourquoi cette situation dans une des plus belles régions du Canada?» ajoute M. Balthazar.

La dernière amélioration significative du service de passagers en Gaspésie remonte à 1992, alors que la société publique a refait à neuf les wagons en acier inoxydable, notamment utilisés entre Montréal et Gaspé.

Elizabeth Huart dit que VIA Rail investit présentement 100 millions \$ pour remettre à neuf le type de locomotives tirant notamment le train gaspésien.

Depuis 10 ans, VIA Rail fait davantage la manchette pour ses retards et ses voyages tronqués en Gaspésie. La société arrête son train à New Carlisle, à mi-chemin entre Matapédia et Gaspé, quand il est trop en retard, un retard se manifestant souvent dès le départ de Montréal.

## AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans



### AVIS PUBLIC

#### Arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge DEMANDES DE DÉROGATIONS MINEURES

À sa séance ordinaire qui se tiendra le 11 janvier 2010 à 19 heures, à la salle du conseil du bureau d'arrondissement, 1130, route de l'Église, Québec, le conseil d'arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge statuera sur les demandes de dérogations mineures suivantes :

- Propriété sise au **965, avenue de Bourgogne**: rendre réputée conforme, pour un bâtiment projeté, la construction d'un accès au stationnement souterrain possédant un pourcentage de pente de 5,67 au lieu du maximum de 5,00 et une longueur de 4,4 mètres au lieu du minimum de 5,00 mètres, tel qu'exigé par le *Règlement de l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery sur l'urbanisme*, R.A.3V.Q. 86;
- Propriété sise au **2975, chemin Saint-Louis**: rendre réputé conforme l'aménagement de deux zones de débarcadère en façade du bâtiment principal alors que cela est interdit par le *Règlement de l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery sur l'urbanisme*, R.A.3V.Q. 86;
- Propriété sise au **755, rue de Longpré**: rendre réputée conforme, pour une habitation multifamiliale existante, une marge de recul avant de 5,5 mètres au lieu du minimum de 6,0 mètres exigé par le *Règlement de l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery sur l'urbanisme*, R.A.3V.Q. 86;
- Propriété sise au **935, boulevard Pie-XII**: rendre réputée conforme, pour une habitation unifamiliale isolée existante, une distance de 0,41 mètre entre l'avant-toit du portique et la ligne latérale sud-est du lot au lieu du minimum de 0,50 mètre exigé par le *Règlement de l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery sur l'urbanisme*, R.A.3V.Q. 86;
- Propriété sise au **1225, avenue du Chanoine-Morel**: rendre réputée conforme, pour la modification des limites des lots 2 077 101 et 2 075 529 du cadastre du Québec dans le cadre de l'agrandissement d'un centre récréatif municipal visant à permettre un accès universel, une marge latérale sud-est de 0,58 mètre au lieu du minimum de 8,00 mètres exigé par le *Règlement de l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery sur l'urbanisme*, R.A.3V.Q. 86;
- Propriété sise au **1229, avenue du Chanoine-Morel**: rendre réputées conformes, pour l'agrandissement d'un centre récréatif municipal visant à permettre un accès universel, une marge latérale nord-ouest de 0,166 mètre au lieu du minimum de 8,00 mètres et une marge de recul avant de 4,75 mètres au lieu du minimum de 8,00 mètres, tel qu'exigé par le *Règlement de l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery sur l'urbanisme*, R.A.3V.Q. 86;
- Propriété sise au **3293, chemin Saint-Louis**: rendre réputées conformes, pour une habitation multifamiliale existante :
  - une marge latérale ouest de 0,74 mètre au lieu du minimum de 3,00 mètres;
  - une marge latérale est de 1,94 mètre au lieu du minimum de 2,00 mètres;
  - une marge arrière de 7,00 mètres au lieu du minimum de 15,00 mètres;

le tout tel qu'exigé par le *Règlement de l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery sur l'urbanisme*, R.A.3V.Q. 86;

- Propriété sise au **1648, rue de Bruyères**: rendre réputée conforme, pour une habitation unifamiliale isolée existante, une marge de recul avant de 5,21 mètres au lieu du minimum de 6,00 mètres exigé par le *Règlement de l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery sur l'urbanisme*, R.A.3V.Q. 86.

Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil d'arrondissement relativement à ces demandes.

Donné à Québec, ce 15 décembre 2009.

Le secrétaire et assistant-greffier de l'arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge  
Pascal Landry, notaire

**METROPOLITAIN**

歓迎

**EDDIE SUSHI BAR**

*Toute l'équipe du restaurant le Metropolitain Eddie Sushi Bar tient à remercier sa distinguée clientèle et à lui souhaiter un chaleureux temps des fêtes ainsi que nos meilleurs vœux de santé et prospérité pour l'année à venir.*

...  
 Veuillez prendre note que nous serons ouverts le 24 décembre pour les commandes à emporter de 15h à 20h.  
 Nous serons fermés le 25 décembre 2009 et nous resterons ouverts les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 janvier 2010.  
 ...

Venez fêter le 31 décembre avec nous et courez la chance de gagner un repas pour deux personnes.

**649-1096 - 1188, AVENUE CARTIER**

Merci à notre clientèle!

Pour les commandes à emporter, prière de commander d'avance

**VOYAGES MALAVOY**

VOYAGE QUÉBEC MONDE

**SOIRÉE D'INFORMATION**

MARDI LE 12 JANVIER À 19H  
 POUR NOTRE CIRCUIT CULTUREL EN GRÈCE  
 RÉSERVATION OBLIGATOIRE  
 \* PETITS GROUPES ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS

- 16 Mai 2010 -  
 Circuit Culturel en Grèce + 3 îles  
 - 22 Mai 2010 -  
 Randonnée Pédestre en Toscane, avec la participation de François Dompierre  
 - 12 septembre 2010 -  
 Circuit le Grand tour du Portugal accompagné par Yoleine Barbeau  
 - 21 septembre 2010 -  
 Croisière de 11 nuits sur le St-Laurent de New York à Québec  
 - 04 octobre 2010 -  
 Croisière de 10 nuits en Polynésie  
 - 15 octobre 2010 -  
 Circuit au Pérou accompagné par Françoise Dufour

\* Minimum de participants est requis pour confirmer l'accompagnateur

**2900, CHEMIN ST-LOUIS, SAINTE-FOY**

**650-2222**  
**1 877 230-8222**

Suzanne Roy Ford

# Suzanne Roy



# BOXING DAY



Photo à titre indicatif

## RANGER Super Cab 2010 4 x 2

- Moteur 4 litres
- Boîte manuelle
- 4 x 2

14 599\$  
1 400\$  
transport

# 15 999\$

- Pneus P 235 tout terrain
- Roues mags
- Phares anti-brouillard

# 59\$\*

/semaine  
À l'achat 84 mois

\*Transport, préparation et taxes **INCLUS**

# 0\$

 dépôt

## FOCUS SE 2010

- Moteur 2 litres
- Automatique, climatiseur
- Vitres, barrures et miroirs électriques
- Radio AM/FM/CD
- 4 portes
- Chauffe-moteur



Photo à titre indicatif

## FOCUS S 2010

# 17 599\$

- Moteur 2 litres
- Automatique,
- Climatiseur
- 4 portes

# 67\$\*

/semaine

\*Transport, préparation et taxes **INCLUS**

# 0\$

 DÉPÔT

# 5,8%

 Taux variable

# 20 379\$

**1<sup>er</sup> MOIS GRATUIT**  
Maximum 500\$  
Détails sur place

# 147 56\*

  
aux 2 semaines

\*Transport, préparation et taxes **INCLUS**

# 0\$

 DÉPÔT

# CRÉDIT FORD 0%/72MOIS



Recyclez votre véhicule datant de 1995 ou avant et obtenez des rabais pouvant atteindre

# 3 300\$\*

en plus des autres offres en cours chez Ford, lorsque combinés aux 300 \$ offerts par le gouvernement du Canada grâce à son programme Adieu bazou. Les rabais varient de 1000\$ à 3000\$. Consultez ford.ca pour tous les détails.



**APPUYONS NOS TROUPES. RABAIS ADDITIONNEL DE 500 \$ AUX MILITAIRES**

Rabais additionnel de 1000\$ aux membres Costco à partir du 21 décembre \* Détails sur place.

# Suzanne Roy



61, Kennedy, Lévis  
www.suzanne.royford.ca

# 835-1915

**V**ous avez été plus de 120 000 personnes sur le territoire du Grand Littoral à venir vous faire vacciner contre la grippe A (H1N1) pour protéger votre santé et celle de vos proches. Vous vous êtes offert un beau cadeau pour votre santé!

La direction du Centre de santé et de services sociaux du Grand Littoral vous dit *Merci* d'avoir répondu en si grand nombre à son appel.

Un *Merci* très spécial à chacun de nos 2 700 employés, médecins et bénévoles, qui de près ou de loin, a contribué à cette importante campagne. Votre engagement, votre entraide dans cette aventure et votre enthousiasme ont fait toute la différence.

*Merci* également à nos partenaires du réseau de la santé, des milieux scolaires, municipaux, communautaires et des affaires pour leur précieuse collaboration.

Nous profitons de l'occasion pour vous souhaiter une très belle période des Fêtes et une année 2010 en *santé*.

**Centre de santé et de services sociaux  
du Grand Littoral**

*Partenaire de votre mieux-être*

[www.csssgrandlittoral.qc.ca](http://www.csssgrandlittoral.qc.ca)

**UTILISATION DE  
BRISEURS DE GRÈVE**

**Quebecor  
reçoit  
un blâme**

Le Quotidien

SAGUENAY — Les 26 employés syndiqués en lock-out des Éditions du Réveil ont obtenu une victoire partielle devant la Commission des relations du travail (CRT) puisque le commissaire Raymond Gagnon a reconnu que Quebecor a enfreint le Code du travail par l'utilisation de briseurs de grève.

Dans sa décision rendue jeudi dernier, le commissaire a eu à étudier une demande d'ordonnance visant deux groupes : un premier formé des conseillers publicitaires et l'autre comprenant le photographe Daniel Gauthier.

Le commissaire constate qu'après avoir décrété le lock-out le 4 mars dernier, la direction a remplacé la page de potins «Clin d'œil» qui était rédigée par les journalistes par une autre page intitulée «On est là». La preuve a démontré que les conseillers publicitaires, ayant fait certaines constatations au cours de leur travail, en relaient le contenu à la salle de rédaction, située en dehors de la région depuis le lock-out.

Le commissaire estime qu'il est manifeste que les conseillers publicitaires usurpent la place et le rôle des journalistes lorsque leur nom et leur photo sont publiés en lieu et place du nom et de la photo du journaliste qui devait traiter l'information. Cette pratique contrevient à un article de la convention qui stipule que les employés exclus de l'unité de négociation, dont les conseillers publicitaires, ne peuvent collecter de la nouvelle.

La CRT n'a pas retenu la plainte déposée concernant l'utilisation des services du photographe Daniel Gauthier. En 2005, l'hebdo a aboli le poste de photographe avec le consentement du syndicat qui avait convenu avec l'employeur que l'hebdo devait avoir recours à la sous-traitance afin de combler partiellement ses besoins.

**Pédophile condamné**

**Marc Allard**  
mallard@lesoleil.com

**Jean-Louis Vézina a été reconnu coupable hier d'avoir agressé sexuellement trois mineures sur près de 30 ans dans la région de Portneuf.**

Un peu plus d'un mois après l'ouverture du procès, le jury, composé de cinq femmes et de sept hommes, a rendu son verdict en fin d'après-midi hier au palais de justice de Québec. Vézina a été déclaré coupable de 12 des 18 chefs à caractère sexuel qui lui étaient reprochés pour trois des quatre plaignantes.

En liberté depuis sa comparution en novembre 2007, l'agresseur sexuel de 68 ans qui habite le rang du Nord, à Saint-Raymond, est détenu depuis hier. Les observations sur la peine commenceront le 19 janvier.

La procureure de la Couronne, Nadine Dubois, a dit hier au *Soleil* qu'elle était «très, très satisfaite» du verdict du jury. «Pour tous les principaux chefs, souligne-t-elle, il a été déclaré coupable.»

Après la sentence, M<sup>e</sup> Dubois s'est entretenue avec les victimes. «C'est beaucoup d'émotion pour elles, décrit-elle. Elles ont été crues par les jurés. [...] C'est de longues procédures,

parce que ça fait longtemps que ça s'est passé. Alors, elles sont très satisfaites du résultat.»

**Jean-Louis Vézina a agressé sexuellement trois mineures dans la région de Portneuf entre 1957 et 1985**

Au terme d'une longue enquête de la Sûreté du Québec, Jean-Louis Vézina avait été arrêté à son domicile en novembre 2007. Sortant de leur silence, quatre femmes de son entourage ont finalement porté plainte contre

lui pour des gestes à caractère sexuel commis entre 1957 à 1985. Elles étaient toutes mineures au moment des infractions alléguées.

Vézina a été notamment accusé de viol, d'attentat à la pudeur, d'agression sexuelle, d'agression sexuelle causant des lésions, de grossière indécence, de voies de fait armées et de voies de fait causant des lésions.

Son procès s'était ouvert le 17 novembre au palais de justice de Québec.

À la suite du verdict du jury, la défense, assurée par M<sup>e</sup> Michel Grenier, dispose de 30 jours pour interjeter appel.

3006570

**On fera tout pour vos beaux yeux!**

Toute une équipe de médecins spécialistes à votre disposition!

Correction de la vue par laser

PROFITEZ DES DERNIÈRES TECHNOLOGIES POUR LA CORRECTION DE LA VUE PAR LASER

Dr. R. Bazin, Dr. G. Lafond, Dr. Y. Tardif

INSTITUT DE MICROCHIRURGIE OCULAIRE ET DE LASER

Accord D Desjardins

Financement disponible

**Parce que vos yeux sont précieux!**

**COMPLEXE LE DELTA**  
2875, boul. Laurier, bureau 200  
Sainte-Foy (Québec) G1V 2M2  
Tél.: 418 658-6345  
Sans frais : 1 877 957-1515  
www.institutlaser.com

3006501

Du 26 novembre au 31 décembre 2009

**Marché de Noël**

« L'effervescence des sens à Noël »

Horaires du temps des fêtes :

Tous les jours de 9h à 18h.  
Jusqu'à 19h les jeudis et vendredis.  
\* Fermé les 25 et 26 décembre.

Visitez notre site Web pour connaître la liste de nos exposants de même que nos heures d'ouverture.

www.marchevieuxport.com

rock déjanté leSoleil Mettez le Québec dans votre assiette! LE MARCHÉ

160, Quai St-André, Québec (QC) G1K 3Y2 418 692-2517 mvpq@marchespublics.ca

3007548

**Le SENTOSA en cadeau!**

Profitez d'un environnement unique

À PARTIR DE 89\$

Une multitude de forfaits disponibles sauront vous charmer

TOUS NOS FORFAITS INCLUENT GRATUITEMENT

Peignoir, piscine intérieure d'eau salée, Jacuzzi, sauna pour toute la journée

OSEZ NOTRE RESTAURANT LE LAKÉ PRIX D'EXCELLENCE AU GALA DE LA RESTAURATION

AUBERGE QUATRE TEMPS

.....

La où il fait bon prendre le temps...

HÉBERGEMENT • RESTAURATION • SPA • PISCINE INTÉRIEURE • RÉUNIONS D'AFFAIRES • PLAGE PRIVÉE

161, chemin Tour du Lac • www.aubergequatretemps.qc.ca • 418 849-4486

# Blizzard sur les États-Unis

Associated Press

**CHARLESTON — Une tempête de neige de grande ampleur a frappé hier la côte est des États-Unis, paralysant déjà certaines régions en cette dernière fin de semaine avant Noël.**

Plus de 30 centimètres de neige étaient déjà tombés par endroits. Les services météorologiques prévoient jusqu'à 50 centimètres de flocons, la tempête remontant la côte est pour frapper Washington, Baltimore, Philadelphie et jusqu'à New York.

Environ 40 centimètres de neige sont tombés à Charlottesville en Virginie. Dans l'ouest de cet État, plusieurs centaines d'automobilistes étaient bloqués, selon les

autorités. Une centaine a pu être évacuée par les responsables locaux et de l'État ainsi que la Garde nationale et conduit dans des abris, selon Bob Spieldenner, un responsable de Service de la gestion des crises de Virginie. Le gouverneur Tim Kaine avait déclaré l'état d'urgence et mis la Garde nationale en alerte.

Environ 20 à 30 centimètres recouvraient déjà Washington. Les engins de déneigement ont déblayé la piste sur la base Andrews de l'armée de l'air américaine où se posait l'avion de Barack Obama de retour du sommet de Copenhague sur le climat. Le président est rentré par la route à Washington, selon la Maison-Blanche, plutôt que de prendre un hélicoptère en raison des conditions météorologiques.

Le maire de Washington Adrian Fenty a déclaré l'état d'urgence neige pour la ville, alors qu'une aggravation des conditions météo était annoncée.

Dans la région de Washington, les météorologues tablaient sur la plus grande quantité de neige sur la capitale depuis 2003.

Les vols au départ ont été retardés à l'aéroport d'Atlanta, alors que la compagnie aérienne United Airlines annonçait avoir d'ores et déjà annulé 140 de ses vols sur la côte Est pour hier.

À l'aéroport Montréal-Trudeau, des vols à destination de New York, Washington, Philadelphie et Boston ont été annulés hier par les compagnies aériennes Air Canada, US Airways, Continental Airlines et Delta Airlines.



Les automobilistes ont eu la vie dure, hier, sur les routes enneigées de la côte est des États-Unis. — PHOTO AP

## Promo de décembre

Taxes incluses

**Réfrigérateur**  
Capacité 20,2 pi ca • Tablette de verre  
Bac à fruits et légumes  
Fini stainless  
PTR091333

Spécial 999\$

Disponible en blanc

Taxes incluses

**Cuisinière 30 pouces**  
Surface vitro-céramique  
Four autonettoyant  
Fini stainless  
092345

Spécial 899\$

Taxes incluses

**Lave-vaisselle encastré**  
Cuve haute Permatuf  
Contrôle électrique  
Énergie Star  
PTR075755

Spécial 429\$ 499\$

Disponible en blanc

Taxes incluses

**Réfrigérateur**  
Capacité 18,2 pi ca  
Bac à fruits et légumes  
Tablette de verre  
056809

Spécial 589<sup>95</sup>\$

Taxes incluses

**Cuisinière 30 pouces**  
Surface vitro-céramique  
Four autonettoyant  
Grand hublot  
PTR089905

Spécial 699<sup>95</sup>\$

Taxes incluses

**Laveuse frontale**  
Énergie Star  
Cuve en stainless  
14 cycles de lavage  
PTR090503

**Sècheuse frontale**  
Cuve de 7 pi ca  
Lumière intérieure  
Porte réversible  
PTR090504

Spécial 1399\$

BASE EN SUS

## Coincés sous la Manche

Agence France-Press

PARIS — Une panne a bloqué cinq trains Eurostar Paris-Londres et plus de 2000 personnes dans la nuit de vendredi à hier dans le tunnel sous la Manche, due à des incidents mécaniques causés par la neige, une première dans l'histoire d'Eurotunnel.

En Grande-Bretagne, un porte-parole la compagnie, Bram Smets, a expliqué que la panne résultait de la différence de températures entre l'extérieur glacial et l'air plus chaud à l'intérieur du tunnel.

Cependant, un responsable français se montrait nettement moins catégorique. «Hier soir, il s'est passé quelque chose qu'on ne comprend pas», a déclaré hier sur France-Info Nicolas Petrovic, directeur général adjoint d'Eurostar. «On n'a jamais connu ça à Eurostar. Pendant 15 ans, il y a toujours eu des chutes de neige. Nos rames sont préparées pour ça, pour passer le tunnel malgré la neige.»

### CINQ TRAINS EN PANNE

Cinq trains Paris-Londres sont tombés en panne dans le tunnel vendredi soir, ce qui a obligé Eurostar à suspendre son service. Eurotunnel, la société exploitante de l'ouvrage, a cependant repris son trafic de navettes, transportant les camions et les voitures de passagers.

Plus de 31 000 voyageurs étaient censés emprunter l'Eurostar hier, mais le trafic était interrompu pour toute la journée.

Cet incident arrive à un très mauvais moment pour Eurostar, alors que débutent les vacances scolaires propices à de nombreux voyages.

**LÉVESQUE**  
ÉLECTROMÉNAGERS

3000, chemin Royal  
Beauport 418 663-4605

**40 ans**  
à votre service

LES SPÉCIAUX  
PRENNENT FIN  
LE 31 DÉC. 2009  
Photos à titre  
illustratif



[www.levesqueelectro.com](http://www.levesqueelectro.com)

# Congédiez votre patron... Démarrez en affaires!

Nos succès nous permettent de répondre à la demande croissante pour des franchises Qualinet. Voici maintenant celle dédiée au nettoyage des vêtements.



**Le succès attire le succès.**

En devenant propriétaire d'une franchise Qualinet, vous héritez non seulement d'un modèle d'affaires éprouvé, mais aussi d'une notoriété bâtie au fil des ans par l'entreprise franchiseur. C'est une façon géniale d'optimiser ses chances de connaître un succès rapide et durable.

Nous mettrons à votre disposition tous les outils pour vous assurer un bon départ.

**TERRITOIRES DISPONIBLES PARTOUT AU QUÉBEC!**



Le nettoyage professionnel des vêtements demeure une nécessité absolue et la demande ira en s'accroissant parce que les couples travaillent et ont peu de temps à consacrer à la lessive. Et de plus en plus de tissus nécessitent un nettoyage professionnel.



**Pour nettoyer... toute concurrence!**



**Ça vous tente?**

Il suffit de nous expédier ce coupon, nous communiquerons rapidement avec vous. Évidemment, cela ne vous engage à rien et la confidentialité est assurée.

**FRANCHISE NETTOYEUR**

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_ Courriel \_\_\_\_\_

Le meilleur moment de la semaine pour vous rejoindre est : \_\_\_\_\_

**SIÈGE SOCIAL  
1 888 715-9911**

434, rue des Montérégiennes, Québec (Québec) G1C 7H3  
Téléphone: 418 666-6666 Télécopieur: 418 664-0662

**Vous trouverez de l'information sur l'ensemble des franchises Qualinet sur Internet:**

[www.qualinet.ca](http://www.qualinet.ca)



# alimenterre

Annie Morin amorin@lesoleil.com

## Le BPA encore montré du doigt

→ Le bisphénol A (BPA), composé chimique entrant dans la fabrication de contenants de plastique et d'emballages alimentaires, est encore montré du doigt pour ses effets négatifs sur la santé. Une étude publiée début décembre par l'Université de Sherbrooke concluait que le BPA peut entraîner des complications pendant la grossesse. Cette semaine, des chercheurs français ont découvert qu'il attaquait les intestins. Jusqu'à maintenant, le composé controversé était réputé perturber le système endocrinien. Le BPA a été banni des biberons et des bouteilles en polycarbonate au Canada et aux États-Unis, mais les revêtements de divers contenants alimentaires, comme les boîtes de conserve et les cannettes de boissons, en contiennent toujours. Les fabricants ne sont pas tenus de signaler sa présence sur les emballages, mais Santé Canada leur a demandé d'en restreindre l'utilisation. À suivre. **Annie Morin**

## Fin de la guerre de la banane

→ La «guerre de la banane» est terminée. L'Union européenne et les pays producteurs d'Amérique latine ont paraphé cette semaine un accord historique qui met un terme à l'une des «sagas» les plus «sensibles» et «complexes» jamais portées devant l'Organisation mondiale du commerce. Remontant au Traité de Rome (1957), le conflit s'est intensifié en 1993 quand Bruxelles a mis en place un régime préférentiel pour les bananes des pays ACP (Afrique-Caraïbes-Pacifique), ouvrant la voie à une longue série de plaintes à l'OMC. Le nouvel accord prévoit un abaissement des droits de douane sur plusieurs années. L'Union européenne a aussi débloqué une enveloppe allant «jusqu'à 200 millions d'euros» pour aider les pays de l'ACP à faire face à une baisse de leurs exportations, déjà largement inférieures à celles de l'Amérique latine. Ce débloqué pourrait relancer les négociations sur la libéralisation des échanges commerciaux. **AFP**



## Revenus catastrophiques

→ Les agriculteurs français ont raison de se plaindre et de manifester. Leurs revenus devraient chuter de 34 % en 2009 en raison du recul des prix agricoles, après avoir déjà baissé de 20 % en 2008, selon le ministère de l'Agriculture. Le revenu annuel moyen des agriculteurs devrait se situer à 14 500 euros (22 349 \$CAN) cette année, soit près de la moitié moins que le record enregistré en 2007. C'est à peu près l'équivalent de ce qu'ils gagnaient en 1990. Les producteurs laitiers figurent parmi les plus touchés, suivis par les exploitations maraîchères et horticoles. Au Québec et au Canada, les prix des denrées agricoles sont aussi à la baisse cette année. En date de septembre, les recettes des agriculteurs affichaient déjà une baisse de 4 %. Les producteurs de porc et de bœuf, soumis à la concurrence internationale, sont particulièrement affectés. **Annie Morin (avec AFP)**

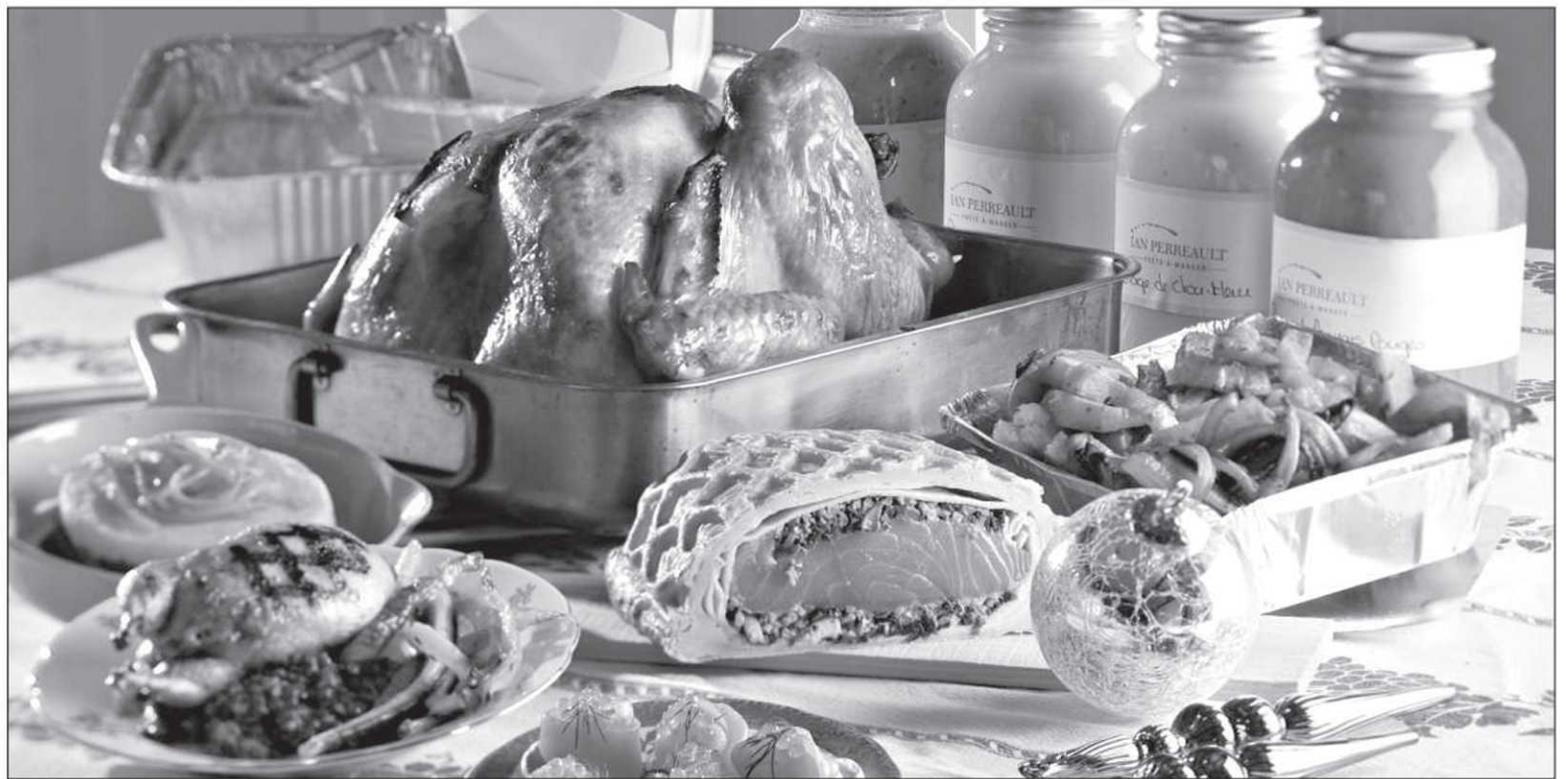
# Le tablier contre le surgelé

**S'il y a plus de petites bouchées, de bonnes vieilles tourtières et de desserts cochons au menu dans le temps des Fêtes, cela ne veut pas dire pour autant que les Québécois se sont remis aux fourneaux. L'offre de prêts-à-manger a explosé ces dernières années, incitant les pressés à troquer le tablier contre le rayon des surgelés. Et pourtant, ça n'arrive qu'une fois par année.**

La publicité du président de Loblaw, Galen G. Weston, qui vante les mérites de sa dinde pré-cuite et facile à découper, illustre bien la nouvelle dynamique du réveillon. Les distributeurs alimentaires ont mis en marché toute une gamme de produits pour aider leurs clients à recevoir en grand sans y mettre le temps. Les catégories sont multiples : hors-d'œuvre, grands classiques, plats réconfortants, spécialités ethniques, desserts simples ou élaborés...

«On est rendu beaucoup plus loin que les petites saucisses enrobées de pâte... même si elles demeurent les plus populaires auprès des enfants», résume Anne-Hélène Lavoie, porte-parole de Sobeys, maison-mère d'IGA. Les combinaisons fruits de mer et pâte phyllo sont particulièrement en vogue, tout comme les charcuteries et les incontournables fromages fins.

À côté du prêt-à-manger, qu'on décongèle ou qu'on réchauffe, il y a son petit-cousin, le prêt-à-cuisiner, qui ajoute quelques étapes de préparation simplement pour plaire au consommateur. «Ça peut donner l'impression d'avoir cuisiné un peu. Je dis bien l'impression, car souvent, il suffit de mélanger ou d'assaisonner pour



Par manque de temps pour cuisiner, plusieurs se tournent vers le prêt-à-manger ou les traiteurs. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

que ce soit prêt», note Nathalie Jobin d'Extensio, le centre de référence sur la nutrition humaine de l'Université de Montréal. Même vendus sous marque privée, ces produits coûtent cependant plus cher que la version maison et sont souvent gras et sucrés.

**Ces produits coûtent plus cher que la version maison et sont souvent gras et sucrés**

L'effervescence est telle à ce temps-ci de l'année que les grandes bannières en profitent pour lancer leurs nouveaux mets

précuisinés sur le marché. Certains se trouvent à peine quelques semaines sur les tablettes, d'autres se vendent à l'année. Tous, ils font l'objet de promotions débridées. En prospectus, à la télé, dans Internet, les fabricants et les distributeurs tapent sur le clou de la facilité. Les chaînes publient même des magazines sur papier glacé, avec moult photos et recettes, qui sont plus lus que bien des magazines féminins.

«Les gens nous disent qu'ils veulent se simplifier la vie dans le temps des Fêtes et c'est dans cet esprit-là qu'on travaille», précise Josée Bédard, porte-parole québécoise de Loblaw, qui chapeaute aussi les Maxi et Provigo.

La tendance s'observe même dans les petits commerces de proximité. Au Marché du Vieux-Port de Québec, Robin Labonté, de la boucherie Au petit bedon, confirme que les pâtés à la viande et au poulet figurent parmi les meilleures ventes. «Le monde a plus le temps de faire à manger pis les jeunes ne savent même pas comment cuisiner», constate le commerçant, qui profite de la manne pendant qu'elle passe.

Gale Ellen West, professeure au département d'économie agroalimentaire et des sciences de la consommation de l'Université Laval, ose tout de même croire que ces produits servent de dépanneurs dans le temps des Fêtes et

que les grandes journées de réjouissances, comme Noël et le jour de l'An, sont encore synonymes de bonne bouffe cuisinée en famille.

Quand famille il y a. «Il y a un phénomène démographique incontournable qui influence l'offre alimentaire et c'est celui du nombre de ménages composés d'une seule personne», fait-elle remarquer. Il faut beaucoup de motivation, pour ne pas dire de courage, pour se faire cuire une dinde qu'on sera seul à manger pendant des jours.

Le plus drôle dans tout ça, c'est que les livres et les cours de cuisine sont désormais des cadeaux prisés sous le sapin. Gageons que plusieurs les débelleront en croquant dans un amuse-gueule décongelé.




**Kaia**  
JOUETS ET  
COLLECTIONS

Le plus gros détaillant  
**STAR WARS**  
au Québec



détaillant autorisé  
Hasbro

418 842-2700  
75, boul. Bastien, Wendake, Qué

à 10 minutes du Centre-ville via le boulevard Robert-Bourassa



Raquettes et Artisanat  
**Gros-Louis**  
Le spécialiste de la raquette depuis 50 ans

**RAPPORT QUALITÉ/PRIX  
IMBATTABLE**

Delphis  
garantie à vie  
**SPÉCIAL  
129.95**

EN KIT  
CADEAU\* 149.95  
régulier 199.95  
(raquettes et bâtons  
3 sections anti-choc)

Antoine '09  
garantie à vie  
**SPÉCIAL  
KIT CADEAU\***  
(raquettes et bâtons  
3 sections anti-choc)  
**199.95**  
valeur de 249.95  
(10x36 204.95)

Dewatha  
junior  
**SPÉCIAL  
79.95**  
garantie  
à vie

Keyara  
enfant  
**SPÉCIAL  
74.95**  
garantie  
à vie

Grand choix  
de manteaux  
en magasin

jusqu'au 24 décembre 2009 ou épuisement de la marchandise

tél : 418 842-2704 • Commande postale • 30, boul. Bastien, Wendake, Qué  
www.raquettesgrosloouis.com

**LES JARDINS DE LA NOBLESSE**

*Pour une tranquillité d'esprit,  
confort et sécurité*

PHASE FINALE EN CONSTRUCTION

*Résidence pour  
gens heureux*

- Salle à manger
- Infirmières sur place, 7 jours sur 7
- Salle de luminothérapie et d'exercices
- Animation et loisirs, cinéma maison
- Service de santé
- Studios, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2
- Court séjour pour convalescence, période d'essai ou de repos
- Stationnements intérieurs
- Piscines intérieure et extérieure
- Face au parc Henri-Casault

Tous nos vœux pour un  
*Joyeux temps des fêtes!*  
Au plaisir de nous rencontrer en 2010!

À partir de **1160\$**  
incluant le crédit  
d'impôt estimé

**POSSIBILITÉ  
DE RACHAT DE BAIL**

LES  
JARDINS  
DE LA NOBLESSE

APPARTEMENTS NEUFS MODÈLES À VISITER **418 624-3000**  
425, boul. de l'Atrium (voisin de la Maison de Jade à Charlesbourg)

une réalisation de  
CONSTRUCTION  
**JACQUES**  
SAINT-JEAN

NOBILIS  
2008  
LAURÉAT  
EXCELLENCE DU PROJET  
d'unités multifamiliales  
et projet locatif  
d'habitations neuves

# DÉBALLER ENCORE PLUS



**5 PREMIERS PAIEMENTS OFFERTS<sup>1</sup>**



**4 PNEUS D'HIVER EN CADEAU<sup>2</sup>**

## AVEO LS 2010

**2350 \$<sup>4</sup> DE RABAIS**  
INCLUT 1 000 \$ DE BONI DES FÊTES



**E/F** ROUTE: 5,7 L/100 km (50 mi/gal)  
VILLE: 7,9 L/100 km (36 mi/gal)<sup>5</sup>

**74 \$<sup>3</sup> AUX DEUX SEMAINES**  
2 000 \$ DE COMPTANT  
FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 72 MOIS

Modèle LT illustré

## COBALT LS 2010

**1850 \$<sup>4</sup> DE RABAIS**  
INCLUT 1 000 \$ DE BONI DES FÊTES



**E/F** ROUTE: 5,4 L/100 km (52 mi/gal)  
VILLE: 8,0 L/100 km (35 mi/gal)<sup>5</sup>

**90 \$<sup>3</sup> AUX DEUX SEMAINES**  
2 000 \$ DE COMPTANT  
FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 72 MOIS

Modèle SS illustré

**GARANTIE DE SATISFACTION 60 JOURS**

Pour un temps limité, si vous n'êtes pas entièrement satisfait de votre véhicule, nous le reprendrons<sup>6</sup>.  
**PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET.**

OU RENSEIGNEZ-VOUS SUR  
**RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE DE MODÈLE 1995 OU ANTERIEUR ET OBTENEZ JUSQU'À 3 300 \$<sup>7</sup>**  
DE REMISES SUPPLÉMENTAIRES EN ARGENT.

DES **GROS \$OU\$ POUR VOTRE BAZOU**  
EN COLLABORATION AVEC ADIEU BAZOU, UN PROGRAMME FINANCÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA.



**LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS**  
**5 ANS** • GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
**160 000 KM** • ASSISTANCE ROUTIÈRE  
• TRANSPORT DE COURTOISIE

offreschevrolet.ca



L'Association des concessionnaires Chevrolet suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2010 neufs suivants: Aveo5 LS (1TV48/1SA) et coupé Cobalt LS (1AJ37/1SAE). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Les frais liés à l'inscription au RDPRM, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. 1. Les 5 premiers paiements sont offerts à un maximum de 445 \$ (89 \$ x 5) pour l'Aveo5 et de 525 \$ (105 \$ x 5) pour la Cobalt. 2. 4 pneus d'hiver d'une valeur de 450 \$ offerts à l'achat ou au financement de l'Aveo5 ou de la Cobalt LS. 3. À l'achat, incluant un comptant de 2 000 \$, total de 156 paiements effectués aux deux semaines, à un taux de financement à l'achat de 3,99% pour un terme de 72 mois, sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Prix à l'achat de 12 199 \$ pour l'Aveo et de 14 499 \$ pour la Cobalt. À titre d'exemple sur la base d'un montant financé de 10 199 \$ (12 199 \$ moins 2 000 \$ de comptant), le total des frais de crédit serait de 1 297,55 \$ pour une obligation totale de 11 496,55 \$. Frais de transport (1 350 \$), d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. Inclut les rabais de 1 350 \$ pour l'Aveo et de 850 \$ pour la Cobalt ainsi que le boni des Fêtes de 1 000 \$. 4. Ces montants (taxes exclues) sont des crédits de livraison offerts au concessionnaire par le fabricant s'appliquant respectivement aux modèles Aveo et Cobalt 2010 et incluent le boni des Fêtes de 1 000 \$ en vigueur pour les livraisons admissibles datées du 3 novembre 2009 au 11 janvier 2010. 5. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour l'Aveo avec moteur de 1,6 L et boîte manuelle 5 vitesses et la Cobalt avec moteur de 2,2 L et boîte manuelle 5 vitesses. 6. Retour du véhicule de 30 à 60 jours après l'achat et kilométrage inférieur à 4 000 km. Les frais d'utilisation du véhicule et d'autres restrictions s'appliquent. La prise de possession du véhicule chez le concessionnaire doit être faite avant le 11 janvier 2010. 7. Pour être admissible à l'offre incitative Des gros sous pour votre bazou de GM Canada, vous devez être admissible au programme Adieu bazou par le gouvernement du Canada, GM Canada offrira une remise allant de 500 \$ à 3 000 \$, selon le modèle choisi, à l'achat ou à la location d'un véhicule GM neuf 2009 ou 2010, à l'exclusion des camions poids moyen. La remise est applicable après les taxes. Si vous suivez tout le processus du programme Adieu bazou avec succès, vous serez admissible à la remise en argent de 300 \$ du gouvernement du Canada. En participant à ce programme, vous ne serez pas admissible à un échange de véhicule. L'offre incitative Des gros sous pour votre bazou est offerte uniquement aux clients qui prennent possession de leur véhicule entre le 16 septembre 2009 et le 4 janvier 2010 et ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives sur les véhicules GM, y compris la garantie de satisfaction de 60 jours. Consultez votre concessionnaire GM pour les conditions et les détails du programme. Les résidents des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut ne sont pas admissibles au programme Adieu bazou du gouvernement et, par conséquent, ne sont pas admissibles à l'offre incitative Des gros sous pour votre bazou de GM Canada. Certaines conditions s'appliquent. Visitez adieubazou.ca pour de plus amples renseignements. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegm.pourétudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.



# science

Jean-François Cliche jfcliche@lesoleil.com

Chaque dimanche, nous vous dirons tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur un phénomène scientifique, sans avoir... pensé le demander. Vous verrez, la science est partout, même là où vous ne la soupçonnez pas!

# Rêver à tue-tête

«J'aimerais savoir ceci : les francophones rêvent en français; les anglophones rêvent en anglais; alors les sourds-muets rêvent comment?» demande Gaston Vachon, de Saint-Gédéon, en Beauce.

On présumera ici qu'il s'agit des sourds de naissance, puisque les gens qui perdent l'ouïe à la suite d'un accident ont le souvenir de la parole et peuvent donc l'incorporer dans leurs rêves. *Idem* de ceux qui parviennent à entendre grâce à des appareils. C'est d'ailleurs le cas d'une femme sourde jointe par *Le Soleil*, Chantale Laforest, qui nous a dit dans un échange de courriels que «ma première langue est la langue des signes québécoise [LSQ] parce que mes parents sont sourds. J'ai appris à parler très jeune et je communique facilement avec les entendants. Ma surdité est profonde et je porte des appareils auditifs. Quand je rêve, je parle en signe avec les personnes sourdes et je parle en français avec les entendants. De plus, j'entends quelques fois des sons».

M<sup>me</sup> Laforest dit toutefois avoir posé la question à des personnes sourdes de son entourage, et l'une d'elle, une «sourde profonde [qui] communique uniquement en signe n'entend aucun bruit», rêve exclusivement en LSQ.

Ce cas correspond d'ailleurs à ce que la psychologie a longtemps soutenu, dit Joseph De Koninck, spécialiste du sommeil à l'Université d'Ottawa : ceux qui n'ont jamais entendu le moindre son de leur vie ne peuvent pas en entendre en rêve.

«Mais, s'est-il étonné lors d'un entretien téléphonique, je reviens justement d'un congrès au Brésil où on a dévoilé les résultats d'une étude qui a trouvé des sourds de naissance rapportant des sons dans leurs rêves.»

Le cerveau, explique le chercheur, comporte en effet des régions dont la fonction est d'interpréter des signaux sonores. Et tant que ces régions sont fonctionnelles (on peut être sourd pour d'autres raisons), il demeure possible qu'elles soient activées pendant le sommeil paradoxal — cette phase de sommeil profond où surviennent la plupart des rêves —, même chez un sourd-né. Les «songes sonores» engendrent d'ailleurs chez ces derniers une activité électrique différente de celle des gens qui entendent normalement, ce qui suggère que les aires impliquées ne sont pas les



Ceux qui n'ont jamais entendu le moindre son de leur vie ne peuvent pas en entendre en rêve, mais peuvent communiquer en langue des signes.

mêmes. Chez les «entendants», la mémoire, par exemple, peut être la source des sons en rêve, mais chez les sourds de naissance, les bruits oniriques doivent nécessairement provenir d'une autre région du cerveau.

*A priori*, commente M. De Koninck, ces résultats apparaissent surprenants, car ils sont les premiers du genre à sa connaissance. Mais en y pensant bien, poursuit-il, on peut trouver des circonstances bien documentées où le cerveau crée de toutes pièces des éléments de nos rêves. Chez les nouveau-nés, par exemple, environ la moitié du sommeil est dit «paradoxal», ce qui est énorme considérant qu'ils dorment en moyenne 18 heures par jour. «Et la théorie veut que c'est parce que le cerveau se stimule de façon endogène pour se développer, explique-t-il. Donc, le cerveau se ferait rêver lui-même, parce que les sens du nouveau-né ne sont pas encore assez matures pour lui donner la stimulation dont il a besoin.»

Similairement, poursuit M. De Koninck, une étude menée sur

**« Quand je rêve, je parle en signes avec les personnes sourdes et je parle en français avec les entendants »**

—Chantale Laforest, une femme sourde de naissance jointe par courriel par *Le Soleil*

des musiciens d'expérience a démontré qu'environ le tiers de la musique qu'ils entendent en rêve leur est inconnue! Ils n'en rêvent pas parce qu'ils s'en souviennent, mais parce que leur cerveau compose tout seul».

Alors *a fortiori*, il n'est peut-être pas si étonnant que des sourds-nés parlent et entendent des sons dans leurs rêves.

**LES PETITES QUESTIONS QUI VENDAIENT DES ALLUMETTES**

L'an dernier, à pareille date, votre chroniqueur favori exposait ici le cas poignant de trois petites ques-

tions mal-aimées, qu'aucun expert n'avait voulu adopter (malgré tous nos efforts de recherche) et qui risquaient de passer Noël toutes seules dans la froidure, comme la petite fille qui vendait des allumettes. Par bonheur, deux d'entre elles avaient été recueillies par de savants Samaritains. En voici trois autres auxquelles nous n'avons pas trouvé de réponse, malgré nos vaillants efforts...

- «Pourquoi lorsque je verse une boisson gazeuse dans un verre, il est difficile de l'empêcher de mousser? Par contre, il y aura peu ou pas de mousse si le verre contient déjà une boisson alcoolisée», constate Rolland Allard.

- «Pourquoi l'eau fait-elle du bruit juste avant d'atteindre son point d'ébullition, et qu'elle cesse quand elle commence à faire de gros bouillons?» demande R. Veillette.

- «Pourquoi est-ce que les vers de terre et les limaces sortent après la pluie (ou pendant...) et restent à mourir sur les trottoirs ou les pistes cyclables?» demandent en chœur Denis Fortier, de

Cap-à-l'Aigle, et Sylvie Fournier, de Québec.

Dans le cas de cette dernière question, en fouillant un peu, on trouve deux hypothèses : l'une veut que l'eau les prive d'oxygène; l'autre veut que les micro-organismes présents dans le sol génèrent beaucoup de CO<sub>2</sub> (ce qui est vrai), lequel produit de l'acide carbonique en présence d'eau, ce qui brûlerait les lombrics. Mais même en fouillant beaucoup, votre humble serviteur n'a trouvé aucun expert pour départager ces deux théories.

## Des questions?

**Vous vous posez des questions de nature scientifique sur le monde qui vous entoure? Envoyez-les-nous à [opinion@lesoleil.com](mailto:opinion@lesoleil.com)**

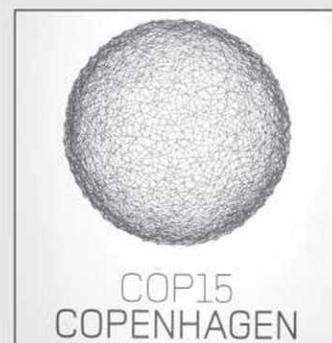
Qu'elles concernent la physique, la biologie, les sciences humaines ou toute autre discipline, nos journalistes se feront un plaisir d'y répondre dans cette rubrique.



Les délégués ont profité d'une pause dans les négociations, qui ont duré 31 heures, pour piquer un petit roupillon.

— PHOTO AFP

## L'ACCORD



### Objectifs

- La hausse de la température moyenne de la planète devra être contenue en dessous de 2 °C par rapport aux niveaux préindustriels (1800). Mais l'accord ne mentionne ni la division par deux des émissions polluantes d'ici 2050 ni de date à laquelle elles devront cesser d'augmenter.

- D'ici au 31 janvier, les pays industrialisés devront communiquer leurs objectifs de réduction pour l'horizon 2020, et les pays en développement devront annoncer leurs actions pour atténuer les leurs. Aucun objectif chiffré n'est inscrit.

### Vérification

- Les engagements des pays industrialisés devront être «mesurables, notifiables et vérifiables» (MRV).

- Les pays en développement communiqueront eux-mêmes, tous les deux ans, les informations sur leurs politiques nationales, dans le «respect de leur souveraineté nationale» (concession à la Chine). Seules les mesures bénéficiant d'un soutien international, financier ou technologique, seront soumises aux règles MRV. Ce point a constitué l'un des plus durs de la négociation.

### Financement

- Une aide immédiate de 30 milliards \$ sur trois ans doit soutenir l'adaptation des pays en développement aux effets du réchauffement, allouée «prioritairement» aux plus vulnérables, notamment l'Afrique et les petites îles.

- De 2013 à 2020, les pays développés vont mobiliser progressivement jusqu'à 100 milliards \$ provenant «de sources variées».

- Création du Fonds vert climat pour soutenir les projets des pays en développement.

### Contrainte juridique

- Le «fantôme» de Copenhague : la prochaine conférence de Mexico, fin 2010, ne verra sans doute pas l'adoption d'un nouveau traité contraignant. Le protocole de Kyoto reste donc le seul instrument légal contre le réchauffement, mais ne concerne qu'un tiers à peine des émissions mondiales. **AFP**

# Copenhague «prend note» de l'accord

Associated Press  
et Agence France-Presse

**COPENHAGUE** — Après avoir joué les prolongations toute la nuit en séance plénière, la conférence des Nations unies sur le climat s'est contentée de «prendre note», hier, d'un texte de compromis non contraignant juridiquement, l'accord de Copenhague, principalement négocié la veille par la États-Unis et la Chine.

Après 31 heures de négociations marathon, la conférence a officiellement pris fin hier, sans consensus entre les 193 pays réunis depuis le 7 décembre à Copenhague. Le document de trois pages mis au point vendredi à l'arraché par les États-Unis, la Chine et d'autres pays émergents, dont l'Inde, le Brésil et l'Afrique du Sud, n'a donc pas formellement été entériné.

Après une suspension de séance, la présidence de la conférence a fait savoir hier qu'elle «prenait note» de l'accord de Copenhague, un terme juridique-

ment et politiquement moins engageant qu'une adoption formelle. Mais cela «lui donne la même validité que s'il avait été accepté», selon Robert Orr, responsable chargé de la coordination de la politique onusienne.

Une liste mentionnant les pays favorables et opposés à ce document doit à présent être établie. «Nous avons [scellé] un accord à Copenhague», a déclaré le secrétaire général de l'ONU, Ban Ki-moon, néanmoins conscient du chemin restant à parcourir pour élaborer un traité juridiquement contraignant.

### DANS LE DOS

Pendant une grande partie de la nuit, le premier ministre danois Lars Løkke Rasmussen, épuisé, a donné la parole aux délégués qui ont dénoncé, pour certains en termes agressifs, cet accord conclu, selon eux, dans leur dos.

C'est que cet accord a été négocié derrière des portes closes, en contradiction avec les règles des Nations unies, par une sorte de G-20 élargi — États-Unis, Europe et grands pays émergents comme la

Chine, l'Inde, l'Afrique du Sud et le Brésil —, soit les principaux pays émetteurs de gaz à effet de serre.

Plusieurs pays, dont la Bolivie, Cuba, le Venezuela et le Soudan, ont dénoncé avec virulence pendant la nuit un texte qu'ils ont jugé inacceptable, car ne fixant pas d'objectifs chiffrés pour la réduction des émissions de gaz à effet de serre.

**Même si elle n'a pas été officiellement adoptée, l'entente conserve la même validité**

«L'architecture de ce texte est extraordinairement défailante», a lancé le Soudanais Lumumba Di-Aping, négociateur du G77, qui représente 135 pays en voie de développement. «Ce qui s'est produit confirme ce que nous pressentions : un accord imposé par les États-Unis.»

L'accord de Copenhague ne comprend pas d'engagement précis en matière de réduction des émissions des gaz à effet de serre.

L'objectif principal est une limitation du réchauffement mondial de 2 °C, seuil au-delà duquel les conséquences pour la planète pourraient être irréversibles, selon les scientifiques.

Les pays industrialisés n'iront donc pas au-delà des promesses faites avant la conférence, et déjà jugées largement insuffisantes par nombre de climatologues : elles représentent une baisse globale de 8 % à 12 % par rapport à 1990, année de référence du protocole de Kyoto expirant en 2012, alors que le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC) recommande une diminution de 25 % à 40 % d'ici 2020.

«Il n'y a pas grand-chose à analyser. L'accord ne contient pas d'objectifs d'émissions spécifiques pour les pays industrialisés, et il ne contient pas de modification des comportements actuels pour les pays en développement», a ainsi souligné Alden Meyer, membre de l'Union of Concerned Scientists, un groupe de scientifiques qui a son siège à Washington.

# Pie XII sur la voie de la béatification

Agence France-Presse

**CITÉ DU VATICAN** — Le pape Benoît XVI a proclamé hier «vénérables» deux de ses prédécesseurs, le très populaire Jean-Paul II et Pie XII, contesté pour son silence pendant la Shoah, suscitant des protestations des communautés juives.

La signature du décret sur les «vertus héroïques» de Pie XII a été une surprise, mais a suscité peu de réactions immédiates, car elle est intervenue le jour sacré du shabbat.

Mais à Berlin, Stephan Kramer, secrétaire général du Conseil central des juifs d'Allemagne, s'est dit «furieux» et «triste», es-

timant que Benoît XVI «réécrit l'histoire». La communauté juive de Rome a pour sa part exprimé une position «critique», demandant l'accès aux archives vaticanes de l'époque et rappelant le départ en 1943 d'un train de déportés juifs vers Auschwitz «dans le silence de Pie XII».

De son côté, le ministère israélien des Affaires étrangères a jugé la décision du pape prématurée. «L'histoire sera jugée.»

À la fin des années 60, ce pape a été accusé d'avoir eu une attitude passive face à l'Holocauste, ce qui a ralenti son processus de béatification entamé en 1967. Mais depuis qu'il est devenu pape en 2005, l'Allemand Joseph Ratzinger, ado-



La signature surprise par Benoît XVI du décret sur les «vertus héroïques» de Pie XII, contesté pour son silence pendant la Shoah, a suscité la colère des communautés juives. — PHOTO AP

lescent sous le nazisme, a pris sa défense à plusieurs reprises.

Benoît XVI, s'appuyant sur des témoignages et des archives (encore secrètes), est convaincu que Pie XII a sauvé de nombreux Juifs en Europe cachés dans des institutions religieuses et qu'il se tai-

sait pour ne pas aggraver leur sort.

Pour Jean-Paul II, la Congrégation pour les causes des saints avait validé dès novembre «l'héroïcité des vertus» de Karol Wojtyła. Proclamer «vénérable» le pape polonais (1978-2005) est la

dernière étape avant sa béatification qui interviendra, selon la presse italienne, dès l'an prochain. Les médias ont évoqué le printemps 2010, cinq ans après son décès, survenu le 2 avril 2005, ou octobre 2010, pour marquer le 16 octobre 1978, date de son élection à la tête de l'Église catholique.

**Le pape «réécrit l'histoire», proteste le Conseil central des juifs d'Allemagne**

Le processus avait été déclenché par Benoît XVI deux mois après le décès de Jean-Paul II, un délai exceptionnellement bref, autorisé par une dérogation papale à la norme des cinq ans.

Le pape a également approuvé la béatification du père polonais Jerzy Popieluszko, assassiné par la police du régime communiste; il devient ainsi «bienheureux», dernière étape avant sa canonisation.

## Santé : appui décisif d'un 60<sup>e</sup> sénateur démocrate

Associated Press

**WASHINGTON** — Le sénateur démocrate Ben Nelson a accepté hier de soutenir la réforme de la santé défendue par Barack Obama, garantissant ainsi l'obtention d'une 60<sup>e</sup> et décisive voix en faveur du projet dont le président américain a fait l'une des priorités de son mandat.

L'appui du sénateur du Nebraska, qui appartient à l'aile conservatrice du parti, permettra ainsi d'obtenir une majorité des trois cinquièmes lors du passage du texte au Sénat, dont le vote final se tiendra le 24 décembre.

Le sénateur a officialisé sa décision dans la journée, alors que le chef de la majorité démocrate au Sénat, Harry Reid, a dévoilé une ultime série de modifications au projet. Ces nouveaux changements, fruits de négociations marathon, englobent des concessions faites à Nelson, notamment sur l'avortement.

Grâce à son appui, les alliés d'Obama semblent en voie d'adopter le projet d'ici Noël, et de surmonter l'opposition des républicains. Ceux-ci ont imposé une lecture du texte comportant les dernières modifications négociées par les démocrates, hier, une opération devant durer plusieurs heures.

Dans son allocution hebdomadaire diffusée hier, Barack Obama s'est félicité qu'il y ait «pour la première fois» une «majorité claire» prête à se dresser face au «lobby de l'assurance» et à adhérer à des «réformes durables de l'assurance santé».

La Chambre des représentants a déjà adopté le 7 novembre sa version de la réforme. Une fois que le Sénat aura adopté son propre texte, il devra être fusionné avec celui de la Chambre.

*Merci*  
*et meilleurs vœux à tous!*

À tous nos clients et partenaires d'affaires,  
merci pour votre fidélité et votre soutien,  
de la part de toute notre équipe.

Nous sommes fiers d'avoir travaillé à  
vous satisfaire tout au long de l'année  
et nous comptons bien continuer à toujours  
vous offrir le meilleur de nous-mêmes.

Que cette nouvelle année vous apporte  
bonheur et prospérité!

*P. Dufresne*  
Pierre Dufresne  
Président

*J. Dufresne*  
Jacques Dufresne  
Vice-président

**F. DUFRESNE**  
**eko**  
**SONERCO**  
**AXCO**

## René Beaudin

Collaboration spéciale  
Pour joindre notre chroniqueur :  
rbeaudin@lesoleil.com



### Une urgence dont on ne prend que «bonne note»

Les participants à la conférence de Copenhague ont au moins pris «bonne note» de ce qui s'est dit sur les changements climatiques, et proposé pour les contenir.

Oui, on espère limiter le réchauffement planétaire à 2 °C par rapport à l'ère préindustrielle. Oui, on veut réduire «le plus possible» les émissions de gaz à effet de serre (GES) «aussi tôt que possible», grâce à une «coopération internationale». Oui, on affectera 100 milliards \$ par an, en 2020, à cette «coopération». Mais aucun engagement n'est exigé.

Oublié, ou presque, le protocole de Kyoto, en vertu duquel les pays signataires s'engageaient à réduire leurs émissions de GES d'au moins 5 % d'ici 2008-2012 par rapport à leur niveau de 1990.

Bref, on a refilé le dossier à une autre génération de dirigeants politiques. Les changements climatiques sont, pourtant, le premier problème «structurel» vraiment mondial, attribuable en partie à l'activité humaine, sur lequel se penchait la communauté internationale dans son ensemble et dont la portée, de même que sa solution, se posent en termes de décennie. C'est un problème qui dépasse les capacités de dirigeants élus que pour quelques années.

On a vu dans ce fameux protocole de Kyoto, lors de sa signature en 1997, un effort collectif inouï, exemplaire, de «projet de société» planétaire. C'était sans doute justifié, et ce l'est sûrement encore, compte tenu de ce que l'on savait alors, et sur ce que l'on sait aujourd'hui, sur les changements climatiques.

Mais on peut aussi le voir comme une manière pour les dirigeants de l'époque de refiler le dossier à leurs héritiers. L'ex-président Bill Clinton, partisan du protocole, pouvait d'autant plus l'endosser que les engagements prévus seraient pour l'essentiel assumés par son successeur.

Son successeur, George W. Bush, lui, a rejeté le texte en 2001, là aussi par «conviction» sans doute, le jugeant nuisible pour l'économie de son pays et trop favorable aux pays en dé-

veloppement. Mais c'était aussi une manière de refiler le dossier à son successeur, huit ans plus tard.

Barack Obama fait aussi de la lutte contre les changements climatiques une priorité. Mais les exigences chinoises en matière de «souveraineté nationale» lui enlèvent une épine du pied, ses convictions restant en apparence intactes.

Mais les changements climatiques finiront bien par rattraper ceux qui en ignorent les dangers possibles et peut-être imminents.

### L'art de remettre au lendemain la lutte contre les changements climatiques

Dans le tumulte des dernières heures, un cri de rage est passé presque inaperçu : celui du chef de la délégation soudanaise, qui, en assemblée plénière, a évoqué les effets du document de Copenhague sur les pays pauvres, comme étant ceux de l'«Holocauste».

Ce cri a valeur de symbole. Le Soudan, dit-on, est le théâtre de la première vraie guerre du climat, ou première guerre due en partie à des changements climatiques, et dont la durée et les conséquences aggravent ces mêmes changements climatiques.

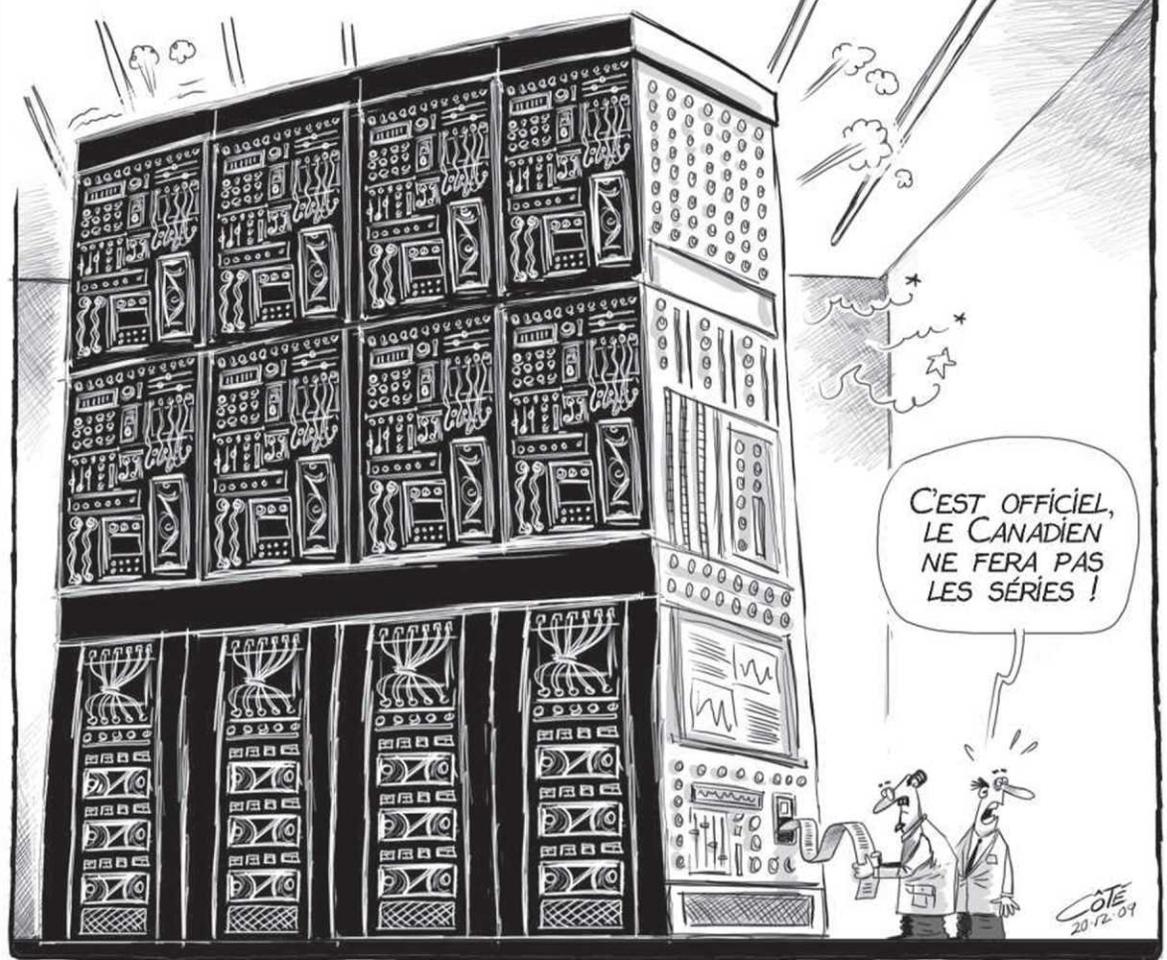
Elle découle et elle nourrit la guerre au Darfour.

Mais peut-on prendre au sérieux le délégué du Soudan, dont le pays se situe en tête de peloton des États faillis sur la liste des Nations unies?

Une commission d'enquête de l'ONU sur la guerre au Darfour parle d'un «génocide» ou de «crime contre l'humanité» que le pouvoir soudanais commet ou laisse commettre dans ce pays martyr, dans le contexte d'une guerre qui semble lui échapper.

Il a peut-être raison, le délégué du Soudan. Venant de lui, le «cri du cœur», on peut le parier, fournira un prétexte pour ne prendre que «bonne note» des changements climatiques et des tragédies sociales qui en découlent.

### SUPERORDINATEUR À L'UNIVERSITÉ LAVAL



MON CLIN D'ŒIL **STÉPHANE LAPORTE**  
Collaboration spéciale

Avatar, un film sur une tribu de créatures bleues minoritaires mais résistantes : les conservateurs.

Témoignage | Rémy-Noël Poulin, Québec

## Lettre au père Noël

Je sais que ma dernière correspondance remonte déjà à plus de 40 ans. Je m'excuse de vous avoir ainsi négligé, même si je pense à vous très souvent. Je vous écris parce que j'ai honte. Honte de mon pays qui se comporte comme une vulgaire république de bananes. Honte que notre nation soit désormais associée à la torture. Honte de notre négation des effets catastrophiques de notre mode de vie sur notre planète. Honte que nous n'ayons pas réussi à conserver et à vivre nos valeurs qui nous sont chères et si propres : «respect, démocratie, vérité». Honte de mon drapeau qui flotte juste devant la fenêtre de mon bureau.

C'est pourquoi, je vous demanderais quelques cadeaux pour nos chers politiciens, lesquels sacrifient tout pour une carrière difficile et prenante, pour laquelle ils doivent renoncer à leur vie personnelle, leur intimité, leurs temps libres, leur famille et pour des cas particuliers à qui je pense, à leurs idéaux.

Voici ma liste, pour tous les politiciens. Un exemplaire de la Bible, du Coran, de la Bhagavad Gita et pourquoi pas, de l'excel-

lent livre *Tu seras un homme mon fils*, de Rudyard Kipling.

Si vous avez, dans vos réserves, d'autres ouvrages traitant du partage, de la différence, de la tolérance, de l'environnement, de la place des jeunes dans notre société et du sens de la parole donnée, ajoutez-les à votre livraison. Un de ces politiciens ne lit pas beaucoup, il serait donc préférable de lui faire parvenir ces ouvrages en audiolivre, pour qu'il puisse les écouter dans sa limousine, lorsqu'il traversera le pays, de même que certaines régions affectées par le chômage.

Je vous avoue que j'espère sincèrement qu'à travers ces lectures, une lumière jaillira en eux. Mais afin d'être certain qu'une telle chose se produise, pourriez-vous leur procurer également une boîte d'ampoules? Pas une qui nécessite l'installation d'une nouvelle centrale nucléaire, mais simplement quelques petits globes de type «lumière du jour».

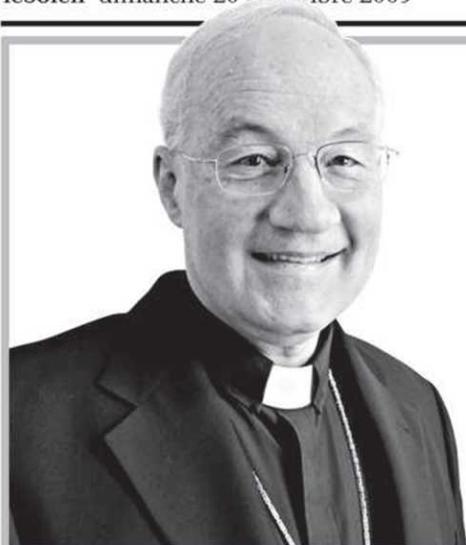
Outre cela, pourquoi pas un GPS? Parce que c'est bien beau de voir le monde tel que nous l'avons rendu, mais encore faut-il savoir où l'on est et surtout, où

l'on s'en va! Également, une bonne calculatrice, car j'ai de la difficulté à croire qu'un jour, on puisse être en surplus et le jour suivant, en déficit.

Enfin, et c'est sans doute le plus important, une tirelire ou une petite caisse pour y faire mes dépôts, avec combinaison électronique et système d'alarme de haut niveau, afin que ces personnes ne puissent venir y puiser allégrement mes investissements, tout en prétendant avec condescendance que je suis responsable de leurs agissements.

En terminant, afin de m'assurer de voir mes vœux se réaliser, je ne vous cache pas, père Noël, que j'ai également demandé au Bon Dieu, mais il ne semble pas être passé par ici depuis plus de 2000 ans. J'ai également tenté de joindre la fée Clochette, mais celle-ci m'a avoué bien candide-ment qu'elle n'avait plus de «poudre d'escampette». Avouez que cela aurait été pratique pour certains.

Bref, puisque vous êtes le seul qui reste et le seul qui ne m'a jamais déçu, sachez que je compte sur vous. Et comme le dit si bien la chanson, *I believe in Santa Claus!*



# Peuple, debout! Chante ta délivrance!

À L'APPROCHE DE LA FÊTE,  
JE SUIS TOUJOURS TOUCHÉ  
PAR LA PROFONDEUR DU  
MYSTÈRE : LA VENUE DE  
DIEU PARMIS NOUS

## LE BILLET DU CARDINAL

**L**e Noël des enfants et la Guignolée des médias donnent, encore cette année, des résultats notables malgré la récession. Je vois des groupes d'ados faisant patiemment du porte-à-porte pour la guignolée. Je remercie la population et, en particulier, tous les bénévoles qui mènent ces initiatives au bénéfice des pauvres. Ma façon de me joindre au mouvement a été de servir à la soupe populaire des Sœurs de la Charité, dans le Vieux-Québec. Quelle joie de cultiver personnellement et tous ensemble, cette générosité toute québécoise envers les démunis! Puissent les grands de ce monde penser surtout aux plus pauvres en décidant des mesures contre le réchauffement climatique!

Au fond de ma mémoire, je garde encore l'écho des clochettes de la carriole tirée par des chevaux qui transportait ma

famille à la messe de minuit quand j'avais trois ou quatre ans. J'entrevois le ciel étoilé à travers les couvertures et je rêvais déjà au bas de Noël, rempli de fruits et de bonbons. Mon oncle Jean-Philippe, d'origine beauceronne, chantait fièrement le *Minuit, chrétiens*, qui rassemblait dans la même émotion tous les chrétiens de mon village.

À l'approche de la fête, je suis toujours touché par la profondeur du mystère : la venue de Dieu parmi nous, pauvre parmi les pauvres. Il est né, le divin Enfant! Depuis des générations, le sapin, la crèche, la messe de minuit, le réveillon en famille et les cadeaux font partie de notre identité québécoise. Le fond religieux québécois refait surface en cette saison comme à nul autre moment. Les cadeaux échangés ne sont-ils pas au fond un signe du don de Dieu?

*Peuple, debout! Chante ta délivrance! Noël! Noël! Chantons le Rédempteur!*

Ces mots et cet air mélodieux sont porteurs du mystère par excellence de notre religion : Jésus, l'Homme-Dieu, né du Père avant tous les siècles et devenu l'un de nous, dans l'humble crèche de Bethléem. L'Enfant de la crèche révèle un Dieu tendre, vulnérable. Les humains se font volontiers une image de Dieu tout-puissant qui juge et qui fait peur. L'Évangile nous met à genoux devant l'Enfant, en adoration devant l'humilité de Dieu.

Peuple à genoux, peuple debout! On le sait, notre identité doit beaucoup à notre culture religieuse : celle-ci cultive l'adoration, la gratitude, la générosité et la solidarité. Pensons seulement à l'importance de la foi pour la survivance de la langue française et pour le développement de nos institutions d'éducation et de santé pendant des siècles. Que reste-t-il de notre histoire si l'on fait abstraction de la religion catholique et surtout de ses témoins? Quelques voix seulement, hélas, commencent à s'en inquiéter. Peuple, debout!

Je ne résiste pas à la tentation de recommander un livre qui vient de paraître et qui peut nourrir une réflexion en profondeur à ce sujet : *La nation sans la religion? Le défi des ancrages au Québec*<sup>1</sup>, sous la direction de Louis-André Richard. Ce livre arrive à point. L'actualité brûlante révèle en effet la remise en cause de la réforme de l'éducation, qui a trop négligé les ancrages historiques et religieux de notre

identité nationale au profit d'un pluralisme normatif<sup>2</sup>. Resurgit enfin la question : la religion catholique fait-elle partie de notre identité québécoise? Peut-on construire l'avenir sur le reniement de notre passé?

Au hasard de mes lectures, j'ai découvert une jeune juive agnostique, mais très proche du christianisme à la fin de sa vie. Etty Hillesum est morte au camp de concentration d'Auschwitz en 1943, après avoir rencontré Dieu, un Dieu proche. Elle relate dans son journal intime sa découverte fulgurante d'un Dieu vulnérable et intime qui veut vivre en nous : «Je vais t'aider, mon Dieu, à ne pas t'éteindre en moi, mais je ne puis rien garantir d'avance. Une chose cependant m'apparaît de plus en plus claire : ce n'est pas toi qui peux nous aider, mais nous qui pouvons t'aider — et ce faisant nous aider nous-mêmes.»

Laissons brûler en nous cette flamme d'espérance.  
Joyeux Noël!

<sup>1</sup> Les Presses de l'Université Laval, 2009. Parmi les intellectuels invités, notons entre autres les contributions de Pierre Manent, de Louis Balthazar, de Denis Vaugeois, de Thomas De Koninck.  
<sup>2</sup> Voir GUY DURAND. *Le cours d'ECR, au-delà des apparences*, Guérin, 2009.

**Marc Ouellet**

Vous pouvez joindre M<sup>me</sup> Ouellet à [marc.ouellet@ecdq.org](mailto:marc.ouellet@ecdq.org)

## CARREFOUR DES LECTEURS

D'autres textes à [lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca)

### Bâtisseurs d'un avenir radieux

On n'arrivera pas à saisir le sens réel du cours d'éthique et de culture religieuse, si on ne retourne pas aux motifs réels qui lui ont donné naissance. Des motifs qui sont étroitement associés à la réforme que l'on sait. On retrouve là des principes pédagogiques tout à fait révolutionnaires, sans doute uniques

au monde. Ce sont de véritables dogmes, fondés sur une sorte d'utopie, ce rêve voulant que l'école québécoise devienne un instrument de profonds changements dans nos comportements sociaux. Ceux qui ont fait une analyse un peu fine de ce cours, et il ne s'agit pas ici que des seuls porte-parole des groupes de la droite religieuse ou des nationalistes, retiennent que la plus grande faiblesse de cette

entreprise tient au fait qu'elle ne propose aucun moyen sérieux d'évaluation, donc crédible! Constat qui vaut d'ailleurs pour tous les nouveaux cours. Pour le cours d'éthique et de culture religieuse, il est clair qu'il a l'ambition de vouloir préparer la jeunesse à vivre dans un Québec différent, plus ouvert, plus tolérant, plus pacifique et moins replié sur lui-même. Bref, devenir les bâtis-

seurs d'un avenir radieux.

**Claude Poulin**  
Québec

### Ramener Jésus à l'école

Je suis favorable à l'abolition du cours d'éthique et de culture religieuse. Tous ces problèmes que nous vivons depuis quelques années, liés à l'identité et aux accommodements raisonnables,

n'existaient pas quand il y avait les cours de catéchèse et que le système scolaire était confessionnel. Depuis que nous avons laïcisé le système scolaire (et depuis aussi la fameuse commission Bouchard-Taylor), nous nageons en pleine confusion identitaire. Avons-nous fait les bons choix? Une société qui perd la foi est en grand danger de perdre son identité. Le peuple juif a pu traverser des siècles d'exil, en restant fidèle à la foi transmise par Abraham, Moïse et les prophètes. De même, la religion catholique est une composante historique et fondamentale de la société québécoise. Elle nous a permis de résister à l'assimilation et a édifié le Québec depuis 400 ans. Je crois que la solution à la crise actuelle passe par un retour aux sources de notre identité, qui n'est pas incompatible avec l'ouverture aux autres.

**Simon P. Girard**  
La Malbaie

## Bel exemple de récupération!

**P**auline Marois semble à court de sujets de discussion. Ainsi, se fiant au jugement d'une seule personne, la chef du PQ veut «revoir et recentrer» le cours d'éthique et de culture religieuse (ECR), car au dire d'une chercheuse, le cours d'ERC s'apparente à de l'endoctrinement, en plébiscitant le multiculturalisme. Nouvelle astuce du PQ pour faire l'apologie de l'identité québécoise et du sentiment nationaliste? Étant enseignant au primaire, je donne ce cours et je n'ai pas le profil du gourou, encore moins du dictateur, et bien loin de moi l'idée de catéchiser, d'influencer, de persuader, de subjuguier, d'entortiller, d'enrégimenter, de fanatiser, d'embobiner... mes élèves! Ces verbes d'action sont tous synonymes d'un autre verbe : endoctriner. Un cours de sémantique, M<sup>me</sup> Marois, vous ferait le plus grand bien. Je crois qu'en matière d'éducation, vous n'êtes guère crédible. Il ne faut pas oublier que vous êtes celle qui a «endoctriné» tout un système, celui de l'éducation, avec une réforme qui a pris le virage de l'insuccès.

**Sylvain Tremblay**  
École de l'Escalade  
Charlesbourg



La chef du PQ, Pauline Marois — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

### Écrivez-nous

Écrivez-nous à [opinion@lesoleil.com](mailto:opinion@lesoleil.com)

Pour être publié dans le journal ou sur notre site Web [lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca) votre commentaire doit être court et accompagné de votre nom, de votre adresse et de votre numéro de téléphone.

L'USINE DE SMURFIT-STONE SAUVÉE

# Exemplaire effort matanais

**Carl Thériault**
*Collaboration spéciale*

**MATANE** — Grâce à un effort exemplaire de concertation des leaders du milieu, l'usine de la compagnie américaine Smurfit-Stone de Matane, qui était fermée depuis 14 mois, reprendra ses activités dès janvier, sauvant ainsi une centaine d'emplois et maintenant des retombées annuelles de 8 millions \$.

La clé de cette opération de sauvetage : une bouilloire utilisant de la biomasse forestière résiduelle, construite au coût de 8,4 millions \$. Il va sans dire que vendredi, à Matane, l'esprit était résolument au temps des Fêtes.

«L'usine de Matane est sauvée. En queue de peloton il y a 14 mois, voilà que vous vous retrouvez aujourd'hui dans le peloton de tête. L'usine passera d'un système au mazout extrêmement polluant à un système à la biomasse forestière. C'est une première au Québec. J'ose espérer que d'autres usines dans les pâtes et papiers s'inspireront de l'exemple de Matane. Les travailleurs ont aussi compris qu'ils



L'usine matanaise de Smurfit-Stone produit annuellement 150 000 tonnes métriques de carton. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

faisaient partie de la solution», a affirmé Nathalie Normandeau, ministre des Ressources naturelles et de la Faune, plutôt habituée à assister à la fermeture d'usines depuis le début de la crise forestière.

Le montage financier du projet Énergie Matane comprend une subvention de 5 millions \$ de l'Agence de l'efficacité énergétique, une participation financière d'Investissement Québec de

plus de 2 millions \$ et un endossement bancaire de la municipalité de Matane.

## La clé de l'opération de sauvetage : une bouilloire utilisant de la biomasse forestière résiduelle

Quelque 80 % des approvisionnements de la bouilloire proviendront de la forêt privée. Le projet permettra une réduction des gaz à effet de serre équivalente aux émissions de 5500 familles.

«Nos patrons chez Smurfit disent de Matane que ce sont des guerriers, des survivants. Pour comprendre l'avenir, il y a le *cash*, le *bacon* et l'argent, mais dans notre projet je dirais "pour la confiance qui a régné entre nous"», a dit Marcel Cormier, directeur général de l'usine matanaise.

«Notre usine représente un exemple au Québec pour la protection de l'environnement en utilisant de la biomasse forestière pour notre énergie, 80 % de car-

ton recyclé pour fabriquer notre produit. Et notre taux est de zéro effluent», selon M. Cormier.

Le nouveau maire de Matane, Claude Canuel, a souligné le travail de l'ex-mairesse Linda Cormier. «C'est la troisième fois que cette usine évite la fermeture parce qu'il y a eu de la concertation entre les employés, la direction et le milieu. C'est avec toute cette énergie déployée que nous avons vendu Matane dans le secteur éolien en disant que s'il y a un coup dur, les employés et le milieu seront avec vous.»

«L'année passée à la même date, la décision avait été prise de fermer l'usine. Le syndicat et la municipalité ont envoyé une lettre conjointe à Smurfit disant que Matane était prête à investir et que nous au syndicat qu'on était prêt à négocier. Cette lettre a été un point tournant, puisque Smurfit a fermé l'usine américaine qui faisait le même produit», a rappelé Martin Dugas, président du syndicat, local 414, des communications, de l'énergie et du papier.

L'usine matanaise de Smurfit-Stone produit annuellement 150 000 tonnes métriques de carton.

## Amitié, Amour & Vérité pour Noël

### Forfait Réalité

2hrs

Manucure deluxe  
Facial 30 min.  
Massage 30 min.

120\$+tx

Extra Collagène

35\$

Extra massage 30 min.

25\$

### Forfait Destinée

2h30

Manucure éclair  
Gommage Tonifiant  
Massage 60 min.

145\$+tx

Extra massage 30 min.

45\$

Extra Enveloppement d'algues

45\$

### Forfait Prédiction

4hrs

Facial Régulier + masque collagène  
Massage 60 min.  
Manucure, Pédicure + Paraffine

265\$+tx

Extra Massage 30 min. 45\$

Pourboire non inclus

Ces forfaits ne peuvent être jumelés à aucune autre promotion et doivent être en utilisation unique valide Izba Spa Québec.

Centre Santé Beauté Izba Spa • 36 René-Lévesque Est, Québec

Tél.: 418522-4922 • Email : reception@izbaspa.qc.ca • Site Internet : www.izbaspa.qc.ca

NOUVEAU  
NOTRE  
LIVRE CADEAU  
VALEUR DE 3000\$  
PRIX 99\$

# lelauréat *Le Soleil*–Radio-Canada

Hommage à des gens d'exception de la région de Québec

## AÉROPORT INTERNATIONAL JEAN-LESAGE L'image de Québec pour les voyageurs

**Yves Therrien**

ytherrien@lesoleil.com

### Présentation

**LAURÉAT** : Aéroport international Jean-Lesage

**OCCASION** : Il a remporté le Prix du public lors du gala des Mérites d'architecture de la Ville de Québec.

**L'Aéroport international Jean-Lesage a remporté le Prix du public lors du gala des Mérites d'architecture de la Ville de Québec. «Recevoir un prix du public, ça ne procure pas les mêmes émotions que la remise d'un prix par ses pairs», affirme Marc Letellier, architecte porteparole du consortium qui a conçu le nouveau bâtiment.**

Cette reconnaissance signifie pour tous ceux qui ont travaillé dans le projet, les propriétaires, les concepteurs et les réalisateurs, non seulement que le bâtiment est apprécié, mais que l'intention a été comprise de faire de cet endroit un lieu que le public s'approprié et une signature distinctive pour la ville de Québec.

«Nous avons voulu créer un édifice dont les gens seraient fiers, continue M. Letellier. Le message a été bien reçu.»

L'objectif du nouveau bâtiment était de construire un aéroport moderne et plus fonctionnel. Au lieu d'avoir deux lieux de fouilles et deux salles d'attente pour les vols locaux et internationaux, il était nécessaire de revoir tout ce qui concernait la section des départs.

En même temps, il fallait regrouper les comptoirs des compagnies aériennes, revoir le secteur de la restauration et des boutiques, aménager une zone VIP, redistribuer les portes d'embarquement, repenser la signalisation et les tableaux d'affichage des renseignements.

Pour les arrivées, il était nécessaire d'aménager deux lieux, un pour les vols locaux et l'autre pour les vols internationaux où les passagers doivent passer par les douanes en aménageant un nouvel espace pour le nouveau système de récupération des bagages.

Dans la création des nouveaux espaces intérieurs et dans l'aspect extérieur du bâtiment, il y avait toujours la nouvelle identité et la signature de cette porte d'entrée à Québec, poursuit M. Letellier. «Le mandat était de créer un bâtiment reconnaissable comme la marque de Québec, non seulement dans le contexte des célébrations du 400<sup>e</sup> anniversaire, mais pour les années à venir. Nous nous sommes inspirés de l'air et de l'eau pour la volumétrie et la courbe du bâtiment

et ses deux fonctions, l'un vers les vols et l'autre vers la ville, raconte-t-il. Le côté ville est très urbain, plus carré, avec l'utilisation du verre et de l'aluminium donne une présentation agréable. Avec l'éclairage, le soir, on sent la découpe du bâtiment. À l'intérieur, nous avons utilisé le granit, la pierre de calcaire et le bois.»

Parmi les contraintes, il y avait le respect d'un budget serré, même s'il dépassait les 63 millions \$ dans un projet en gérance, c'est-à-dire que tous les plans n'étaient pas faits d'avance, mais au fur et à mesure. De plus, les opérations devaient se poursuivre pendant tout le temps des travaux qui ont duré un an. Le respect de l'échéancier dans un contexte de maintien des activités a forcé le travail avec des équipes le soir et les fins de semaine à l'approche de la date finale.

«Ce fut un gros travail d'équipe, ajoute M. Letellier, avec les deux équipes d'architecte de Montréal qui avaient eu l'expérience de travaux l'aéroport de Montréal [Pierre-Elliott-Trudeau] et le groupe Verreault responsable des travaux.»

Le consortium d'architectes GCP était composé des bureaux d'architectes Gagnon, Letellier, Cyr, Richard, Mathieu; Provencher, Roy et associés; Cardinal, Hardy et associés.



Regrouper les comptoirs des compagnies aériennes faisait partie des objectifs afin de construire un aéroport moderne et plus fonctionnel.

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Chaque semaine, un jury formé de représentants des rédactions du *Soleil*, de la radio et de la télévision de Radio-Canada à Québec nomme un lauréat afin de souligner une réalisation exceptionnelle ou une contribution significative à la vie ou au rayonnement de Québec. Rencontrez le lauréat de la semaine le dimanche dans les pages du *Soleil*, à la radio de Radio-Canada à 16h05 ainsi qu'à la télévision au *Téléjournal Québec* à 18h. Vous connaissez une personne qui mériterait d'être nommée lauréat?

Écrivez-nous à [redaction@lesoleil.com](mailto:redaction@lesoleil.com)

# LE LAURÉAT

leSoleil

Radio-Canada

Rendez-vous **dimanche** pour découvrir le Lauréat de la semaine avec Michel Lamarche



AU TÉLÉJOURNAL QUÉBEC

18 h



RADIO TÉLÉVISION INTERNET

Radio-Canada.ca/quebec



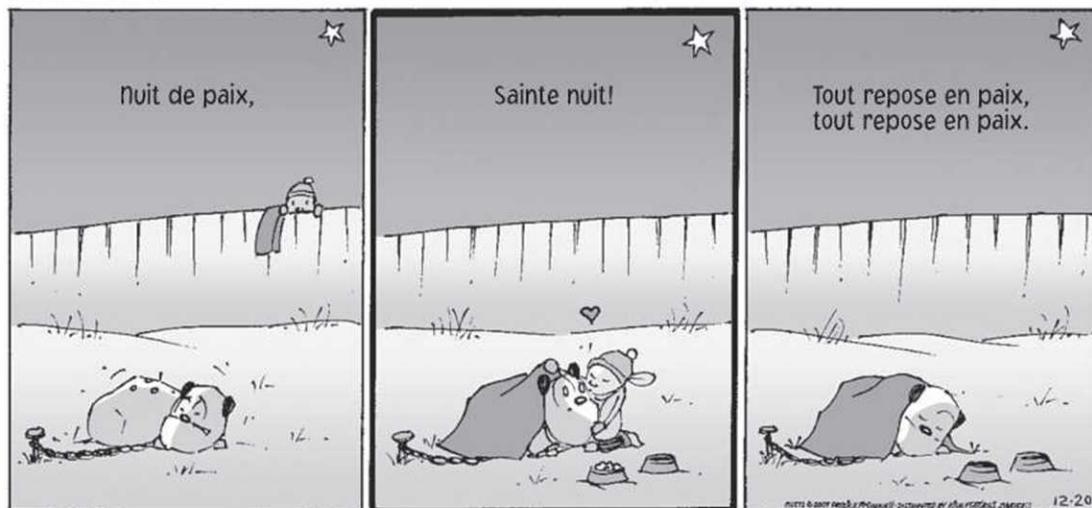
Zits



Bébé Blues



Earl & Mooch



Le jeu Mots croisés 20x20 est publié dans la section des Petites annonces.

MOT MYSTÈRE

- AARON
- ABDIAS
- ACHAB
- ACHAZ
- AGAR
- AGGEE
- AMON
- ANDRE
- ASA
- ASER
- BABEL
- CAIN
- CANON
- CORE
- DAN
- DAVID
- DEBORAH
- DELUGE
- DIABLE
- EDEN
- EGYPTE
- EHOUD
- ELEAZAR
- ENOCH
- ESTHER
- EVE
- EXODE

LA BIBLE - Un mot de 7 lettres

C	A	C	J	G	A	D	M	T	N	O	E	L	E	E
U	H	A	O	U	E	I	I	N	O	M	B	R	E	S
C	T	I	B	B	D	V	C	E	I	S	D	E	N	I
A	E	N	O	A	R	A	H	P	S	N	E	S	O	O
B	R	R	E	X	O	D	E	R	A	T	B	E	C	M
A	A	N	U	I	A	M	E	E	I	E	H	N	H	S
H	Z	A	N	T	T	S	B	S	S	B	E	E	V	E
T	A	D	U	O	H	E	A	M	O	N	E	G	R	A
E	N	E	B	U	R	R	H	L	H	D	O	R	G	I
S	A	I	D	B	A	A	C	P	C	M	O	U	O	A
A	E	A	A	I	Z	C	A	N	O	N	R	M	R	H
O	O	B	S	J	A	O	H	R	R	R	N	A	E	V
J	E	A	I	L	E	B	R	A	E	T	P	Y	G	E
L	I	P	A	U	L	H	L	A	Z	A	R	E	S	A
E	E	G	U	L	E	D	U	E	D	E	N	E	B	O

Solution du dernier problème : CORRECTION 20-12-2009

- GAD
- GENESE
- GOMORRHE
- HABACUC
- HOREB
- IAHVE
- ISAIE
- JEHU
- JOAD
- JOAS
- JOB
- JUDA

- LAZARE
- LIA
- MICHEE
- MOAB
- MOISE
- NAZARETH
- NEBO
- NOEL
- NOMBRES
- OCHOSIAS
- OSEE
- OUR
- PAUL
- PHARAON
- PROPHETIE
- RUBEN
- RUTH
- SARA
- SERPENT
- SETH
- SION
- SODOME
- TOBIE

Solution du dernier sudoku

8	3	1	5	7	2	4	6	9
7	2	5	4	9	6	1	3	8
4	6	9	1	8	3	5	2	7
2	7	3	9	1	5	6	8	4
5	9	8	2	6	4	3	7	1
6	1	4	8	3	7	2	9	5
1	5	7	3	2	9	8	4	6
3	8	6	7	4	1	9	5	2
9	4	2	6	5	8	7	1	3

SUDOKU

9				4	5					3
5	7			6	2				1	
2										
				2						
							5	8	6	
4	6	1			3					2
	3			8						
	9								5	
8	5			7	9				4	

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Niveau de difficulté : moyen

1574

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

MOTS CROISÉS

HORIZONTALLEMENT

1. Jeune fille qui a des manières affectées et ridicules - Individu.
2. Il a une queue écaillée et préhensile - Serviteur bouffon dans la commedia dell'arte.
3. Il est supposé vivre dans le massif himalayen - Frôler un obstacle équestre sans le faire tomber.
4. Décortiqué - Fond de bouteille.
5. Exprime le caprice - Abus - S'entend sur un court.
6. Village fortifié de l'Afrique du Nord - Jeune branche destinée à être greffée.
7. Agent secret du Bien-Aimé - Les résistants s'y regroupaient.
8. Capitale de la Saskatchewan - Vraiment pas influençable.
9. Sa mère cacarde - Préparée

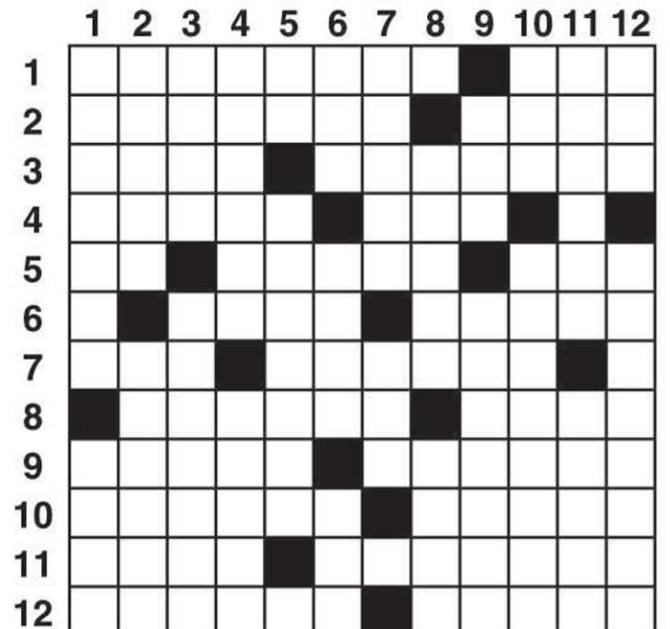
VERTICALEMENT

1. Qui se situe entre deux extrêmes - Se fait pour le repos éternel.
2. Racine vomitive - Troupiale.
3. Danse d'origine andalouse - Parlement d'Israël.
4. Refuges - Jeune enfant.
5. Habitudes - Regarde minutieusement.
6. État des animaux - Sang-froid - Montre sa joie.
7. Il veut faire mieux - Ses feuilles se mâchent.

8. Cachemire - Effleure.
9. Forme larvaire de certains crustacés - Il habite une ville.
10. Homosexuel - Sans effort.
11. Institution de l'ONU - Façon de s'habiller.
12. Titre anglais - Essayer de trouver des indices.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		
1	E	N	T	R	E	B	A	I	L	L	E	R	
2	X	E	R	U	S		D	O	U	A	N	E	
3	P	O	I	S	S	O	N	T	R	A	C		
4	A		P	E	A	U		A	R	E	H		
5	N	I	L		I	R	O	N	I	S	T	E	
6	S	T	E	M		S	K	I	N		E		
7	I	E		A	T	E	L	E		A	R	C	
8	O	R	T	I	E		A	R	C		U	R	E
9	N	A	O		E	U	H		O	R	I	N	
10		T	U	S		T	O	M	B	E	N	T	
11	V	I	E	T	N	A	M		R	U	E	R	
12	A	F	R	O		H	A	R	A	S	S	E	



**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?**

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux huit petites différences.



- 1. Bas du gilet différent • 2. Bas du mur, à gauche derrière l'homme
- 3. Porte complétée derrière l'homme • 4. Fenêtre de porte plus haute
- 5. Coin du seuil, à droite sous la porte • 6. Une cannelure en moins au-dessus de l'écrêteau
- 7. Oreille droite du chien • 8. Chaîne plus longue à droite.

**SCRABBLE**

NO 704

**PARTIE JOKER**

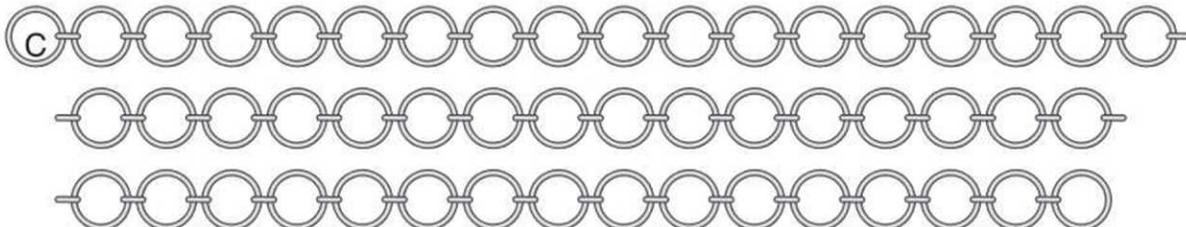
Nous vous invitons à rejouer la partie JOKER en tenant compte de ses particularités (les règlements sont disponibles par la poste). Voir au bas de la chronique.

No	TIRAGE	SOLUTION	REF	PTS
1.	?TSANEC			
2.	?YIRRI	ca(s)sent	H 4	72
3.	IJRY+?LE	ri(n)cassent	H 1	33
4.	J+?ZISIH	relay(a)i	5E	60
5.	HJ+?KSIA	zi(z)is (1)	L 1	63
6.	AHIJ+?TD	z(e)ks	1L	63
7.	-?AETOFO	d(u)itai	2J	46
8.	Q+?GUTEO	éto(f)fai	2B	34
9.	?ASMUEA	égot(i)que	8A	98
10.	?GEIRUB	gauma(i)se	B 8	72
11.	?ETPOUL	bauger(a)i (2)	12A	78
12.	-?EMEABD	peloteu(r)	15A	140
13.	AEM+?JHN	b(l)ed	1A	32
14.	-?VNVEOM	(d)éjà	14D	56
15.	MOV+?EEN	(a)ven	3A	28
16.	?OXLNNO	név(r)ome	13H	74
17.	LNO+?RTCM	no(i)x	6C	64
18.	LMN+?LUHE	coter	N10	26
19.	LLN+?EHSP	hume	O 7	28
		sep	O13	29
				<b>1096</b>

- 1- ZIZI n.m. Petit passereau. – Fam. Pénis.
- 2- BAUGER (SE) v. 17. Se retirer dans sa bauge.

**MOTS CHÂÎNÉS**

Découvrez la chaîne de mots à l'aide des définitions. Pour vous aider, tous les mots sont reliés par un maillon de 3 lettres : les 3 dernières lettres d'un mot forment les 3 premières du mot suivant. Ex. : départiste...



- 1. Renne • 2. Tapage • 3. Aspirant • 4. Maisons russes • 5. Se risquer à exprimer • 6. Bouleversement • 7. Tresse
- 8. Aigres • 9. Nécessités • 10. Dingue

**MOTS-FLÉCHÉS**

DISSIMULATION IMPOSANT	CHANSON POUR BÉBÉ COLIN- MAILLARD	ENLÈVE	SE DIT À L'OREILLE ÉRODER	RÉCLAME CANTON SUISSE	SPECTACLES MERVEILLEUX	ULTIME POUR 4 MAINS
ÉGÉE OU NOIRE DOIGT		ÉPÉISTE INSÉRÉ	VERGE- RETTE SANS ÉCLAT		AU NIGERIA ERREUR	
AIGUISÉ	S'INTRODUIT SUBTILITÉ			CLOISON MOBILE PASSE À BERNE		FILS DU FRÈRE
RUBAN ÉTROIT ELLE A UN LARGE BEC			QUI EST À TOI MIRABELLE	DIMINUER LA SURFACE D'UNE VOILE GRECQUE		
MÈRE DES TITANS LE MESSIE	EXPRIME LE DÉDAIN ÉTAT DES MORMONS	RACONTÉS MÉTIER DE FREUD		MIS À LA POUBELLE IL RÉPARE LES MOTEURS		CALE FRANÇAIS DU SUD
HASARD, FAVORABLE OU NON	GENRE BONNE PONDEUSE		TOIT GALBÉ CHIEN NOIR	A DES MORS ÉCIMÉES		FOU, EN VERLAN AMANT DE GALATÉE
SERVICE DE RENSEI- GNEMENTS D'URSS	DOMICILES VA SUR LA TÊTE	MARQUE LA COMPAGNIE PEUT ÊTRE INGRAT			PRISES DE LUTTE	
ARBRE À LATEX TOUT PETIT TROU	BUT DE GOLFEUR REFUS FORMEL			ASPIRE PALOURDE	PARTIE DE PARTIE ANTICOSTI	
SE DIT D'UNE MODE CERNÉS	IMPAYÉE COURS D'EAU				SOCIABLE	
						ES EN TÊTE DU PELTON

**Note:**  
Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à :  
Ruth Lavoie,  
LE SOLEIL,  
Chronique de Scrabble  
410, boulevard Charest Est  
Case postale 1547, succ. Terminus,  
Québec (Québec) G1K 7J6.  
S.V.P. Joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée pour le retour.

SENTIMENTAL À DES FONCTIONS DIVERSES	ARLETTA OUBRIÈRE LANGUE MORTE	X	TABASSÉ	B	NOTES DE SERVICE DÉPOLLUÉ, AU DÉU	M	FOUR BAL AUX CHÈLLES TABELLON	O	DE CONCENTRE	P	PENSIF ONLE FISE ENTRE	P
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
MIGRANE MORICAUD BOIS	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M
B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B
FRANÇAIS DU SUD PARTIE DE LA LAMBIE	F	F	F	F	F	F	F	F	F	F	F	F
G	G	G	G	G	G	G	G	G	G	G	G	G
ELLE EST EN FORME DE T	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
E	E	E	E	E	E	E	E	E	E	E	E	E
TRADITIONS TÊTE DE PÂLE	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U
M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M
COIFFURE MILITAIRE	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K
MAMPÈRES ÉDILES RONGEUR	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T
R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
PLAQUE PLUS HAUT DUPPEL SANTAGE	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
G	G	G	G	G	G	G	G	G	G	G	G	G
MESURE DE CLÉMENTINE RÉCIVANT EN MÉDECINE	G	G	G	G	G	G	G	G	G	G	G	G
R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R

Solution No 392

1. CARIBOU • 2. BOUCAN • 3. CANDIDAT • 4. DATCHAS • 5. HASARDER • 6. DEREGLÉMENT • 7. ENTRELACE • 8. ACERBES • 9. BESOINS • 10. INSENSE



# arts & spectacles

Être ou ne pas être maître de soi → 38



## SUR LA ROUTE

**Didier Fessou**

[dfessou@lesoleil.com](mailto:dfessou@lesoleil.com)



Ils sont jeunes, ils sont beaux, ils ont la passion des voyages. Alors, à bord de leur petite Toyota, ils sont partis à la découverte de leur pays.

Leur pays, c'est le Québec.

Lui, c'est Stéphane. L'œil rivé à son kodak. Elle, c'est Valérie. Une pro de la com.

Qu'est-ce qui les a poussés à partir? Au retour d'un voyage au Costa Rica, en juin 2007, Stéphane est tombé gravement malade. Une dépression dévastatrice.

Pour l'aider à se remettre sur pied, un projet : partir à la découverte du Québec et produire un récit photographique de cette découverte.

Un voyage comme thérapie!

C'est le récit de cette thérapie que propose *Le Québec, un voyage de découverte*. Un beau livre de 256 pages abondamment illustré. Bref témoignage d'un périple de 5000 kilomètres, pendant l'été et l'automne 2008, au cours duquel Stéphane a pris 15 000 photos.

Le Québec raconté par Stéphane et Valérie, c'est essentiellement la vallée du Saint-Laurent et les Îles-de-la-Madeleine. Avec de brefs détours par les Cantons-de-l'Est, les gorges de la rivière Malbaie, le fjord du Saguenay, Manic V, le parc de la Gaspésie. Sans oublier le mont Tremblant.

Pendant que Stéphane photographiait, Valérie prenait des notes.

Au fil de leur pérégrination, cette curieuse observation de Valérie : «Je n'ai rien écrit depuis quatre jours... J'ai beau me creuser la tête pour trouver des sujets intéressants, je n'ai pas d'idées. Bien sûr, le Québec est une vraie mine d'or, d'une grande beauté et riche en histoire, mais la vie y est si facile et si organisée que je n'y trouve pas d'inspiration.»

En effet, c'est plus simple d'écrire sur un pays étranger et lointain : on regarde un peu autour de soi et on se satisfait d'impressions superficielles...

Comme de raison, c'est le Québec maritime qui a le plus impressionné nos deux intrépides aventuriers. En particulier le littoral gaspésien et l'archipel madelinot.

Là, au bord de la mer, Valérie a trouvé un réconfort qu'elle n'espérait plus : «Assise au soleil, face aux falaises de Forillon, je suis bien. Depuis des jours, j'ai l'esprit totalement tranquille, je ne pense à rien, je suis calme... La paix intérieure existe donc réellement? Je n'y croyais plus. Je n'y avais jamais goûté.»

Ce sont de tels commentaires qui font le charme de ce livre de photos.

Curieuse époque, tout de même : pour sortir d'une dépression, on part faire un livre. Et ça marche!



Comme ont pu le constater Stéphane et Valérie, la route 138 ne va pas plus loin que Natashquan.

— ILLUSTRATION TIRÉE DU LIVRE *LE QUÉBEC, UN VOYAGE DE DÉCOUVERTE*

157



**VALÉRIE HÉBERT ET STÉPHANE MARCHAND.**  
*Le Québec, un voyage de découverte*,  
MODUS VIVENDI, 256 PAGES, 24,95 \$

Lectures

Pour joindre notre chroniqueur : [dfessou@lesoleil.com](mailto:dfessou@lesoleil.com)

Didier Fessou



# Trouver le mot juste

**D**e temps à autre, l'Association des musiciens et des écrivains de la Côte-du-Sud publie un bulletin d'information au titre invitant : *Salut l'Artiste!* Je le reçois et le lis toujours avec attention.

Dans un numéro récent, des conseils destinés à ceux qui veulent écrire.

J'avais trouvé cet article si pertinent que je l'avais mis de côté afin d'y revenir et de vous en faire profiter. Article signé Robert Fradet.

Extrait : «Écrire ne consiste pas à jeter pêle-mêle des mots sur une feuille blanche en laissant à chacun le soin de trouver la place qui lui convient. Un auteur doit trouver les mots justes et définir le rôle qu'ils ont à jouer dans la phrase.»

----

Suivent des suggestions sur les techniques d'écriture, les défauts de style à éviter, la manière de rapporter un dialogue, etc.

À propos des mots, Fradet écrit : «C'est à la justesse de ses mots que l'on reconnaît la valeur d'un auteur.»

J'ajouterais que la plus grande difficulté, quand on écrit, c'est de trouver le mot juste.

Notre langue est riche, me direz-vous, et ce ne doit pas être bien sorcier de trouver le mot juste. Eh bien si, justement! Une langue n'est jamais aussi riche et aussi précise qu'on le voudrait. D'où le recours aux mots d'ailleurs.



Un jour, j'en discutais avec une Norvégienne. Elle m'expliqua qu'elle et une de ses amies, une Espagnole, avaient fait ce constat : il y a des mots en norvégien ou en espagnol qui expriment une réalité précise et qui n'ont pas leur équivalent en français. Exagéré?

Pensez aux nombreux mots québécois qui n'ont pas leur pareil en français de France. Un exemple de saison : le mot *poudrière*.

----

Dans son article, Fradet passe en revue les embûches sur lesquelles butent ceux qui écrivent. La manière de construire une phrase, ses éléments, son rythme, son harmonie : «Les phrases simples se lisent avec plus de compréhension que les phrases emperlées où l'on se perd lorsque la ponctuation est déficiente ou mal utilisée.»

Trop de ponctuation, prévient-il, c'est comme pas assez.

J'ai souvent noté que Québécois et Français ne ponctuent pas de la même façon. Les

uns en mettent trop, les autres pas assez.

Fradet suggère de se relire à haute voix : «En respectant les pauses des virgules, des interrogations et des exclamations, vous découvrirez celles qui sont inutiles.»

Il recommande d'éviter les styles ampoulés, prétentieux, sans profondeur ou emphatique : «La simplicité a bien meilleur goût.»

Fradet ajoute que certaines choses gâchent son plaisir. Des choses comme : «Chus pu capab... J't'l'dis... A vas-tu?...»

De tels propos sont inélégants. C'est vrai, mais ils ont parfois leur place.

Si ses personnages s'étaient exprimés dans un français épuré, jamais le *Maria Chapdelaine* de Louis Hémon n'aurait eu le succès qu'il a eu. Le plus gros tirage des romans français de l'entre-deux-guerres.

J'ai passé une partie de ma vie à me demander s'il fallait citer quelqu'un à la lettre ou «réécrire» ce qu'il disait. Pour des raisons d'éthique professionnelle, j'ai opté pour la citation textuelle. Sans jamais rien corriger.

----

Alain Gingras nous suggère de lire Edgar Allan Poe :

«J'aimerais suggérer, par ces temps de H1N1 et de pandémie, la lecture d'une œuvre remarquable du plus grand écrivain de tous les temps, Edgar Allan Poe, dont on célèbre cette année le 200<sup>e</sup> anniversaire de naissance. Il s'agit de la nouvelle *Le masque de la mort rouge* : «La mort rouge avait pendant longtemps dépeuplé la contrée. Jamais peste ne fut si fatale, si horrible.» Un prince, Prospero,

convoque un millier d'amis et se barricade dans une abbaye, se croyant ainsi à l'abri de cette pandémie meurtrière. Actuel et tout simplement génial.»

Vous trouverez ce récit dans *Les Nouvelles Histoires extraordinaires*. Traduites par Charles Baudelaire et publiées en collection de poche par GF Flammarion et le Livre de poche classique.

Denis Gravel, lui, nous suggère de lire la vie d'Anne Stillman racontée par Louise Lacoursière :

«De passage à Grande-Anse, sur le bord du majestueux Saint-Maurice, nous fûmes invités à visiter le domaine Mc Cormick et mis sur la piste d'une trilogie magnifiquement écrite par Louise Lacoursière et qui relate la vie intense d'une femme extraordinaire, Anne Stillman, une riche Américaine tombée littéralement en amour avec le Québec et la Mauricie. Amateurs de faits vécus, vous allez vous régaler. L'auteure y décrit la beauté et les valeurs du Québec, la puissance des Américains, l'omniprésence religieuse, le peu de place fait aux femmes, l'amour sous toutes ses formes, la narration d'un procès retentissant. Jamais je n'ai apprécié une trilogie comme celle-ci. Un pur bonheur littéraire et historique.»

Cette trilogie a été publiée par Libre Expression en 2002 et 2004 : *Anne Stillman : le procès*, *Anne Stillman : de New York à Grande-Anse* et *Anne Stillman : les carnets de Cora*.

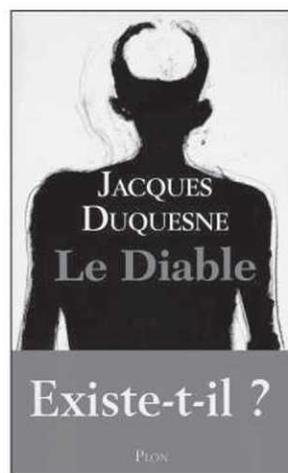
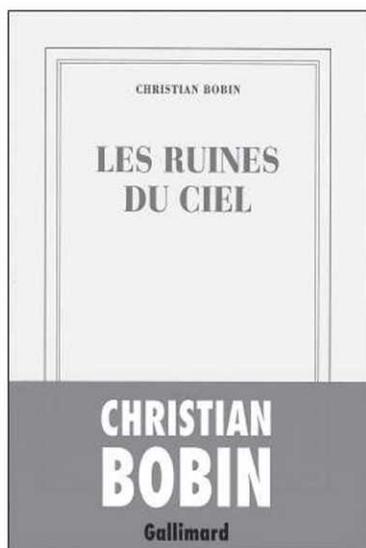
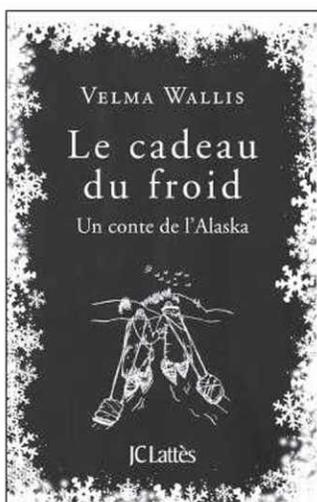
## VOUS AIMEREZ LIRE

### LE CADEAU DU FROID

→ Un récit émouvant pour dire que dans l'adversité, il y a des gens qui deviennent plus cruels que les loups. Une histoire (peut-être vraie) que se racontaient les Amérindiens athabaskans de la rivière Yukon. À cause du froid et de la famine, une tribu gwich'in décida d'abandonner deux vieilles femmes : Ch'idziguyaak, 80 ans, et Sa', 75 ans. La stupeur et l'émotion passées, les deux vieilles femmes décidèrent de «mourir en essayant». En essayant de survivre, bien sûr. Ce qu'elles réussirent à faire de peine et de misère. Le printemps venu, prise de remords, la tribu se met à leur recherche...

### LES RUINES DU CIEL

→ Voici un livre au propos lumineux. C'est le livre d'un poète pour qui la poésie est une pensée échappée de l'enclos des raisonnements : la poésie dispute ses proies aux ténèbres et tout ce qu'elle touche s'enflamme. Ce poète a la foi. Selon lui, Dieu est accessible au cœur et non à la raison : nous ne sommes pas des saints, nous sommes seulement tout près de l'être. L'histoire? Celle des nonnes de Port-Royal-des-Champs, victimes de l'implacable hostilité de Louis XIV à l'endroit des jansénistes. Une réalité que Blaise Pascal évoquera dans *Les Provinciales*. Dans ce livre de Christian Bobin, la destruction de Port-Royal-des-Champs alterne avec des scènes de la vie quotidienne au Creusot, aujourd'hui. Tout ça entrecoupé de commentaires sur Bach, de réflexions sur la religion, d'aphorismes poétiques. Comme



ceci : les livres sont la résidence secondaire de l'âme. Ou comme cela : les oiseaux dans le jardin ignorent l'existence du mal. Ce livre inclassable est un enchantement.

### LE DIABLE

→ Le journaliste Jacques Duquesne signe un autre de ces livres dont il a le secret. Un livre consacré à Satan, à ses pompes et à ses œuvres. De nos jours, on ne croit plus à Dieu mais à en juger par la littérature, le cinéma et même le rock'n'roll, on continue de croire au Diable! Il est vrai que le Mal est partout. Les principes du Bien et du Mal sont vieux comme le monde et présents dans des civilisations qui n'avaient aucune communication entre elles. C'est l'histoire du Mal à travers les âges que raconte Duquesne dans cet

essai qu'il aurait dû intituler *Satan Superstar*. À propos, c'est aux Étrusques que nous devons l'image du Démon coiffé de cornes et aux oreilles taillées en pointe.

### GHOST

→ Écœuré de piéger des automobilistes dont le seul tort est d'avoir le pied pesant, un jeune flic du Maryland entre au service de l'Onclé Sam pour «vraiment» protéger ses concitoyens. Après trois mois de formation, il est affecté au service de sécurité du département d'État. Il doit veiller à la sécurité du personnel diplomatique en poste au Moyen-Orient. Là, il a été en première ligne dans cette guerre secrète que mènent certains groupes terroristes (ou certains pays) contre les États-Unis. Une guerre pas

toujours claire à en juger par les invraisemblables «combines» du lieutenant-colonel Oliver North.

### VELMA WALLIS.

*Le cadeau du froid*, JC LATTÈS, 180 PAGES

### CHRISTIAN BOBIN.

*Les ruines du ciel*, GALLIMARD, 192 PAGES

### JACQUES DUQUESNE.

*Le Diable*, PLON, 240 PAGES

### FRED BURTON. *Ghost*,

MUSIC & ENTERTAINMENT, 352 PAGES

# Être ou ne pas être maître

**Didier Fessou**  
dfessou@lesoleil.com

Quel nom prédestiné!

S'appeler Lejoyeux et écrire un livre pour expliquer pourquoi les optimistes vivent plus longtemps, sont plus riches et chantent plus juste...

Le titre de ce livre de 320 pages publié par Plon : *Les secrets de nos comportements*.

Prof de psychiatrie à la faculté de médecine de Paris et chef du service de psychiatrie et d'addictologie à l'hôpital Bichat, Michel Lejoyeux s'efforce de répondre à des questions aussi mystérieuses que celle-ci : pourquoi préférez-vous les plats de votre enfance à la nouvelle cuisine? Ou comme celle-là : pourquoi sommes-nous prédestinés vers un métier ou certains sports et loisirs?

Bonnes questions, en effet. Quel ange farceur m'a-t-il prédestiné à faire simple journaliste plutôt que magnat de la presse?

Michel Lejoyeux n'est pas le premier venu. Dans son domaine, c'est une pointure. Il a coordonné une centaine de travaux de recherche nationaux et internationaux sur les nouveaux déterminants sociaux, psychologiques et biologiques des comportements quotidiens.

L'illusion selon laquelle nous serions complètement maîtres de nos comportements intimes et de notre destin est séduisante, écrit-il, mais elle est de plus en plus difficile à défendre.

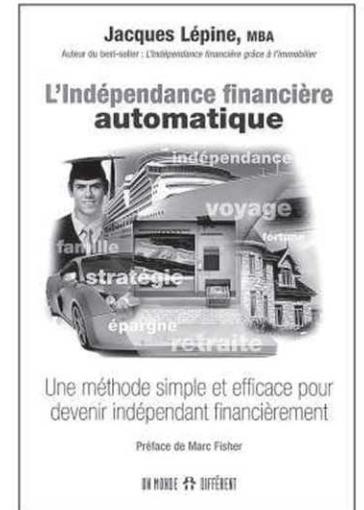


Plusieurs facteurs auraient de l'influence sur nos choix, notre personnalité et notre comportement.

Les principaux : le passé (par exemple l'historique familial), l'habitude (une seconde nature qui emprisonne dans les mêmes rituels), l'optimisme ou le pessimisme



Lejoyeux identifie aussi un autre facteur : la névrose médiatique et Internet. L'information délivrée en permanence par les médias classiques et les sites Internet, noté-il, crée, propage et entretient des angoisses collectives.



Elle déclenche alors des besoins de protection : «Certains adhèrent tant aux injonctions collectives des médias qu'ils se sentent déprimés quand les magazines leur apprennent la chute du moral des ménages et euphoriques quand le pays gagne une compétition spor-

DIMANCHE SOIR À LA TÉLÉ										2009-12-20
Réseau	Câbl.	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00
11	SRC 6	(18h30) Découverte	Et Dieu créa... Laflaque	La Petite Vie / Noël Story			Tout le monde en parle	Le Téléjournal	(22h35) SÉRAPHIN: UN HOMME ET SON PÉCHÉ	
4	TVA 7	(18h30) Maxime Landry	NORBIT (V.F.) (2007) avec Thandie Newton, Eddie Murphy.			(21h25) Fraction de seconde / Jason Roy Léveillé		(22h25) TVA Nouvelles	Québec nouvelles	
2	V 13	Vers l'or canadien		UN NOËL SUPERCOOL (2004) avec Brooke Nevin, George Hamilton.					À LA RECHERCHE DE JOHN CHRISTMAS (2003) Valerie Bertinelli.	
15	TQc 8	(18h30) LES DOUZE TRAVAUX D'ASTÉRIX (1976)		LES VALEURS DE LA FAMILLE ADDAMS (1993) Anjelica Huston.		(21h40) LA FORTERESSE SUSPENDUE (2001) Matthew Dupuis.			Cinéma	
5	CBC 12	Winnie the Pooh Cmas	How the Grinch Stole	NATIONAL LAMPOON'S CHRISTMAS VACATION (1989) avec Beverly D'Angelo, Chevy Chase.			CBC News: The National		Christmas Confidential	
12	CTV 14	SHREK THE THIRD (2007) avec Eddie Murphy, Mike Myers.				THE BOURNE SUPREMACY (2004) avec Franka Potente, Matt Damon.			News	
20	Global 3	The Simpsons	Family Guy	Survivor: Samoa / Finale (N)			Survivor: Samoa / Reunion (N)		News	
22	ABC 22	America's Funniest Home Videos		THE SANTA CLAUSE 3: THE ESCAPE CLAUSE (2007) avec Marin Short, Tim Allen.			Desperate Housewives / Being Alive		Desperate Housewives	
3	CBS 21	60 Minutes		Survivor: Samoa / Finale (N)			Survivor: Samoa / Reunion (N)		News	
FOX	34	(16h00) Football	The OT	The Simpsons	The Cleveland Show	Family Guy	American Dad	Fox 44 News	Family Guy	Bones
5	NBC 18	Football Night in America (En direct)		(20h15) LNF Football / Vikings du Minnesota c. Panthers de la Caroline (En direct)						
57	PBS 42	All Creatures Great / Matters of Life and Death		Nature / Christmas in Yellowstone		Masterpiece Classic / Cranford Partie 1 de 3				Independent Lens
RDI	19	Le journal RDI	Tout le monde en parlait	Alimentation / 24 millions de repas en 24 heures		Le Téléjournal	Découverte		Second Regard	Le Téléjournal
ARTV	31	LE FRÈRE ANDRÉ (1987) avec Sylvie Ferlatte, Marc Legault.		Rendez-vous ARTV		Grand spécial français Juste pour rire 2006				
Canal D	20	Docu-D / Nostradamus 2012				Docu-D / Les secrets d'Air Force One		Paradis perdus / Meurtre dans le désert		Chasse aux fugitifs
Canal Vie	35	Airoldi pour une sortie	L'espace d'une fête	Ma maison	Ma maison	Chéri, choisis		Des idées de grandeur	Airoldi pour une sortie	8 à la maison
Évasion	23	Enfants à bord	Enfants à bord	Le Top 10		Cap sur la Corse / Golfe de Valinco		Embarquement / Chili: Des hauts et des bas		Survivor: en Afrique
Historia	25	La caverne d'Ali Baba		À vos marteaux / Chaise de style 'Île d'Orléans'		Passion maisons / Laval		REPORTAGE EN DIRECT (1997) avec John Travolta, Dustin Hoffman.		
MusiMax	32	Musico-graphie / Elton John (N)		Musico-graphie québécoise / Air de famille		Génération 60 / 1962		Génération 70 / 1972		Présentation Musimax
Musique Plus	30	Décompte MusiquePlus		Coup de rock		Tila: Célib et Bi		Punk'd: Stars piégées	Les Dudesons	Jackass
Séries +	24	Porté disparu / Virus mortel		Mes plus belles années / Pour l'amour de l'art		C.S.I.: Miami / Le grand nettoyage		Les experts / Les quatre saisons / Taylor Swift		Brigade maritime
TV5	15	Questions pour un super champion		Le monde selon Barbie		À bord du Normandie		Wallis, le peuple du lagon		TV5 le journal
ZTélé	26	Chasseurs de fantômes		Les stupéfiants / Mythe Indiana Jones		La porte des étoiles		ROLLERBALL (2002) avec Jean Reno, Chris Klein.		
RDS	33	Le monde du sport	30 images/ seconde	LNF Football / Vikings du Minnesota c. Panthers de la Caroline (En direct)						
Sportsnet	38	(16h00) Football	Sportsnet Connected		FIS Skiing	World of Skiing		Best Damn Top 50		Sportsnet Connected
TSN	28	NFL Football Night in America (En direct)		(20h15) LNF Football / Vikings du Minnesota c. Panthers de la Caroline (En direct)						
9	T-MAG 10	Portrait de...	À la découverte de...	Animag	Féminin Pluriel	Premières loges		Parlons affaires	Astro mag	Spécial Magazine
Vox	9	Mémoire de Proulx	La parade des jouets	Agora		Bonheur total		Un village, une vie	LeZarts: Studio	Rendez-vous chasse
Télétoon	36	SCOOBY-DOO: DU SANG FROID! (2007)				Les Simpson	Têtes à claques	Naruto	Naruto	Les Simpson / Noël Jaune
Vrak-TV	16	Radio enfer	Galaxie près de vous	Retour à Lincoln Heights / Esclavage moderne		Degrassi, nouvelle	Degrassi, nouvelle	Frank vs. Girard	Samantha	Fan Club / Benoit Gagnon

# de soi

tive. Ils substituent à leur vie émotionnelle personnelle les conseils et les angoisses de l'actualité.»

Si je comprends bien, pour rassurer ceux qui se font de la bile, il y a beaucoup d'avenir dans la vente d'assurances en tout genre!

Après le livre du prof Lejoyeux qui démontre que nous n'avons pas le contrôle sur grand-chose, en tout cas pas sur notre destin, voilà qu'une autre sommité prétend le contraire.

Docteur en psychologie spécialisé dans les domaines de la psychologie du sport et de la médecine ostéopathique, le Dr Sylvain Guimond nous suggère d'adopter une démarche personnelle physique et sociale grâce à un nouveau concept.

Un concept qu'il qualifie de révolutionnaire et qui s'appelle le PAS. Acronyme de Pour l'Accomplissement de Soi.

De nombreuses personnes n'ont pas hésité à suivre les conseils du Dr Guimond. Pour leur plus grand bonheur. Parmi celles-ci Ginette Reno, Mario Lemieux, André Desmarais, Greg Norman, Gerard Butler, Arnold Schwarzenegger, Deepak Chopra, Patch Adams, Marc Gagnon, Sylvie Fréchette, John Smoltz, Wayne Dyer. Et même un certain Tiger Woods, le chouchou de ces dames.

Grâce à ce livre, vous vous initiez à la méthode PAS et, promet l'éditeur, ce livre vous amènera à vivre votre vie telle que vous l'avez toujours imaginée!

Au fait, de quel livre s'agit-il? Publié par les Éditions La Semaine, ce livre de 352 pages s'intitule *Devenez vous-mêmes*.

J'ai failli écrire que ce livre est

destiné à tous ceux qui croient au père Noël. Excusez-moi.

Restons sur terre. Et réfléchissons à la manière d'acquérir une certaine indépendance financière.

Car, comme chacun sait, c'est l'argent qui aide à supporter la pauvreté.

Bien le bonjour chez vous, Alphonse!

Président fondateur du Club d'investisseurs immobiliers du Québec, Jacques Lépine publie aux éditions Un monde différent un livre qui propose «une méthode simple et efficace pour devenir indépendant financièrement».

Le titre de ce sésame de 238 pages? *L'Indépendance financière automatique*.

Ce livre, c'est un florilège de conseils qui relèvent du gros bon sens : comment identifier les dépenses superflues, où investir ses économies, comment utiliser les lois fiscales à son avantage, l'importance de posséder sa maison, des adresses Internet pertinentes, etc.

Enfin, pour tous ceux qui ne s'en laissent pas conter, cet opuscule publié par Belin : *À la recherche de la preuve en mathématiques*. L'auteur, Hervé Lhening, est prof de maths.

L'intérêt de ce livre de 128 pages? Peu de choses résistent à la vérité des mathématiques.



Ce livre n'est pas autre chose qu'une sorte de *vade-mecum* sur l'art et la manière de résoudre des problèmes.

Un livre destiné autant aux joueurs invétérés qu'aux esprits curieux comme vous et moi. Sur-tout vous.



« ★★★★★ EXTRAORDINAIRE. »  
**ROGER EBERT**  
 « VOUS DEVEZ L'APPLAUDIR ET LE FERER. »  
**TIME**  
 RICHARD CORLISS

2D | REAL D 3D | DIGITAL 3D | IMAX 3D

**À L'AFFICHE!** Consultez les guide-horaires ou visitez les sites web suivants: cineplex.com, cinemasfortune.ca, enprimeur.ca

Hugh GRANT  
 Sarah Jessica PARKER

Où sont passés les MORGAN?

**À L'AFFICHE**  
 Consultez les Guides-Horaires des Cinémas ou Visitez SonyPicturesReleasing.ca

**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2009-12-19

<b>649</b> 12 15 19 48 41 42 49 compl.	<b>Québec 49</b> 01 09 17 28 30 45 49 compl.
--	--

**Banco** 01 04 08 13 16  
17 28 29 31 35  
37 44 47 48 53  
56 63 65 66 67

**Quotidienne** 3 587  
4 0508

**Triples** 01 09  
18 25 31

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
04 JANVIER 43 VIERGE

**Extra** 8663061

**LOTO MAX** Résultats des tirages du : 2009-12-18

GAGNANTS	LOTS
7/7	0 20 000 000,00 \$
6/7+C	3 88 862,00 \$
6/7	48 5 553,90 \$
5/7	2 599 128,20 \$
4/7	59 086 20,00 \$
3/7+C	55 873 20,00 \$
3/7	529 944 Participation gratuite

COMPLÉMENTAIRE (C) : 13

**Extra** 0075138 Ventes totales : 21 324 370 \$  
Prochain gros lot (approx.) : 25 000 000 \$

**Célébration 2010** **1 MILLION \$ EN DIRECT À LA TÉLÉ!**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Un abonnement pour gagner du temps. Renseignez-vous! 1 866 628-4783

**LOTO MATIQUÉ**

Résultat du : 2009-12-19 **MERCEDES-BENZ GLK350 4MATIC\***

**Célébration 2010** **990D513** (numéro non décomposable)

\* Ce lot est échangeable contre un chèque de 50 000 \$.

1 lot de 100 000 \$ (non décomposable) **367U632**

2 lots de « 1 000 \$ + tirage TV »\*\* (non décomposables)

**208P848** **501T796** \*\* Pour participer au tirage télé, le lot doit être réclamé au plus tard le 8 janvier 2010.

Une MERCEDES-BENZ GLK350 4MATIC par jour, du 1<sup>er</sup> au 31 décembre 2009.

DANS LES CINÉMAS

Du 18 au 24 décembre

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du Soleil: (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

**ALOUETTE (SAINT-RAYMOND)**

(418 337-2465)  
**Alvin et les Chipmunks: La suite (1)** Mer 13h30 19h30 Jeu 13h30 (-)  
**Eveil d'un champion, L' (2 1/2)** Ven 19h30 Sam 20h Dim, Lun, Mar, Mer 13h30 19h30 Jeu 13h30 (G)  
**Planète 51 (2 1/2)** Ven, Sam 19h30 Dim, Lun, Mar 13h30 19h30 (G)

**BEAUPORT (418-661-9494)**

**2 font la père, Les (1 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 12h25 14h30 16h35 19h10 21h30 Mer 12h25 19h10 Jeu 12h25 19h (G)  
**2012 (2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 13h05 16h20 20h30 Jeu 12h 15h15 18h30 (G)  
**Alvin et les Chipmunks: La suite (1)** Mer 12h20 14h25 16h30 18h35 20h40 Jeu 12h20 14h25 18h20 (-)

**Avatar (1)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 13h 16h30 21h Jeu 13h 16h30 (G)  
**Avatar 3D (1)** Ven, Sam 12h 15h20 18h45 22h10 Dim, Lun, Mar, Mer 12h 15h20 20h30 Jeu 12h 15h20 18h45 (G)  
**Blindé (2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 13h15 15h20 19h10 21h25 Jeu 13h15 15h20 18h40 (13+)  
**Conte de Noël, Un (4)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h30 14h40 16h50 19h05 21h15 Jeu 12h30 14h40 19h (G)  
**Eveil d'un champion, L' (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h10 15h 18h30 21h15 Jeu 12h10 15h 18h45 (G)  
**Frères (3 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 13h10 15h35 18h50 21h20 Jeu 13h10 15h35 18h35 (13+)

**Haut dans les airs (1)** Mer 12h05 14h45 19h15 21h40 Jeu 12h05 14h45 18h15 (G)  
**Honnête Citoyen, Un (2)** Ven, Dim, Mar 12h05 14h35 16h55 19h15 21h35 Sam 12h05 19h15 21h35 Lun 12h05 14h35 21h35 Mer 14h35 21h35 Jeu 14h35 (13+)  
**Invictus (3)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h55 15h50 18h40 21h30 Jeu 12h55 15h50 18h50 (G)  
**Noémie - Le Secret (2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h40 15h05 18h15 20h35 Jeu 12h40 15h05 18h25 (G)  
**Où sont passés les Morgan? (1)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h45 15h10 18h45 21h05 Jeu 12h45 15h10 18h10 (G)  
**Planète 51 (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 12h20 14h25 16h30 18h35 20h40 (G)  
**Princesse et la grenouille, La (3 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h15 14h30 16h40 19h 21h10 Jeu 12h15 14h30 19h (G)  
**Twilight - Tentation (3)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h35 15h25 18h55 21h40 Jeu 12h35 15h25 18h30 (G)  
**Victoria - Les Jeunes Années d'une reine (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h50 15h40 19h20 21h45 Jeu 12h50 15h40 18h55 (G)

**DES CHUTES (SAINT-NICOLAS)**

(418 831-2660)  
**2 font la père, Les (1 1/2)** 13h 15h30 (G)  
**2012 (2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 19h30 (G)  
**Alvin et les Chipmunks: La suite (1)** Mer 13h 15h30 19h 21h30 Jeu 13h 15h30 (-)  
**Avatar (1)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 13h15 18h 21h30 Jeu 13h15 (G)  
**Eveil d'un champion, L' (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 15h30 18h45 21h30 (G)  
**Frères (3 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 13h 15h30 19h 21h30 Jeu 13h 15h30 (13+)  
**Noémie - Le Secret (2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 13h 15h30 19h 21h30 Jeu 13h 15h30 (G)  
**Où sont passés les Morgan? (1)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h35 15h30 18h35 21h30 Jeu 12h35 15h30 (G)  
**Planète 51 (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 13h (G)  
**Princesse et la grenouille, La (3 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 13h 15h30 19h 21h30 Jeu 13h 15h30 (G)  
**Twilight - Tentation (3)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h45 15h30 18h45 21h30 Jeu 12h45 15h30 (G)

**IMAX GALERIES DE LA CAPITALE**

(418 624-4629)  
**Avatar 3D (1) (voa)** Mar 21h55 (G)  
**Avatar 3D (1)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mer, Jeu 13h 16h 19h 21h55 Mar 13h 16h 19h Couché-tard Ven, Sam 00h45 (G)  
**Merveilles des mers 3D (1)** 12h (-)  
**Mummies: Secrets of the Pharaohs (3) (voa)** 10h (G)  
**Père Noël et le Bonhomme de neige 3D, Le (3)** 09h 11h (-)

**GALERIES DE LA CAPITALE**

(418 628-2455)  
**2 font la père, Les (1 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 13h30 16h15 19h20 21h25 Jeu 13h30 16h15 19h20 (G)  
**2012 (2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 20h30 (G)  
**Alvin et les Chipmunks: La suite (1)** Mer 12h30 14h45 16h50 18h55 21h Jeu 12h30 14h45 16h50 18h55 (-)  
**Avatar (1)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer

12h15 15h30 18h45 22h Jeu 12h15 15h30 18h45 (G)  
**Frères (3 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 12h30 14h45 19h30 21h45 Mer 19h30 21h45 Jeu 19h30 (13+)  
**Où sont passés les Morgan? (1)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 13h 16h 19h10 21h30 Jeu 13h 16h 19h10 (G)  
**Planète 51 (2 1/2)** 13h15 15h45 (G)  
**Princesse et la grenouille, La (3 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h45 15h15 19h 21h20 Jeu 12h45 15h15 19h (G)

**LE CLAP**

(418 653-2470)  
**Coco avant Chanel (3)** Vend, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer : 14h30 (G)  
**Conte de Noël, Un (4)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, 12h50 14h50 17h10 19h30 21h30 Mer 10h40\* 12h50 14h50 17h10 19h30 21h30 Jeu : 12h50 14,50 17h10 (G)  
**Donation, La (3 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, 12h30 14h40 16h40 18h40 20h50 Mer 10h30\* 12h30 14h40 16h40 18h40 20h50 Jeu 12h30 14h40 16h40 (G)  
**Invictus (3)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer : 13h40 16h20 19h 21h40 Jeu 13h40 16h20 (G)  
**Noémie - Le Secret (2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, 12h20 16h50 19h10 Mer 10h10\* 12h20 16h50 19h10 (G)  
**Planète 51 (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 11h50 Mer 10h\* 11h50 (G)  
**Still Walking (3 1/2) (vostf)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, 12h40 17h 21h10 Mer 10h20\* 12h40 17h 21h10 Jeu : 12h40 17h00 (G)  
**Véritable Precious Jones, La (3)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer : 21h20 Jeu 12h20, 14h30 16h50 (13+)

**Victoria - Les Jeunes Années d'une reine (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, 12h 14h10 16h30 18h50 21h Mer 09h50\* 12h 14h10 16h30 18h50 21h Jeu 12h00 14h10 16h30 (G)  
**Visionnaires planétaires (3)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 15h 19h20 Jeu 15h00 (G)  
 \*Matinée « Parents-bébés » le mercredi

**PLACE CHAREST**

(418 529-9745)  
**2012 (2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 14h10 17h15 20h20 (G)  
**Alvin et les Chipmunks: La suite (1)** Jeu 14h35 16h40 (-)  
**Avatar (1)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 14h 17h20 20h30 Jeu 14h (G)  
**Frères (3 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 14h15 16h30 19h 21h15 Jeu 14h15 16h30 (13+)  
**Haut dans les airs (1)** Jeu 14h10 16h25 (G)  
**Noémie - Le Secret (2)** Ven, Sam, Dim, Mar 14h05 16h20 18h50 21h Lun 15h 18h50 21h Jeu 14h05 16h15 (G)  
**Où sont passés les Morgan? (1)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 14h25 16h35 19h10 21h25 Jeu 14h25 16h35 (G)  
**Planète 51 (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 14h35 16h45 18h45 20h45 (G)  
**Princesse et la grenouille, La (3 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 14h20 16h40 19h05 21h10 Jeu 14h20 16h20 (G)  
**Twilight - Tentation (3)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 14h30 17h30 20h15 Jeu 14h30 (G)

**SAINTE-FOY**

(418 871-1550)  
**2 font la père, Les (1 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 21h25 (G)  
**2012 (2)** Ven, Dim, Lun, Mar 13h 16h30 20h05 Sam 16h30 20h05 Mer 18h45 Jeu 12h05 18h50 (G)  
**Alvin et les Chipmunks: La suite (1)** Mer 11h15 13h30 15h50 18h50 21h05 Jeu 11h15 13h30 15h50 18h50 (-)  
**Avatar 3D (1) (voa)** Ven, Sam 11h50 15h20 18h55 22h25 Dim, Lun, Mar, Mer 11h50 15h20 20h Jeu 11h35 15h10 18h45 (G)  
**Avatar 3D (1)** Ven, Sam 12h 15h30 19h 22h30 Dim, Lun, Mar, Mer 12h 15h30 19h30 Jeu 11h20 15h05 18h40 (G)  
**Blindé (2)** Ven, Dim, Lun 12h05 14h25 17h 19h30 21h40 Sam 12h05 19h30 21h40 Mar 10h40 14h25 17h 19h30 21h40 Mer 16h 22h05 Jeu 16h (13+)  
**Conte de Noël, Un (4)** 11h40 14h05 16h35 19h05 (G)  
**Etreintes brisées (4)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h55 15h50 19h10 22h Jeu 12h55 15h50 19h10 (13+)  
**Eveil d'un champion, L' (2 1/2)** Ven, Dim, Lun, Mar, Mer 12h30 15h30 19h05 21h55 Sam 12h30 19h05 21h55 Jeu 12h30 15h30 19h05 (G)  
**Frères (3 1/2)** Ven, Dim, Mar 12h45 15h15 19h25 22h05 Sam 15h15 19h25 22h05 Lun, Mer 12h45 15h15 22h05 Jeu 12h45 15h15 19h25 (13+)  
**Haut dans les airs (1)** Mer 12h15 14h50 19h25 21h55 Jeu 12h15 14h50 19h25 (G)  
**Honnête Citoyen, Un (2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 18h50 21h20 (13+)  
**Noémie - Le Secret (2)** 11h45 14h15 16h45 19h15 (G)  
**Où sont passés les Morgan? (1)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h20 15h 19h20 21h55 Jeu 12h20 15h 19h20 (G)  
**Planète 51 (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 11h15 13h30 15h50 (G)  
**Pour toujours les Canadiens (2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 21h45 (G)  
**Princesse et la grenouille, La (3 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 11h30 14h 16h20 19h 21h30 Jeu 11h30 14h 16h20 19h (G)  
**Twilight - Tentation (3)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h25 15h20 19h10 22h Jeu 12h25 15h20 19h10 (G)  
**Victoria - Les Jeunes Années d'une reine (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h10 14h40 19h15 21h45 Jeu 12h10 14h40 19h15 (G)

COMPILATION MEDIAFILM.CA

NOUVEAUTÉS DE LA SEMAINE EN LIBRAIRIE

Sélection de Didier Fessou

Un roman initiatique pour ceux qui croient qu'il n'est pas nécessaire de fuir le monde ni de se retirer dans un monastère pour devenir un être accompli. L'école de la vie est ici et maintenant. Cette école, c'est la réalité.

**STEFANO ELIO D'ANNA**  
**L'École des dieux**  
**LE JOUR**  
 416 PAGES



Voici la réédition d'une anthologie publiée pour la première fois en 2004. La littérature est un espace de liberté dans lequel un nombre grandissant d'auteurs amérindiens font leur marque. Ce recueil s'efforce d'en témoigner.

**MAURIZIO GATTI**  
**Littérature améri-**  
**dienne du Québec**  
**BIBLIOTHÈQUE**  
**QUÉBÉCOISE**  
 320 PAGES



Pour les Bennett qui ont cinq filles à marier, l'arrivée de deux jeunes et riches célibataires est une aubaine : enfin, des cœurs à prendre et des bras supplémentaires pour repousser les zombies qui peuplent la région.

**JANE AUSTEN ET SETH GRAHAME-SMITH**  
**Orgueil et préju-**  
**gés et zombies**  
**FLAMMARION**  
 320 PAGES



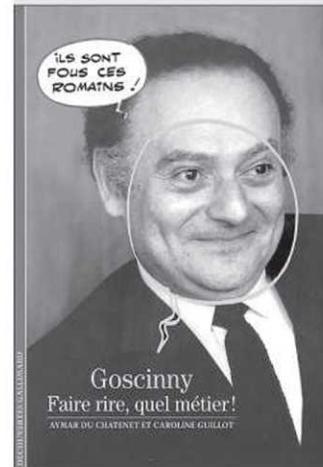
Après des années de débauche médiatique, une rédemption est-elle possible? C'est la question que se pose Fraser qui, après un scandale sexuel, décide de se refaire une virginité en Floride, à l'invitation de deux curieux jumeaux.

**CRAIG FERGUSON**  
**Dernière sortie**  
**avant l'autoroute**  
**SONATINE**  
 384 PAGES



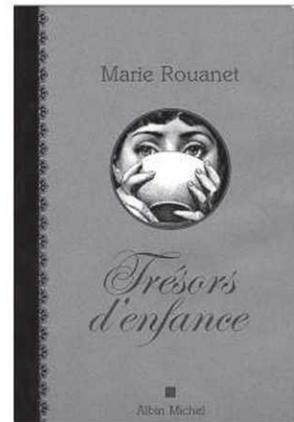
Faire rire est un métier de fou! Derrière l'extraordinaire et incomparable succès d'Astérix, de Lucky Luke, du Petit Nicolas ou d'Iznogood, un scénariste de génie : René Goscinny. Un homme au parcours insolite.

**AYMAR DU CHATENET ET CAROLINE GUILLOT**  
**Goscinny**  
**DÉCOUVERTES**  
**GALLIMARD**  
 128 PAGES



Un jour, poussés par l'esprit de la chair, nous passons le seuil de l'enfance. Et nous laissons derrière nous ce qui, hier, nous comblait : un trésor de riens, glanés dans ce que les adultes jettent ou ne regardent plus.

**MARIE ROUANET**  
**Trésors d'enfance**  
**ALBIN MICHEL**  
 176 PAGES



En 1993, l'alpiniste Greg Mortenson se perd en descendant le K 2. Il est secouru par les habitants d'un petit village isolé. Ému par leur accueil et choqué par leur dénuement, il promet de revenir pour construire une école.

**GREG MORTENSON ET DAVID OLIVER RELIN**  
**Trois tasses de thé**  
**GLÉNAT QUÉBEC**  
 464 PAGES



Ils ont la trentaine mais se comportent comme des ados atterrés. Indignées, leurs mères s'installent chez eux sans crier gare. Leur mission : recréer le lien fiston-maman trop distendu à leur goût. Panique chez les garçons!

**WILLIAM SUTCLIFFE**  
**Une semaine**  
**avec ma mère**  
**CALMANN-LÉVY**  
 286 PAGES



# gensdepassion

## 13 artistes portneuvois, un livre

**Johanne Martin**

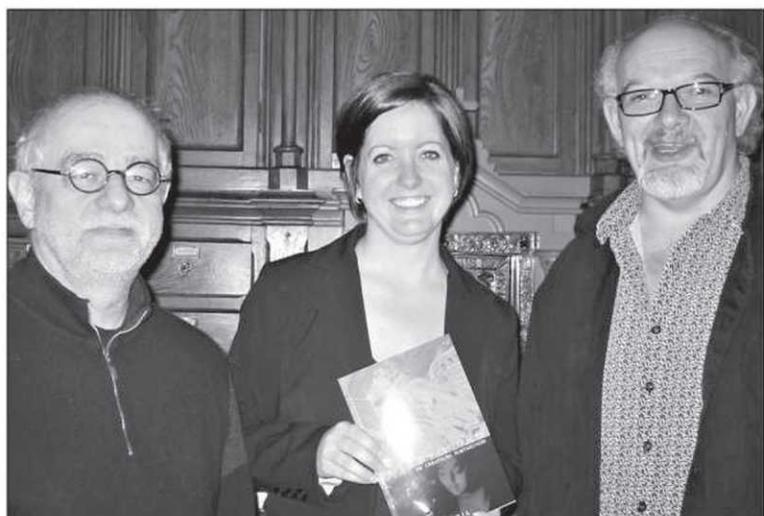
Collaboration spéciale



**A** Afin de reconnaître et de faire reconnaître l'œuvre de 13 artistes qui ont marqué le paysage culturel de la région, la MRC de Portneuf, en collaboration avec différents partenaires, vient de procéder au lancement d'un livre

### Portneuf

intitulé *Sur les traces de créateurs portneuvois*. Entreprise il y a cinq ans, la publication propose la découverte de la vie et des réalisations de **Henri Angers, Roland Beaudet, Antoine-Sébastien Falardeau, Raphaël Giroux, Alain Grandbois, Louis Jobin, Rodolphe Mathieu, Anne-Marie Matte, Gérard Morisset, Zéphirin Perrault, Antoine Plamondon, Wilfrid Richard et Adélaré Vézina**. Publié aux éditions Varia, l'ouvrage sera en vente à compter du 16 janvier au coût de 23,95 \$. Pour information : 418 285-3744, poste 128



Le représentant des éditions Varia, Guy Champagne, l'agente culturelle de la MRC de Portneuf, Marie-Claude Demers, et l'un des membres de la table Culture, Donald Vézina, ont procédé au lancement du livre *Sur les traces de créateurs portneuvois*. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE JOHANNE MARTIN

## Donnacona fête les 100 ans de l'aviation

→ Il y a quelques semaines, les cadets de l'air de Donnacona ont célébré le centenaire de l'aviation canadienne. Pour l'occasion, un arbre a été planté au parc Donnacona, et une plaque commémorative a été dévoilée. Les 26 cadets de l'air de l'escadron 550 Chevaliers de Colomb 2814 Donnacona ont dirigé la cérémonie spéciale qui visait à rappeler le vol historique de **John Alexander Douglas McCurdy** à bord du *Silver Dart* au-dessus du lac gelé Bras d'Or, en Nouvelle-Écosse, en février 1909.

## Un père Noël de Portneuf en France

→ Le père Noël et deux de ses acolytes ont quitté Portneuf pour aller célébrer à Neuilly-sur-Seine, en banlieue de Paris. Jusqu'au 25 décembre, le musicien de la formation Tricoté serré, **Jean-Marc Lavallée**, prend place sur le trône du marché de Noël de l'endroit alors que son frère **Robert Lavallée** joue le rôle d'un bûcheron canadien et que la femme de celui-ci, **Guylaine Perron**, fait déguster de la tige sur la neige. L'ancien hockeyeur **Simon Genest**, converti à la chanson et à la direction d'artistes, est à l'origine de l'initiative qui a lieu pour une deuxième année consécutive.

## La messe de minuit quatre jours d'avance à Deschambault

→ Pour une deuxième année, la population est invitée à assister à une générale publique de la messe de minuit célébrée à Deschambault, générale qui aura lieu aujourd'hui, à 15h, à l'église Saint-Joseph. Depuis la mi-octobre, une cinquantaine de choristes de la région de Portneuf accompagnés de musiciens professionnels préparent l'événement musical à l'occasion duquel la *Messe de sainte Thérèse* de Theodore von La Hache, des œuvres de **Michaël Haydn** et de Mozart, du chant grégorien et des cantiques de Noël traditionnels seront présentés. C'est en réponse au regret exprimé par plusieurs personnes de ne pouvoir assister à la messe célébrée dans l'esprit de la tradition le 24 en soirée que les organisateurs ont décidé d'offrir cette possibilité au public. Une contribution de 10 \$ est demandée. Des renseignements peuvent être obtenus en composant le 418 286-4593.

## Journée carrière pour 300 élèves

→ Quelque 300 élèves de l'école secondaire Louis-Jobin de Saint-Raymond ont récemment

participé à une journée carrière. Une trentaine d'ateliers étaient proposés aux jeunes de troisième, quatrième et cinquième secondaire parmi lesquels ils devaient faire un choix de quatre activités. Alors que l'avant-midi était consacré à l'exploration du monde de la formation, les ateliers offerts en après-midi étaient axés sur la découverte des métiers et professions. À l'heure du midi, 20 kiosques d'information tenus par des représentants de la formation professionnelle, des cégeps, de l'Université Laval, des Forces armées et de plusieurs programmes d'échange destinés aux jeunes ont permis aux élèves d'obtenir des réponses à leurs questions. Organisée par la conseillère en orientation de l'établissement, **Isabelle Minville**, la journée carrière a connu un franc succès grâce à l'aide apportée par une quinzaine d'élèves qui ont accepté de lui prêter main-forte tant dans les préparatifs que le jour même de l'événement.

### Écrivez-nous!

Pour joindre l'auteur de ces lignes :

[j.martin@globetrotter.net](mailto:j.martin@globetrotter.net)

par téléphone au 418 876-3167  
par cellulaire au 418 284-4690

## Am'art, un succès retentissant

**Romain Pelletier**

Collaboration spéciale



**A** m'art, le regroupement des artistes et artisans de la région de Matane, qualifié de «succès retentissant» le 9<sup>e</sup> Salon de Noël, qui s'est déroulé cette année du 26 au 29 novembre ainsi que du 3 au 6 décembre au complexe culturel Joseph-Rouleau. L'équipe a

comptabilisé plus de 1700 entrées, et les visiteurs ont acheté pour près de 25 000 \$ de produits proposés par les 30 exposants, une augmentation de 25 % des ventes.



Le père Noël fait une entrée remarquée au Salon de Noël à Matane. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE ROMAIN PELLETIER

## Nez rouge de retour

→ Pour une 23<sup>e</sup> année, les automobilistes de la région de Matane peuvent à nouveau compter sur l'Opération Nez rouge. Le maître d'œuvre de cette campagne 2009, le Club de natation Nautilus, est fier

que le député de Matane, Pascal Bérubé, agisse à titre de président d'honneur. Nez rouge, dans la région, est rendu possible grâce à la participation d'environ 200 bénévoles et de commanditaires.

## Cordonnier honoré

→ Retraité depuis cet été après 50 ans de pratique, le cordonnier **Michel Thibault** de Matane a été honoré par l'Assemblée nationale. En effet, le député **Pascal Bérubé** lui a rendu un hommage pour son bénévolat auprès des clubs sportifs de sa région pendant plus de 40 ans. On le voit ici avec l'extrait publié dans le *Journal des débats*. Âgé de 65 ans, M. Thibault a beaucoup de projets en tête, dont celui de voyager et d'ouvrir un studio pour présenter ses souvenirs de sport. Il poursuit d'ailleurs son engagement bénévole auprès des clubs sportifs locaux.

## Prix d'envergure

→ L'Association des handicapés gaspésiens a reçu le prix Jean-Pierre-Bélanger pour l'implantation du centre d'activités et d'apprentissage de la Maison Andréa-Pomerleau, qui abrite aussi ses services administratifs à Matane. L'Association pour la santé publique du Québec lui a remis une plaque commémorative et une bourse de 5000 \$, lors des journées annuelles de santé publique à Montréal. Il s'agit d'une première au Bas-Saint-Laurent.

## Expo urbaine

→ Vingt boîtes lumineuses installées sur deux façades de l'édi-

fice Sirois, au coin des rues Saint-Pierre et Bon-Pasteur, illustrent la créativité et la diversité du travail de jeunes artistes photographes fréquentant le Cégep de Matane. L'exposition Expo urbaine a aussi pour objectif de contribuer à revitaliser le centre-ville. Ce lieu de diffusion hors du commun propose un produit culturel distinctif, tout en permettant aux artistes de s'approprier certains espaces urbains.

## Triple lancement

→ La Société d'histoire et de généalogie de Matane fête de belle façon les 45 ans de sa revue *Au pays de Matane* avec la réimpression de 33 numéros épuisés ou sur le point de l'être. Elle publie aussi le 88<sup>e</sup> numéro ainsi que le 23<sup>e</sup> calendrier de photographies anciennes de la Matanie. Ce dernier souligne notamment le 45<sup>e</sup> de la revue et le 60<sup>e</sup> de la Société d'histoire.

## La descente aux enfers du Démon blond

→ Originaire de Matane, **David Santerre** vient de lancer le livre *Guy Lafleur : gloire et persécution*. Il se demande ce qui a pu plonger cette grande vedette sympathique qu'est **Guy Lafleur**

dans cet inextricable enfer. Ayant suivi l'intégralité des procès de **Mark** et de **Guy Lafleur**, le journaliste raconte l'histoire de la descente aux enfers d'un homme qui aura connu la gloire comme hockeyeur et la persécution d'un père. Pour le «Démon blond» ou «Flower», il s'agit de «la plus dure épreuve qu'il ait traversée de sa vie». Il souhaite d'ailleurs que son fils ne fasse plus jamais vivre pareil calvaire à sa famille.

## 3 millions \$ versés en 25 ans

→ En 25 ans, la Fondation de l'hôpital de Matane a versé la somme de 3 millions \$ aux trois établissements du Centre de santé et de services sociaux que sont le centre hospitalier, le foyer d'accueil et le CLSC. Lors de sa 25<sup>e</sup> assemblée annuelle, l'organisme a honoré 45 membres dans les catégories Honneur, À vie et Bienfaiteur, dont les huit membres fondateurs du premier conseil d'administration de la fondation en 1984.

### Écrivez-nous!

Pour joindre l'auteur de ces lignes :

[romainp99@gmail.com](mailto:romainp99@gmail.com)

par téléphone au 418 562-4442

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca

▶ OISEAUX ET CIE

Vous aimez les oiseaux?  
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

▶ MODE

Vous vous intéressez à la mode?  
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

# viivreici

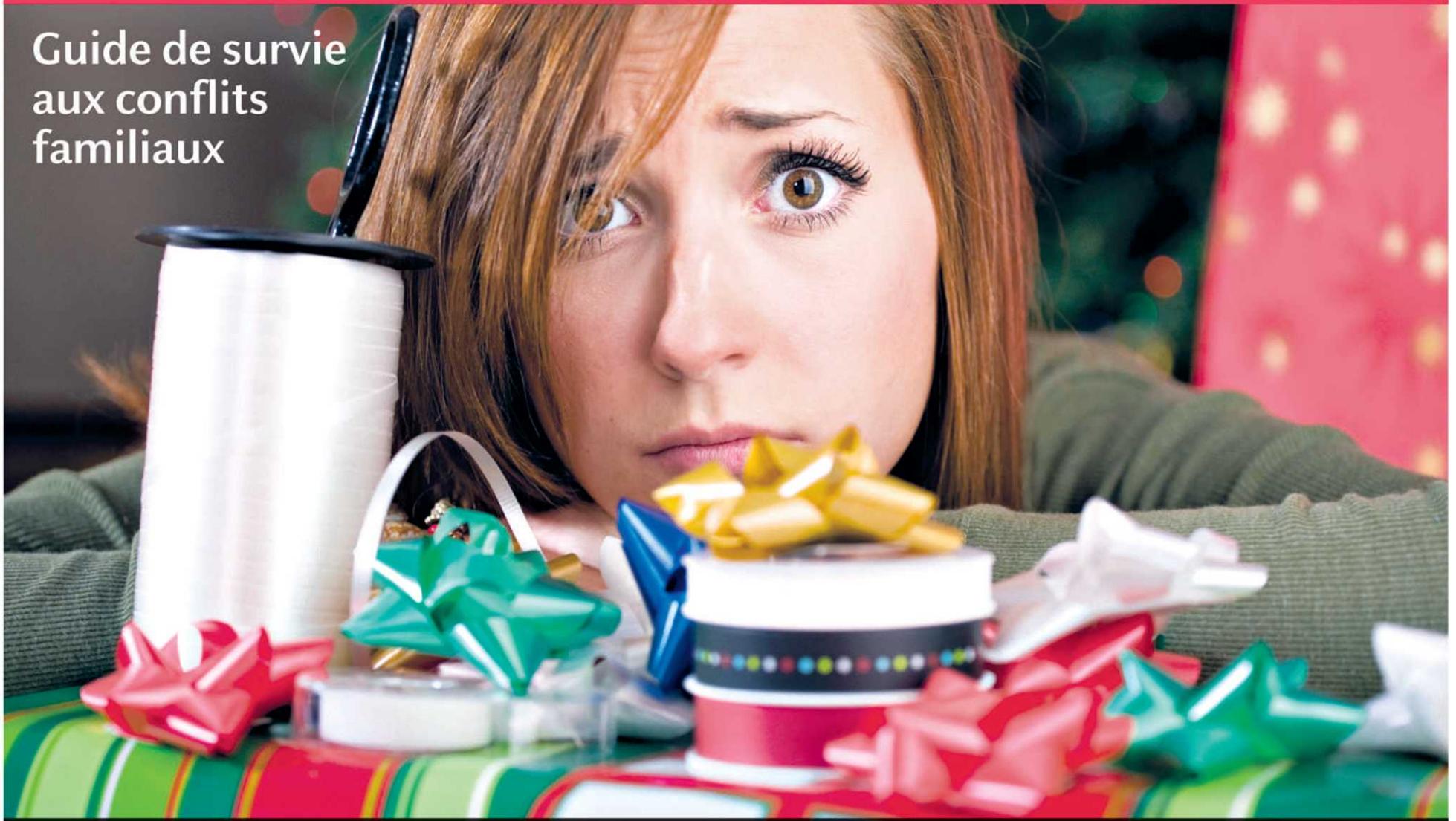
## famille

Un spectacle qui a du chien! → 45



# QUAND NOËL EST SYNONYME DE STRESS

Guide de survie  
aux conflits  
familiaux



Marie-Josée  
Nantel

mjnantel@lesoleil.com



**Synonyme de réjouissance pour les uns, Noël est aussi une période de stress pour les autres. À l'idée des retrouvailles en famille, certains anticipent les conflits et songent à bouder la fête. Mais est-ce une bonne stratégie?**

«Parfois, il faut laisser retomber la poussière. Mieux vaut éviter la famille un temps que d'être là et de risquer d'aggraver les choses», explique Céline Vallières, en référence à une famille déchirée par une succession.

Avocate de formation, M<sup>me</sup> Vallières est directrice générale du Centre de médiation Iris à Québec et médiatrice depuis 12 ans. Selon elle, il existe cinq façons de réagir aux conflits : la fuite ou l'évitement, l'autorité ou la domination, la négociation, l'accommodation et le compromis.

«Sauf qu'on ne peut pas toujours fuir nos problèmes et accommoder les autres, nuance-t-elle. Parfois, il faut aussi s'affirmer, mais les gens doivent apprendre à le faire en communiquant mieux.»

M<sup>me</sup> Vallières propose des trucs d'une grande simplicité. D'une part, parler au «je» plutôt que de critiquer et de reprocher, exprimer ses besoins et vérifier ses mauvaises perceptions. D'autre part, écouter l'autre, ne pas inter-

**«Quand l'alcool entre en jeu, souvent les défenses tombent et c'est plus facile de se disputer»**

— Louis Mignault, psychologue et médiateur en gestion de conflits à l'InstitutPsy.com à Québec

prêter ses propos, mais surtout accepter que l'autre aussi établisse ses limites.

«Certains décident de ne pas accompagner leur conjoint à une fête parce qu'ils sont fatigués en cette période de l'année. Combien de fois on voit l'autre personne bouder et se dire : «Ça y est! Il m'en veut!»» observe M<sup>me</sup> Vallières.

Cependant, comme les Fêtes permettent de revoir des membres de sa famille qu'on n'a pas vus depuis longtemps, c'est aussi l'occasion d'avoir de vraies discussions. «Si elles sont bien gérées, elles peuvent provoquer une belle croissance», souligne Louis Mignault, psychologue et médiateur en gestion de conflits à l'InstitutPsy.com à Québec.

Encore faut-il réunir les conditions gagnantes : de la bonne foi, de l'ouverture, une bonne forme physique, du temps, un endroit calme et un moment approprié.

«Quand l'alcool entre en jeu, souvent les défenses tombent et c'est plus facile de se disputer. Autour de la table de Noël, devant toute la famille, ce n'est peut-être pas le temps de régler ses conflits», note M. Mignault.

Mais surtout, l'envie doit être réciproque. «On ne peut pas forcer le dialogue. Les gens doivent être prêts», renchérit M<sup>me</sup> Vallières.

Entre la course aux cadeaux de dernière minute et le marathon des nombreux repas, plusieurs font aussi les choses par obligation et se sentent coupables de ne pouvoir faire plaisir à tout le monde.

«Il ne faut pas se laisser submerger par les lois de la consommation. Noël est un temps de partage, mais il faut aussi penser à soi, se reposer et prendre du temps pour soi si nécessaire», conclut M. Mignault.

**Lire Noël chez papa ou chez maman → 43**



Pour faciliter la planification, on suggère d'adapter l'horaire du temps des Fêtes à l'âge des enfants. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

« L'idéal, c'est de regrouper les fêtes ou les gens. Sinon, il faut répartir le temps de façon intelligente, mais ce n'est pas toujours facile »

« On ne peut pas faire subir [aux enfants] deux Noël le même soir. Adulte, on a de la difficulté à le faire, alors imaginez eux! »

— Céline Vallières, du Centre de médiation Iris à Québec

# Noël chez papa ou chez maman?

**Marie-Josée Nantel**

mjnantel@lesoleil.com

**Lorsque Noël arrive, les parents séparés se disputent souvent la garde des enfants. Fêteront-ils chez papa ou chez maman?**

«L'idéal, c'est de regrouper les fêtes ou les gens. Sinon, il faut répartir le temps de façon intelligente, mais ce n'est pas toujours facile», explique Céline Vallières, directrice générale du Centre de médiation Iris à Québec et médiatrice familiale depuis 12 ans.

Pour faciliter la planification, elle suggère d'adapter l'horaire à l'âge des enfants, surtout des tout-petits. «On ne peut pas leur faire subir deux Noël le même soir. Adulte, on a de la difficulté à le faire, alors imaginez eux!» soulève-t-elle.

Parfois, elle propose même six mois à l'avance un calendrier pour les Fêtes de fin d'année parce que Noël représente une source de conflit majeure. La semaine dernière, elle a rencontré les parents divorcés de deux adolescents. Ils se disputaient la soirée du 24 décembre parce que

la mère refusait de céder à la tradition familiale paternelle.

«Elle avait peur que ses enfants aient plus de plaisir à l'autre fête, relate M<sup>me</sup> Vallières, mais elle a fini par céder. Parfois, il faut s'oublier comme parents pour le bien-être de nos enfants.»

Même si ce bien-être signifie parfois de laisser ses enfants fêter ailleurs qu'avec soi. Comme

Clara Tomasini, une enfant de parents divorcés, aujourd'hui âgée de 24 ans.

Il y a huit ans, elle a perdu son père et son frère dans un accident d'avion. Depuis, elle a bien sûr continué de fêter Noël avec sa mère, mais aussi avec la famille de son père et même avec son ancienne belle-mère aujourd'hui remariée.

«Personne ne m'a imposé ça. Ça me fait très plaisir de tous les voir, surtout que le chagrin de ma mère est devenu intolérable avec les années. L'an dernier, j'ai décidé de ne plus fêter Noël avec elle le 24, mais plutôt le 23. Je ne voulais plus passer un Noël glauque», raconte-t-elle.

Cette année, elle parcourra donc trois villes en cinq jours

pour fêter Noël avec les gens qu'elle aime.

«J'ai du mal à donner des noms à tous ces gens. Mais Noël, ça se passe en famille et tous ces gens en font partie, ajoute-t-elle, avant de conclure : je dois me débrouiller pour passer un beau Noël. Je dois tirer partie de la chance que j'ai, parce que moi, je suis encore debout.»

1823619

WWW.LESOLEIL.COM

Répertoire des sites

leSoleil

**Ameublement**  
www.parentmeubles.com  
Tél. : 418 826-1111  
Meubles résidentiels sur mesure : pin, merisier, érable. Vaste choix de couleurs. La qualité des plus beaux magasins à un coût moindre.

**Transport**  
www.boniprix.fr.fm  
Déménagement Boni-Prix, 299, rue Joly, Québec (QC) G1L 1N7  
Tél. : 418 622-0636 • Téléc. : 418 623-8946  
À votre service depuis plus de 50 ans. Déménagement et entreposage. Résidentiel, commercial, industriel, local et E.-U. Longue distance, outre-mer, emballage, assurance et estimation gratuite.

Communiquez avec le télémarketing au 418 686-3377  
ou sans frais au 1 800 318-3378  
Télécopieur : 418 686-3370  
telemarketing@lesoleil.com

3007794

BOUTIQUE  
Café en grains

Nous sommes l'unique distributeur d'ORO Caffé.  
(Café Italien de qualité supérieure)

Visitez notre site Internet pour découvrir une partie de nos trésors.

Aussi, un vaste choix de Thé et accessoires de qualité.

boutiquecafeengrains.com

Boutique Café en grains  
999, rue de Bourgogne  
Place Quatre-Bourgeois  
Sainte-Foy (Québec) G1W 4S6  
T 418.653.6265  
F 418.653.9659

Breville Saeco jura

OFFRE EXCEPTIONNELLE  
JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE  
SEULEMENT!

Unique... Personnalisé...  
Reconnu...

Pour Noël, offrez à l'être aimé une **carte-cadeau de 50\$, 100\$ ou 150\$** pour un traitement reconnu en dermo-esthétique

ou une **cure complète à 497\$** pour 4 traitements  
incluant un **crédit de 77\$ en produits Bioval<sup>MD</sup>**.

INSTITUT  
François  
de Courval  
Depuis 1963 DERM-ESTHÉTIQUE

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS PAIEMENT DIRECT

Institut François de Courval 1510, chemin Ste-Foy 418 681-1510 • 1 877 681-1510

Nadia Gagnier

Collaboration spéciale



## La peur du père Noël



Quand un enfant manifeste une peur intense face à ce personnage, plusieurs parents restent bouche bée. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

**S**ophie et Christian amènent Émile, leur fils de trois ans, au centre commercial. Ils prennent place dans la file d'attente pour une photo avec le père Noël. Ils le font surtout pour les grands-parents, qui le demandent avec insistance. Toutefois, ils hésitent, car l'an dernier, Émile a fait une crise épouvantable au moment où son père s'est mis à insister pour qu'il s'assoie sur les genoux du père Noël. Sophie et Christian se disent avec espoir qu'au bout d'un an, il a sûrement oublié cet incident. Avec une plus grande autonomie et plus de maturité, cette peur s'est sûrement dissipée. Mais, hélas! Il fait une crise à nouveau... Cette fois, parce que son langage s'est développé, il verbalise clairement qu'il ne veut pas s'approcher de ce monsieur qu'il ne connaît pas. Comment un enfant peut-il avoir peur du père Noël, alors que ce personnage existe tout spécialement pour les enfants de son âge? Les parents rentrent bredouilles à la maison, en se demandant comment ils expliqueront aux grands-parents qu'encore une fois cette année, ils n'auront pas la fameuse photo de leur petit-fils avec le père Noël.

De nombreux enfants ont hâte au matin de Noël pour voir les beaux cadeaux que le père Noël leur aura laissés sous l'arbre, après avoir mangé les biscuits au chocolat laissés tout près de la cheminée. Pour beaucoup de parents, le père Noël est associé à des souvenirs très positifs de leur enfance. Ils s'attendent donc à ce que leur enfant réagisse tout aussi positivement qu'eux lors de la rencontre avec le père Noël.

Donc, quand un enfant manifeste une peur intense face à ce personnage, plusieurs parents restent bouche bée. Certains se fâchent parce qu'ils ne comprennent pas pourquoi leur enfant s'oppose à s'asseoir sur les genoux du «vrai» père Noël. D'autres sont déçus que leur enfant ne partage pas un des plaisirs de leur enfance...

Or, il est important de comprendre que certains enfants sont de nature craintive et ont peur de tout changement de routine ou de tout ce qui représente une nouveauté... et comme le père Noël est un per-

sonnage qui ne revient qu'une fois par année, chaque fois il peut les déstabiliser.

Certains enfants ne voudront pas s'en approcher simplement parce qu'ils sont timides, d'autres parce qu'ils sont intimidés par sa grosse barbe ou sa voix forte, d'autres encore parce qu'ils ne veulent pas s'éloigner des bras de maman pour aller s'asseoir sur les genoux d'un parfait inconnu. Et, à bien y penser, n'y a-t-il pas des chansons de Noël qui prétendent que le père Noël sait si nous avons été sages ou pas? N'y a-t-il pas quelque chose d'inquiétant dans le fait que quelqu'un puisse connaître nos moindres faits et gestes?

Blague à part, il y a plusieurs facteurs qui peuvent causer cette réaction de peur du père Noël (ou des mascottes ou des clowns) chez un enfant. Le problème, c'est qu'un jeune enfant n'a pas toujours la capacité d'identifier ou de verbaliser la cause de sa peur, ce qui fait en sorte que cette peur est difficile à comprendre pour les parents... surtout pour ceux qui sont nostalgiques du temps où ils croyaient au père Noël et qui souhaitent revivre cette magie à travers les yeux de leur enfant!

**S'il a peur, demandez-lui de rester sur place un moment pour observer les autres enfants s'en approcher**

Comment réagir lorsque votre enfant manifeste une telle réaction? Il ne faut surtout pas se fâcher, le traiter de bébé ou démontrer de la déception. Cela augmenterait le sentiment de détresse de l'enfant qui pourrait se sentir inadéquat. Il ne faut pas le surprotéger non plus... cela lui prouverait faussement qu'il a raison d'avoir peur.

La meilleure attitude à adopter est de lui montrer que vous le comprenez, en lui expliquant que vous avez vous-même eu des peurs durant votre enfance. N'insistez pas pour qu'il s'approche du père Noël, mais

demandez-lui de rester sur place un moment pour observer les autres enfants s'en approcher, sans subir de conséquence négative. Ainsi, vous respectez son rythme en lui permettant de rester dans une zone de confort, tout en lui donnant l'occasion d'apprivoiser la situation et de réaliser par lui-même qu'elle n'est peut-être pas aussi dangereuse qu'il le croyait.

Lorsqu'il semble plus confortable, demandez-lui de s'approcher ou allez vous-même discuter avec le père Noël. Retournez-y plusieurs fois dans les jours qui précèdent Noël... une exposition graduelle et fréquente à la situation aidera l'enfant à avoir de moins en moins peur et, qui sait, peut-être les grands-parents auront enfin le plaisir d'avoir la photo qu'ils désirent tant.

Et si fiston ou fillette ne surmonte pas sa peur cette année, il ne faut pas en faire un drame. Votre enfant trouvera sûrement plusieurs autres points positifs à la fête de Noël! Joyeux Noël à tous!

### COURRIER

### Une psy vous répond

**Q J'ai un petit-fils qui a un déficit d'attention. J'aimerais en connaître plus long sur ce problème... Est-ce que vous pouvez me donner des suggestions de lecture? J'aime cet enfant du plus profond de mon cœur, et je veux l'aider le plus possible, lui, son petit frère ainsi que ses deux parents qui les adorent.**

**R** Le trouble du déficit de l'attention avec hyperactivité (TDAH) se reconnaît par trois catégories de symptômes :

1- l'inattention, qui peut s'exprimer par des oublis fréquents, le non-respect des consignes, des difficultés d'apprentissage, la perte d'objets;

2- l'hyperactivité, qui se manifeste souvent par une tendance à bouger constamment, à parler avec excès, à se tortiller;

3- l'impulsivité, qui porte l'enfant à se fâcher rapidement, à agir sans réfléchir et à avoir des comportements téméraires. Lorsqu'il n'est pas identifié ou qu'il

n'est pas traité, ce trouble peut significativement affecter le fonctionnement de l'enfant, notamment sur les plans scolaire, social et familial. Cela peut avoir des conséquences fâcheuses sur l'estime de soi. Le TDAH est un trouble d'origine neurologique qui peut se traiter avec des médicaments ET dont les conséquences peuvent être amoindries par un suivi en thérapie avec l'enfant et le coaching de ses parents. Aujourd'hui, on sait qu'il faut une bonne évaluation avant de prescrire une médication,

car tout enfant agité n'a pas nécessairement un TDAH, et ce trouble peut facilement être confondu avec d'autres difficultés. Si vous voulez apporter votre soutien, vous pouvez offrir de garder le petit frère lorsque la famille doit se rendre aux consultations avec les différents professionnels. Vous pouvez aussi permettre aux parents de prendre un peu de répit en gardant un des enfants (chacun en alternance) de temps à autre. Les parents pourront ainsi donner de l'attention exclusive à l'autre enfant.

### Écrivez-nous

Vous vous demandez que faire si votre fillette refuse d'aller au lit, si votre garçon est trop turbulent ou si votre ado cesse de vous adresser la parole?

Écrivez à D<sup>re</sup> Nadia à [drenadia@lesoleil.com](mailto:drenadia@lesoleil.com)

Elle répondra à vos questions, concernant des enfants de plus de deux ans, en ces pages.

PAR ICI LA SORTIE

# Un spectacle qui a du chien!

**Marie-Josée Nantel**  
mjanantel@lesoleil.com

Le meilleur ami de l'homme sera encore à l'honneur cette année dans le spectacle de chiens *Super-Dogs*, présenté au Pavillon de la jeunesse à Québec, le 27 décembre.

Au programme, des prestations sportives tout en musique et en humour éblouiront parents comme enfants. À travers huit numéros, les chiens courront, danseront et chanteront avec une énergie débordante.

«Ce sera un peu le *So You Think You Can Dance* canin!» lance Leonard Chase le promoteur du spectacle.

«Vous verrez même un Ibizan Hound battre le record du monde du saut en hauteur de 67 pouces», ajoute-t-il. Le chien Leap devrait sauter un mur de 72 pouces.

Depuis 20 ans, M. Chase recrute les meilleurs chiens à travers le Canada, comme Astro, un Parson Russell de deux ans. Avec sa maîtresse Marika Henry, il a donné sa première prestation au Centre Bell à Montréal en novembre.

«J'ai vu le spectacle souvent quand j'étais petite. Je rêvais un jour d'y participer avec mon



Les chiens du spectacle *Super-Dogs* promettent de surprendre autant les parents que les enfants avec leurs prouesses hors du commun. — PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

chien», explique Marika, âgée de 20 ans.

Il y a deux ans, elle est donc partie chez un éleveur choisir Astro.

Depuis, elle l'entraîne tous les jours.

Pour admirer son toutou tout fou à faire une course à relais à toute

vitesse, rendez-vous à ExpoCité le 27 décembre, à 13h et à 16h30. Coût : 19,50 \$ par personne, réservation avec Billetech

**VIVE LA NEIGE!**

Si vous avez plutôt envie de dépenser de l'énergie, enfiler habit de neige, tuque et mitaines. Le Village Vacances Valcartier est ouvert depuis hier, de jour comme de soir.

Le centre met à votre disposition 42 pistes, 5000 chambres à air et 17 remontées mécaniques. Les amateurs de sensations fortes seront ravis par l'Himalaya, des pistes à haute vitesse, et par l'Everest, la plus haute glissade du genre en Amérique avec ses 34 mètres.

Le Village propose toutes sortes de forfaits pour les Fêtes, allant du brunch en famille à la fondue en amoureux, en passant par le festin du jour de l'An.

Pour plus d'information : [www.valcartier.com](http://www.valcartier.com)

**UNE CRÈCHE BIEN VIVANTE**

Enfin, si vos enfants croient que l'âne et le bœuf de la crèche de Noël n'existent qu'en plastique, détrompez-les. Le père Noël vous attend en compagnie d'animaux

bien vivants dans la forêt des lutins, à la Ferme Genest.

Au cœur de cette plantation de 22 000 arbres, vos enfants pourront se délier les jambes sur un parcours d'hébertisme adapté à leur âge ou profiter des balançoires et des glissades.

Si le froid devient trop mordant, vous pourrez aussi pique-niquer en famille dans une salle chauffée. Enfin, les plus gourmands se régaleront des pâtés à la viande, du bouillon chaud et des pâtisseries de Noël au marché de Noël.

**VOUS VOULEZ Y ALLER?**

**QUOI** : forêt enchantée et marché public  
**QUAND** : dès aujourd'hui jusqu'au 23 décembre, de 10h à 15h  
**OÙ** : à la Ferme Genest, à Saint-Nicolas  
**BILLETS** : 4 \$ par personne  
**TÉL.** : 418 831-9967

**Écrivez-nous!**

La chronique Par ici la sortie est publiée tous les dimanches. Vous êtes conviés à nous faire part de vos suggestions de sorties pour toute la famille.

Écrivez-nous à [famille@lesoleil.com](mailto:famille@lesoleil.com)



**Vivez l'expérience...**

**204 APPARTEMENTS**  
Fonctionnels, confortables et lumineux depuis le studio jusqu'au 4 1/2

**MAINTENANT OUVERT**






**LE CADRE IDÉAL POUR MA NATURE**

À partir de **895\$\***  
incluant 1 repas / jour  
\*Après crédit d'impôt.

**UNE MULTITUDE DE SERVICES**

- Personnel qualifié et dévoué 24 h / 24
- Système d'appel d'urgence dans chaque appartement
- Personnel médical 7 jours sur 7
- Cabinet de consultation médicale

**DES COMMODITÉS BIEN PENSÉES**

- Chauffage, électricité, câblodistribution et luminaires INCLUS
- Électroménagers inclus dans les studios et 2 1/2

**DES AIRES COMMUNES POUR VOS LOISIRS**

- Grand salon d'ambiance avec foyer
- Salle à manger, salle d'activités, bibliothèque et salle Internet

**ET BEAUCOUP PLUS ENCORE...**



**LE BOISÉ VANIER**

479, boul. Père-Lelièvre  
Québec  
**418.683.5757**

# PETITES ANNONCES

**CVENDU** Le site des petites annonces  
leSoleil

IMMOBILIER	Propriétés commerciales et industrielles	BAZAR	Divers
Visites libres <b>98</b>	230 à 246	Marchandises diverses <b>397 à 459</b>	Avis <b>501 à 544</b>
Maisons à vendre <b>100 à 140</b>	Logements à louer <b>250 à 288</b>	Loisirs <b>461 à 468</b>	<b>SUPERMARCHÉ DE L'AUTO</b>
Condominiums <b>145 à 147</b>	Maisons à louer <b>282</b>	Services <b>471 à 489</b>	Véhicules <b>948 à 967</b>
Immeubles à revenus à vendre <b>150 à 189</b>	Chambres à louer <b>300 à 338</b>	Emplois <b>491 à 496</b>	Véhicules récréatifs et autres <b>969 à 989</b>
Autres propriétés <b>200 à 214</b>	Amélioration et entretien des propriétés <b>370 à 386</b>	Finance <b>491 à 496</b>	

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

**POUR NOUS JOINDRE** du lundi au vendredi de 8h à 17h30  
Télécopieur 418 686-3322  
de 8h à 17h30 418 686-3311  
Sans frais 1 866 686-3311

**SUR PLACE** du lundi au jeudi de 8h30 à 17h et vendredi de 8h30 à 16h30

**97** IMMOBILIER

102 Cap-Rouge Saint-Augustin

JOYEUX TEMPS DES FÊTES À TOUS MES CLIENTS ET MERCI DE VOTRE CONFIANCE!



**Sarah Guay-Tremblay**  
666-5050

1323 Avenue de Gaudarville  
Grand cottage jumelé, garage double, 3 chambres, luminosité + proximité, piscine hors-terre.  
Re/Max Référence 2000  
Courtier Immobilier

**145** Condominiums à vendre

A BEAUPORT, maintenant phase 3 de 8 condos grands 4 1/2 ou 5 1/2, neufs, qualité supérieure, brique et pierre. À partir de 137 500\$. Livraison juillet. 569-1416 www.groleau.biz

**À CHARLESBOURG**  
Joli condo 3 chambres, unité de coin au 3e étage, divisions intéressantes, beaucoup de rangement, près des services. Dans secteur recherché, prise de possession flexible. 1 visite s'impose!  
**Bernard Beaumont**  
BBCI Inc. Courtier Immobilier  
657-3694 / 952-1632

BEAUPORT, construction 2005, dernier étage, 2 chambres, fenestres sur 4 côtés, vue sur fleuve et ville, balcon, 2 parkings. 179 500\$.  
Jo-Ann Zavalnitski  
La Capitale Ctr. 418-572-5455

BOISCHATEL. Superbes jumelés en condo, dernière phase Manoir du Grand Duc, 2 ou 3 chambres, à 2 pas du Golf Royal Québec. Vue fleuve. Livraison octobre. 418-998-3719.

**DOMAINE LOUIS-XIV**  
Labourneur, coteau en rangée, 2500 boul. Louis XIV, vue ville, près piste cyclable, phase B fin déc., 418-622-4317, pertech.ca

LE MESNIL! Très beau condo, 2e étage, 2 chambres, climatiseur mural, 2 parkings extérieurs. IMPECCABLE! 197 500\$.  
Jo-Ann Zavalnitski  
La Capitale Ctr. 418-572-5455

LANA CARON 418-948-1000

**À DÉCOUVRIR**  
CAP-ROUGE. Chaleurs plain-pied, entièrement rénové, bien situé, coin de rue. 3 chambres au rez-de-chaussée et sous-sol entièrement aménagé. À voir sans faute. Pour plus d'infos visiter : www.lanacaron.com

**104** Charlesbourg

NOUVEAU! Plain-pied, abri d'auto, 4 chambres, foyer salon, sous-sol bien aménagé, piscine hors-terre. Vaut une visite! 229 000 \$.  
Jo-Ann Zavalnitski  
La Capitale Ctr. 418-572-5455

**108** Lebourgneuf Le Mesnil Charlesbourg Ouest

NOUVEAU MANDAT SECTEUR LES RIVIÈRES 5736, St-Jacques  
Jolie et impeccable maison de ville, 2006, aménagée sur 3 niveaux, très éclairée, 3 chambres, 2 salles de bains, terrasse sud, jolies vues, occupation février 2010. 220 000\$.  
Yves Massicotte  
683-9024, 687-3211  
Re/Max 1er Choix courtier immobilier

**146** Condominiums à louer

4 1/2 FRAÎCHEMENT rénové, meublé, équipé, chauffé, éclairé, câble, internet, au mois, 1000\$, libre 1er janv.  
VIEUX-PORT, 3 1/2, meublé, équipé, chauffé, éclairé, câble, internet, stationnement int., au mois, 1400\$, libre 1er janv.  
Marie-Hélène Ouellette  
RE/MAX 1er Choix inc.  
Courtier Immobilier/682-7000

4 1/2, Les Jardins Duplessis, Ste-Foy, près ponts et autoroutes. Plancher bois, piscine, aspirateur central, ascenseur, 995\$, 418-929-1040

Ave. Des Braves, 8 1/2, cachet, 2000 p.c., 3 chambres, ensoleillé, 651-9442

À VOIR, superbe 3 1/2, Grande-Allée, parking, 950\$, 418-802-1364.

**LES MEANDRES**  
LEBOURGNEUF, spacieux condo 4 1/2, 1100 pi. ca., secteur haut de gamme, finition supérieure, entrée indépendante. Libre. 970\$. 418-840-9451. Voir photos: lesmeandres.com  
Phase II, ongllet 8 Plex

MONTREAL, condo de luxe meublé pour pied-à-terre, 514-992-8652.

NOUVEAU ST-ROCH  
À LOUER, rue Parvis, 875\$/mois, murs de pierre, plafonds 9 pieds, placiers de bois. LIBRE. Sylvie Champagne 418-561-6833

PRES CHUL, 7 1/2, ensoleillé, bois, foyer, garage. 1500\$ 418-571-7676

**116** Sainte-Foy

PRÉS CAMPANILE! Unité de coin, coteau maison de ville, fini sur 3 niveaux, foyer salon, 3 chambres, 3 salles bains, paysager. 329 000\$.  
Jo-Ann Zavalnitski  
La Capitale Ctr. 418-572-5455

VENTE RAPIDE - succession, luxueuse 100% rénovée, vue fleuve, 4 chambres, 535 000\$ nég., 563-2244

L'ASSOCIATION PULMONAIRE Québec

**117** Sillery

A VOIR, grande résidence 3 chambres, entrée indépendante au sous-sol, plafond 10', garage.  
PIERRETTE GHIENEN  
418-682-7000  
Remax 1er Choix inc

**146** Condominiums à louer

**STE-FOY DE VINCI. CONDO À LOUER**  
4 1/2 LATTES DE BOIS, 2 SALLES DE BAINS, LOCKER À L'ÉTAGE, GARAGE INT. PEUT SE LOUER À LONG TERME.  
**JULIE D. CÔTE**  
418-832-1001  
RE/MAX Avantages Inc.  
courtier immobilier agréé

STE-FOY, superbe 4 1/2, vue Laurentides, bois, céramique, ascenseur, garage, piscine, 418-655-8841.

**150** Ancienne-Lorette

QUEBEC ET RIVE-SUD  
WWW.BLOCDIRECT.COM  
871-0088. Immeubles à revenus + de 400 dossiers de 3 à 300 logements. Blocdirect courtier immobilier agréé.

**159** Limoilou

5 LOGEMENTS 4 x 4 1/2 + 1 x 3 1/2, secteur tranquille.  
Vincent Bellotto  
Courtier courtier immobilier  
418-658-2979 / 418-681-1609

gaetaneturgeon.com  
Vieux-Limoilou  
TRIPLEX, 3 X 5 1/2, dernier étage pour proprio-occupant, petite cour, 3 stationnements. Travaux à prévoir.  
**GAËTANE TURGEON**  
522-4600 / 687-3211  
RE/MAX 1er CHOIX courtier imm.

**161** Montcalm

**GASTON DEMERS & Ass.**  
Courtier Immobilier agréé 652-1555  
Dossiers maisons à revenus, immeubles commerciaux et terrains.

**201** Chalets-condos villégiature à louer

À St-Férel-les-Neiges, chalet à louer pour la saison de ski, chauffé électrique avec poêle à bois. 572-9919

CHALET, LAC BEAUPORT, journée ou semaine, activités. 418-663-4296.  
www.tourismelacbeauport.com

**MEUBLÉ, ÉQUIPÉ**  
STONEHAM, pour ski, court ou long terme. Coteau pour 8 à 10 personnes, foyer, garage. 418-655-8841

S.O.S. Noël! Chalet alpin et spa, Mont Orignal, 418-564-3212.

STONEHAM, condo 1 chambre, au pied des pentes, pour saison ski. 418-690-6636

**204** Maisons de campagne

POHENEAMOOK, maison rénovée, 10 pièces. Aussi terrain commercial. Financement par le vendeur. 581-888-4411, soir 418-603-6044

**208** Terrains

A LAC ST-JOSEPH  
Terrain de construction 24 000 p.c. cause maladie. 418-951-0938

Fondation des maladies de Boischatel

**DOMAINE DU GOLF**  
Phase IV  
Terrains  
À 1 min de l'avenue Royale.  
Faites vite. Déjà plusieurs terrains et maisons vendus.  
Près du Club de golf Royal Québec.  
Prix très compétitifs!  
Le fond de terrain et les services sont garantis.  
Construction maisons unifamiliales.

**JOAN FORTIN**  
418 666-2636  
agent immobilier agréé  
Signature courtier immobilier

**208** Terrains

PRÊTS À CONSTRUIRE  
• BEAUPORT, Domaine du Mousseigne, 8 terrains.  
• GAUDARVILLE, rue Louis-Voyer, 3 terrains.  
• LAC ST-AUGUSTIN accès au lac, rue Marcel Proulx, 1 terrain  
• CHARLESBOURG, Rivière des Roches, bornés rivière, 8 terrains  
• CHARLESBOURG Montagnes des Roches, 25 terrains.  
418-802-1273, 808-0612  
www.novaconstructionplus.com

**212** Villégiature hors Québec

À MIAMI, Sunny-Isles condo 2 chambres, 2 salles bains, près plage. Dès janvier 819-571-4980  
www.condoflorida.com

FLORIDE LAKEWORTH, sur terrain de golf, 1er départ à 15 min. de la mer. Adresse: 4700 Lucerne Lakes Lakeworth. Condo tout équipé, rez-de-chaussée, 2 chambres, 2 salles de bains, à 15 min. de West Palm Beach (Worth Ave.) 5 000\$/se. Disponible maintenant jusqu'à mai. Jour: 514-384-2500

HALLANDALE maison à louer, déc. piscine, près de tout. 418-842-6292

MX Riviera Maya studio neuf, cuisine a/c. Playa Car. 514-524-6527, 450\$/sem. jacquesetmarie@hotmail.com

SUNNY ISLES BEACH. Floride condos 3 1/2-4 1/2, tout équipé piscine près plage tv française. Prix hors saison avantageux. 500\$/sem. tél. 418-204-2071

WEST PALM BEACH belle maison, piscine, golf, près plage 514-355-3910

**208** Terrains

**234** Commerces

À LOUER 1000' libre, bureau/commerce, bien situé, tout inclus. 681-1051 #312

COMMERCÉ en entretien ménage écologique (franchise Qualinet).  
Info: Danielle Kirouac  
418-666-6666  
www.qualinet.ca

**236** Entrepôts

3 000, 4 600, 7000 et temporaire disponible. SIBR Virginie Roussin 418-930-3842

90, ROTTERDAM, ST-AUGUSTIN  
À vendre 53 000 pi.  
À louer 36 000 et 12 000 pi.  
Gilles Morin, Courtier, 681-9362

**A LOUER**  
IMMEUBLES ROUSSIN  
1000 à 15 000 p.c.  
651-9443

**À LOUER QUÉBEC**  
5 000 à 15 000 p.c., 24' de hauteur, l'autoroute 20 St-Nicolas, 418-831-8860 Sylvain sboies@beland.com

**238** Locaux

1000, 1500, 2500 p.c. rénovés à Ste-Foy avec pignon sur rue. SIBR Virginie Roussin 930-3842.

A 622-9494 / Bureau / Entrepôts Commercial / Industriel Charlesbourg / 80e  
De 600 p.c. à 4000 p.c. (neuf)  
Pierre-Bertrand, porte de garage, 25pi. De 2000 p.c. à 50 000 p.c.  
Boul. Rive-Sud / Lauzon  
De 150 p.c. à 800 p.c. (neuf)

**A 653-7458**  
DUPONT  
Place Iberville: boul. Laurier Aménagés selon vos besoins

À bas prix, et commerce 1200p.c. face Collisée centre d'achat 522-2084

**A LOUER**  
COMINAR  
BUREAU • COMMERCIAL INDUSTRIEL  
681-8151  
Selon vos besoins  
Projet clés en main

A partir 600\$, locaux rénovés avec entrepôt, Loretteville, libre 520-8656

ARBOIS: 1000p.c. et 1500 p.c., achalandage assuré, 418-683-8102

BOUL. Valcartier, voisin SM Sport, local commercial à louer, 3500 p.c. grand parking, ancienne clinique médicale 261-5565 ou 569-7006.

GALERIES DU VIEUX-FORT DE LÉVIS LOCAL POUR COMMERCE environ 550 p.c. à 1500 p.c. 418-948-1224

PLAZA LAVAL, salle 2000 p.c., salon bronzage, yoga, danse, théâtré, gym, arts martiaux. 651-9443

**SAINTE-FOY**  
3600 p.c. divisible, 3186 chemin Ste-Foy, pignon sur rue. 658-1228

ST-ROCH, 771 St-Joseph Est, 670 pi. ca., 1000\$/mois. 418-204-5955

**232** Bureaux à frais partagés

L'EXÉCUTIF  
Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 250\$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

**251** Beauport

2 1/2 A LOUER, meublé, libre imm. prix à discuter. 418-802-1945

2 PAS DU PARLEMENT DU NEUF EN CONSTRUCTION  
Coin Vallée/Royale, grands 8 1/2 et 4 1/2 disponibles mars, avril, mai juin 2010.  
418-808-0612, 418-520-1023

**251** Beauport

2 1/2 A LOUER, meublé, libre imm. prix à discuter. 418-802-1945

2 PAS DU PARLEMENT DU NEUF EN CONSTRUCTION  
Coin Vallée/Royale, grands 8 1/2 et 4 1/2 disponibles mars, avril, mai juin 2010.  
418-808-0612, 418-520-1023

**251** Beauport

À LOUER: 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2  
BEAUPORT. Appeler au: 667-9724

**253** Centre-ville

3 TRÈS GRANDS LOGEMENTS NEUFS 3 1/2 à 4 1/2. Libre. 418-580-3310

4 1/2, 5 1/2, 3 1/2. LOFTS, chambres, libres imm. 906-1189, 522-5110

4 1/2 REZ-DE-CHAUSSÉE, libre 1er fév. idéal professionnel, non fumeur et pas d'animaux. 418-934-5094

BEAU grand 4 1/2, bois franc, rénové, tranquille, libre janv. 590\$. 529-9498

**NOUVEAU ST-ROCH**  
Hôtel  
RÉSIDENTE DE LA CITÉ  
Jolis studio style hôtel meublés et décorés avec goût! Court et long séjour internet et câble  
Ascenseur, intercom, buanderie  
À PARTIR DE 695\$/MOIS  
418-454-7255  
www.residencecelacite.com

NOUVO ST-ROCH loft +1000 pi² rénové, ensoleillé, 3e étage, chambre fermée, entrée lav.-séch. 418-524-0630

RÉSIDENTE DE L'ANSE LIBRE, TOUT INCLUS 522-8919

**254** Charlesbourg

4 1/2, NON CHAUFFÉ, non éclairé, eau chaude, Planchers bois. Grand balcon, remise. Libre. Très tranquille. 575\$. 418-622-2499

4 1/2 sur 3 étages, chauffé, sous-sol fini, possibilité 3e chambre, façade de rue, cause transfert 28 déc. 893\$ 977-2173, 928-1010, 819-818-2762

**A SEIGNEURIE HENRI-BOURASSA**  
3 1/2, 4 1/2, tout inclus, tranquille, caméra idéal retraités. 418-627-2052

BEAU GRAND 4 1/2, bel immeuble, piscine ext, près Galeries Charlesbourg, janv. ou fév. 418-622-7010.

GRAND 4 1/2 2005, stationnement int., 860\$ non-chauffé non-éclairé, libre, 418-262-1200

GRAND 4 1/2 chauffé, non-éclairé, 633\$, entrée lav.-séch., locker, libre, 1er étage, enquête crédit. 554-0200

**256** Côte-de-Beaupré île d'Orléans

SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRÉ VUE EXCEPTIONNELLE, 4 1/2, 500\$ non chauffé, non éclairé, non-fumeur, 418-933-4366, 418-827-4366

**257** Duberger Les Saules

À 5 MIN. AUTO Université, beau 5 1/2, libre, bois, céramique, impeccable. Prés services et bus. 418-204-1711

GRAND 4 1/2, style condo, avec terrasse 150 p.c., vue sur la ville. www.gestion-dalusy.com

**258** Lebourgneuf Le Mesnil Charlesbourg Ouest

**LES MEANDRES**  
LEBOURGNEUF, spacieux condo 4 1/2, 1100 pi. ca., secteur haut de gamme, finition supérieure, entrée indépendante. Libre. 970\$. 418-840-9451. Voir photos: lesmeandres.com  
Phase II, ongllet 8 Plex

**259** Limoilou

4 1/2 LIBRE imm., près cégep et hôpital Enfant-Jésus. 540\$/mois. Diane 327-0178, Michel 418-261-6001

À CANARDIÈRE. 2 1/2 à 595\$ et 1 1/2 à 455\$, chauffés, éclairés, semi-meublés et bois franc. 998-7746

DE LA RONDE, 3 1/2, libre, non chauffé, non éclairé, 998-9964, 640-6772

LES SAULES est, 5 1/2, tout rénové, libre janvier, 880\$ 418-667-9661

**261** Beauport

4 1/2, RÉNOVÉ, 465, Chemin Ste-Foy, 995\$, 418-261-3366

682-5246, 3 1/2, 850\$-890\$, Jardins Coulange, balcon, vue fleuve, déc.

BEAU jumelé, superbe vue sur les Laurentides, 7 1/2, 3 chambres à l'étage, balcon sur jardin cour arrière. Sur Jeanne d'Arc, rue tranquille et peu passante. Libre janv. ou février 2010. 940\$/mois non chauffé, non éclairé. Richard 418-687-9729

BELVEDERE, Prés Grande-Allée, 5 1/2, très propre, bois franc, entrée lav.-séch., balcon, libre. 418-527-8964

FRASER près Cartier, grand 3 1/2, bois, intercom, rénové, demi sous-sol bien éclairé, libre, 710\$, chauffé, 418-683-9357.  
www.logementsquebec.com

**JEFFREY HALE**  
1 1/2, 3 1/2, en face du grand théâtre, près de tout. 418-522-8919

**LE MONTMORENCY**  
165 Grande-Allée Est  
Appartements de luxe Spacieux et confortables sur Grande-Allée  
Entre rue Cartier et Les Plaines Grands balcons  
Grande fenestration neuve  
Nombreux services  
Studio meublé ou non et 3 1/2-4 1/2  
418-573-4144

**LE ST-LOUIS**  
3500 Ch. St-Louis  
tout béton, luxueux, 4 1/2, 871-9148  
www.habitationsboivin.com

**LIBRE, 4 1/2 rénové, béton, ascenseur, secteur Campanile, 653-4100**

**267** Sillery

682-5246, 3 1/2, 850\$-890\$, Jardins Coulange, balcon, vue fleuve, déc.

**269** Val-Bélair

3 logements style condo neuf, échangeur d'air, plancher de béton, 1200 pi², livraison 1er février 418 332-7122 Pascal

**270** Vanier

50 ans et +  
3 1/2 libre, 625\$, 4 1/2 - 760\$, 418-683-1261 www.jardins-ermond.com

GRAND 4 1/2, libre 1er fév., +de 1000 p.c., édifice propre et tranquille, près Place Fleur de Lys, stationnement 745\$/mois. 418-561-3251

**272** Vieux-Québec Haute-Ville

2 1/2-3 1/2 GRANDS, confortables, meublés À A Z court, moyen termes. 681-1660.

BEAU GRAND 4 1/2, 1350\$, meublé, tout équipé, 952-1127, 527-0867

GRAND 2 1/2 semi-meublé, rénové, tranquille, 540\$/mois. 418-694-9843

SUPERBE 2 1/2, bois, pierre, brique, tout inclus, très propre et tranquille, 645\$. 418-802-0656.

VUE SPLENDIDE, rue Des Remparts 3 1/2, chambre fermée, semi-meublé, foyer, garage, balcon, au mois, 645\$ non chauffé, non éclairé. 576-8396 (meublé \$?), 1er janv.

**273** Banlieue autres secteurs

À LOTBINIÈRE 2 x 4 1/2 libres. 380\$ et 400\$. + 1 en janvier avec tourelle: 400\$. (Tous ont vue sur le fleuve) Claire: 418-261-6714 / 703-0552

**282** Maisons à louer

À CAP-ROUGE, Janv. à mai 2010, 3 chambres, TOUT INCLUS, 651-6527

À STE-FOY, 4 chambres, bois franc, abri d'auto, cabanon 418-455-6789

À BORD LAC-BEAUPORT grande meublée foyer, garage, câble, libre. 694-9113

BEAUPORT, 3 chambres, 5 min. centre-ville, 1200\$, 418-661-2367

**282** Maisons à louer

BORD du fleuve, 4 chambres, foyer tranquille, beau terrain, paradis près Riv.-du-Loup, 418-867-9954.  
BORD Lac Delage, 2 chambres, foyer, 1250\$ chauffée, éclairée, 684-0016

ILE D'ORLEANS  
Maison à louer, 3 chambres, meublée ou non, bord de l'eau grand terrain.  
PIERRETTE GHIENEN  
418-682-7000  
Remax 1er Choix inc

MAISON luxueuse à St-Émile, meublée, piscine creusée, garage chauffé, vue ville, libre, 1 900\$ 264-3015

THETFORD, maison près des centres d'achats, 6 chambres, libre. 688-6424

COMPLEXE LAUDAINE  
PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES  
Studios, 3 1/2, 4 1/2  
APARTEMENTS RÉNOVÉS  
• balcons individuels  
• repos optionnels  
• transport gratuit  
• piscine intérieure  
• bain tourbillon  
Soins de santé 24h/24h

850, Laudaine, Québec (Ste-Foy) 418 998-6343  
418 654-0586  
www.bwalk.com

304 Charlesbourg

DANS maison privée, meublée, près des services, 110\$/sem. 841-3738

309 Limoilou

CHAMBRE à louer dans 4 1/2, 280\$, câble, libre ou jan. 418-261-4811.

CHAMBRE avec frigo et permis de cuisine, 325\$. 418-523-4945  
www.clubdejeuners.org  
1 888 442-1217

311 Montcalm

À 2 pas Cartier, 2e, étudiant, buanderie, câble, non-fumeur. 655-3730

316 Sainte-Foy

PRES hôp. Laval, sous-sol résidence, toilette, lavabo, 350\$, 651-9585 soir

317 Sillery

A CÔTÉ CAMPUS, 1 1/2 non fumeur, meublé, internet, câble, tél. tout compris 450\$/mois, 418-569-3590

PRÉS Maguire, câble, internet, privé, non-fumeur, sous-sol, 265\$. 688-7038

**369** AMÉLIORATION ENTRETIEN

377 Entrepreneurs Entretien/réparations

ARMOIRE, vanité, menuiserie, professionnel à petit prix. 262-1864

**390** MARCHANDISES DIVERSES

399 Ameublement appareils ménagers

ACHAT/vente meubles+électroménagers payons \$\$\$ 418-521-1830

ARMOIRES de cuisine et vanité de chambre de bain, mélamine blanche, poignée intégrée aluminium, évier et robinets inclus, 400\$/nég. 418-575-1467, 418-822-2029

**261** Montcalm

4 1/2, RÉNOVÉ, 465, Chemin Ste-Foy, 995\$, 418-261-3366

682-5246, 3 1/2, 850\$-890\$, Jardins Coulange, balcon, vue fleuve, déc.

BEAU jumelé, superbe vue sur les Laurentides, 7 1/2, 3 chambres à l'étage, balcon sur jardin cour arrière. Sur Jeanne d'Arc, rue tranquille et peu passante. Libre janv. ou février 2010. 940\$/mois non chauffé, non éclairé. Richard 418-687-9729

BELVEDERE, Prés Grande-Allée, 5 1/2, très propre, bois franc, entrée lav.-séch., balcon, libre. 418-527-8964

FRASER près Cartier, grand 3 1/2, bois, intercom, rénové, demi sous-sol bien éclairé, libre, 710\$, chauffé, 418-683-9357.  
www.logementsquebec.com

**JEFFREY HALE**  
1 1/2, 3 1/2, en face du grand théâtre, près de tout. 418-522-8919

**LE MONTMORENCY**  
165 Grande-Allée Est  
Appartements de luxe Spacieux et confortables sur Grande-Allée  
Entre rue Cartier et Les Plaines Grands balcons  
Grande fenestration neuve  
Nombreux services  
Studio meublé ou non et 3 1/2-4 1/2  
418-573-4144

**LE ST-LOUIS**  
3500 Ch. St-Louis  
tout béton, luxueux, 4 1/2, 871-9148  
www.habitationsboivin.com

**LIBRE, 4 1/2 rénové, béton, ascenseur, secteur Campanile, 653-4100**

**267** Sillery

682-5246, 3 1/2, 850\$-890\$, Jardins Coulange, balcon, vue fleuve, déc.

**269** Val-Bélair

3 logements style condo neuf, échangeur d'air, plancher de béton, 1200 pi², livraison 1er février 418 332-7122 Pascal

**270** Vanier

50 ans et +  
3 1/2 libre, 625\$, 4 1/2 - 760\$, 418-683-1261 www.jardins-ermond.com

GRAND 4 1/2, libre 1er fév., +de 1000 p.c., édifice propre et tranquille, près Place Fleur de Lys, stationnement 745\$/mois. 418-561-3251

**272** Vieux-Québec Haute-Ville

2 1/2-3 1/2 GRANDS, confortables, meublés À A Z court, moyen termes. 681-1660.

BEAU GRAND 4 1/2, 1350\$, meublé, tout équipé, 952-1127, 527-0867

GRAND 2 1/2 semi-meublé, rénové, tranquille, 540\$/mois. 418-694-9843

SUPERBE 2 1/2, bois, pierre, brique, tout inclus, très propre et tranquille, 645\$. 418-802-0656.

VUE SPLENDIDE, rue Des Remparts 3 1/2, chambre fermée, semi-meublé, foyer, garage, balcon, au mois, 645\$ non chauffé, non éclairé. 576-8396 (meublé \$?), 1er janv.

**273** Banlieue autres secteurs

À LOTBINIÈRE 2 x 4 1/2 libres. 380\$ et 400\$. + 1 en janvier avec tourelle: 400\$. (Tous ont vue sur le fleuve) Claire: 418-261-6714 / 703-0552

**282** Maisons à louer

À CAP-ROUGE, Janv. à mai 2010, 3 chambres, TOUT INCLUS, 651-6527

À STE-FOY, 4 chambres, bois franc, abri d'auto, cabanon 418-455-6789

À BORD LAC-BEAUPORT grande meublée foyer, garage, câble, libre. 694-9113

BEAUPORT, 3 chambres, 5 min. centre-ville, 1200\$, 418-661-2367

**282** Maisons à louer

BORD du fleuve, 4 chambres, foyer tranquille, beau terrain, paradis près Riv.-du-Loup, 418-867-9954.  
BORD Lac Delage, 2 chambres, foyer, 1250\$ chauffée, éclairée, 684-0016

ILE D'ORLEANS  
Maison à louer, 3 chambres, meublée ou non, bord de l'eau grand terrain.  
PIERRETTE GHIENEN  
418-682-7000  
Remax 1er Choix inc

MAISON luxueuse à St-Émile, meublée, piscine creusée, garage chauffé, vue ville, libre, 1 900\$ 264-3015

THETFORD, maison près des centres d'achats, 6 chambres, libre. 688-6424

COMPLEXE LAUDAINE  
PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES  
Studios, 3 1/2, 4 1/2  
APARTEMENTS RÉNOVÉS  
• balcons individuels  
• repos optionnels  
• transport gratuit  
• piscine intérieure  
• bain tourbillon  
Soins de santé 24h/24h

850, Laudaine, Québec (Ste-Foy) 418 998-6343  
418 654-0586  
www.bwalk.com

304 Charlesbourg

DANS maison privée, meublée, près des services, 110\$/sem. 841-3738

309 Limoilou

CHAMBRE

<b>399</b> Ameublement appareils ménagers <b>AUTHENTIQUE HESPELER</b> Mobilier salle à manger, état exceptionnel, aubaine 4400\$. 576-9389 CHOIX: mobiliers chambre, salon, cuisine, etc., La Ressourcerie Lac St-Charles (osbi) 10\$ à 100\$. 849-7160	<b>400</b> Animaux SCHNAUZER nain enregistré, belle lignée, 1 femelle, 819-384-0630	<b>410</b> Bois de chauffage BOIS de chauffage sec 16" entreposé à l'abri, 90\$/corde, 418-885-4682 <b>BÛCHES ECO LOGIC</b> Bûches écologiques, propres, très performantes, remplacent le bois naturel. Meilleures bûches, meilleurs prix. Nous livrons à domicile 7 sur 7. Info: 1-866-880-5647 et www.eco-logic.ca	<b>427</b> Marchandises diverses EXERCICEUR Élliptique Horizon Club E-500, état neuf, peu servi. (418) 843-2921 FRIPERIE tout pour partir friperie, 80 poches vêtements pour famille, +supports à linge 300\$ 832-7319 MANTEAU pour homme, indien, en cuir brodé, grandeur médium, valeur 800\$ pour 300\$. 877-8140 PANTOUFLES Phentex 5S ch., patins 10\$, 15\$. etc 418-683-8678	<b>427</b> Marchandises diverses TABLE DE SUFFLE BOARD commerciale (à argent) 1200\$ (418) 951-3604 <b>Développement et Paix</b> 1-888-234-8533 TABLE Jeu octogonale, 100\$, chauffage, 40\$, 8 billard, 100\$, 651-6852	<b>441</b> Électronique ordinateurs/internet A CYBER PC, portable PENTIUM IV 1800mhz, 299\$ ou 199\$ avec abonnement à internet 1 an. 418-657-4688 www.cyberpc.ca A domicile. Initiation Internet, Windows. Dépannage. 623-5622. A DOMICILE SERVICE INFORMATIQUE. Réparation ordinateur, installation logiciel et matériel, nettoyage virus et internet, 380-4901.	<b>448</b> Souffleuses tondeuses CRAFTSMAN 8/27 199\$, démarreur, état neuf, 599\$ nég. 418-837-7270, 418-575-7275 SOUFFLEUSE Toro 20", moteur à essence, pour déneigement de trottoirs, terrasses, etc. démarreur manuel ou électrique, 375\$, (418) 681-9648, 523-2041	<b>460</b> LOISIRS Livres/timbres monnaie AUTOS Miniatures, Collection et +. Acheté directement de l'entrepôt. nicecardiacast.com 819-228-5625	<b>470</b> EMPLOI Restauration hôtellerie/bar <b>BARMAN/BARMAID</b> EMPLOIS & Cours 418-529-5333 EcoleDesMaitres.com 1-800-561-1781
<b>400</b> Animaux À ADOPTER à la S.P.A. Québec! Contactez-nous 7jrs/7 au: 527-9104 www.spadequebec.ca À ADOPTER, chatons d'intérieur, 3 mois, 418-277-9120 / 838-0073 CHIOTS LABRADOR femelles, mâles, nés 31 octobre 125\$, prêts à partir, 418-774-3913	<b>403</b> Antiquités BLACKBERRY Flavored Brandy, 70 Proof, 5 étoiles, ¾ Quart, fait par Hiram Walker, années 1950, San Francisco (CA), 325\$, 418-268-8041 SECRÉTAIRE chêne naturel, 2 morceaux, tête rabattable, 750\$, (418) 832-7673 après 18h	<b>427</b> Marchandises diverses ACCORDEON-PIANO, Dino Bassetti Professionnel IV, 3 mois d'utilisation, 4000\$, 418-666-8436 CLAVIER électronique comme neuf avec base, 100\$, violon neuf 100\$, (418) 623-2810, (418) 570-3771	<b>430</b> Marché aux puces Vente de garage VENTE de succession (fermeture de maison), meubles int. ext., peintures, sculptures, système de son, cd, 500 disques 33 tours, lav. séch. état neuf. Samedi et dimanche. 4643, rue St-Félix, Cap-Rouge.	<b>448</b> Souffleuses tondeuses ACHAT / RÉPARATION 18\$/hr transport inclus. (418) 262-5263	<b>450</b> Tableaux encadrements R. RICHARD, A. Rousseau, F. Brantner, R. Duguay, lithographie de J.P. Riopel, F. Iacurto. 418-832-8737	<b>466</b> Loisirs PARAMOTEUR Back-Bone, 110 CC, voile Estive 27 m., comme neuf, 10h d'utilisation, 418-894-1663.		<b>Fondation québécoise du cancer</b> 1 800 363-0063 www.fqc.qc.ca

**HOROSCOPE** Dimanche 20 décembre 2009 Pour information : [astrologue@astro-communications.com](mailto:astrologue@astro-communications.com)

**Bélier (21 mars au 19 avril)**  
Les présomptions peuvent être inutilement vexantes. Et quoique momentanément, un manque de tact pourrait vous suivre longtemps. Vous ne devriez donc pas supposer que certaines personnes adhèrent à certaines opinions et encore moins leur apposer des étiquettes. Vous sauvez les pots cassés en formulant vos idées sous forme de questions. La Lune est en Verseau...

**Taureau (20 avril au 20 mai)**  
La Lune en Verseau, angulaire au Taureau, peut vous demander d'agir avec plus de retenue et de maîtrise de soi. Vous pourriez avoir à résister à une tentation, soit pour demeurer fidèle à une résolution, soit pour satisfaire une exigence imposée par autrui. Votre bonne volonté peut toutefois venir à bout de tout, et c'est en l'écoutant que vous éprouverez le maximum de satisfaction.

**Gémeaux (21 mai au 21 juin)**  
Tandis que la Lune se trouve au trigone de votre Signe, en Verseau, les occasions de concrétiser vos souhaits devraient abonder. Un concours de circonstance

pourrait vous donner la chance d'approfondir votre connaissance d'une personne qui vous intrigue. Ceci dit, il n'y a pas meilleur moyen de vous rapprocher de quelqu'un qu'en offrant de lui rendre service.

**Cancer (22 juin au 22 juillet)**  
La présence de Mercure dans votre Signe opposé, le Capricorne, peut coïncider avec l'arrivée de bonnes nouvelles. La correspondance et les communications avec l'étranger peuvent jouer un rôle favorable. On peut également vous confier la tâche de transmettre un message important ou de divulguer de l'information à grande échelle. Vos aptitudes oratoires seront accentuées; faites-vous confiance.

**Lion (23 juillet au 22 août)**  
Un élément peut tomber en place de lui-même, sans votre intervention. En effet, vu que la Lune parcourt votre Signe complémentaire, le Verseau, les autres pourraient faire des choix qui vous conviennent sans que vous n'ayez à influencer leurs décisions. Pourquoi ne pas profiter du temps des fêtes pour vous permettre

une petite fantaisie qui vous trotte dans la tête depuis un certain temps?

**Vierge (23 août au 22 septembre)**  
L'affaire qui vous perturbe n'est probablement qu'un malentendu attribuable au manque de communication. Étant donné que l'inaction risque de prolonger le malaise inutilement, vous devriez profiter de Mercure dans un autre Signe de Terre, le Capricorne, pour éclaircir la situation. Si l'attente vous semble trop longue, rien ne vous empêche de provoquer vous-même une opportunité qui tarde à se présenter.

**Balance (23 sept. au 23 octobre)**  
Qui prend conseil franchit la montagne; qui n'en prend point fait fausse route même en plaine. Le carré qui s'établit entre Saturne en Balance et Pluton en Capricorne peut rendre un commentaire plus difficile à encaisser. Vous devriez néanmoins essayer de l'accueillir positivement, sans le considérer comme jugement de valeur à votre endroit, mais comme un avis duquel vous pouvez tirer profit.

**Scorpion (23 oct. au 21 nov.)**  
Les événements qui surviennent ne déterminent pas tant la qualité d'une journée que notre disposition spirituelle face à ceux-ci. Si vous vous découragez, ce cycle Lunaire en Verseau n'aura rien d'agréable. Chassez tout apitoiement et pensez plutôt au potentiel prometteur dont bénéficiez les activités que vous planifiez. Dites-vous: voici un excellent dimanche pour aller de l'avant!

**Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)**  
Il vaut mieux ignorer un commentaire désobligeant que de vous engager dans une discussion pénible et hostile. Ne gaspillez pas votre temps et votre énergie pour répondre à une personne mesquine et concentrez-vous plutôt sur les gens qui en valent la peine. Tant que Vénus veille sur votre Signe, un rendez-vous galant pourrait vous faire tourner la tête! C'est le temps de miser sur l'intimité.

**Capricorne (22 déc. au 19 janv.)**  
Tandis que l'influence de Mercure en Capricorne intensifie votre sens de la répartie, vos propos sont susceptibles d'en faire réfléchir plusieurs, sinon de les

convaincre. Si vous ne vous servez pas de votre influence pour faire avancer des gains personnels, l'expression de votre opinion entraînera des conséquences souhaitables pour tous les partis impliqués.

**Verseau (20 janvier au 18 février)**  
La Lune toujours en Verseau annonce une effervescence sur le plan de la vie sociale. Vos contacts se multiplient et certains d'entre eux sont susceptibles de vous offrir des opportunités exceptionnelles. Une réunion peut marquer le commencement d'une union ou d'un partenariat. C'est peut-être le temps de tenter à nouveau votre chance là où vous aviez échoué précédemment.

**Poissons (19 février au 20 mars)**  
Les petites attentions que vous portez à l'égard d'autrui leur feront toujours grandement plaisir. Si l'idée vous a traversé la tête, n'hésitez pas à faire une petite surprise à quelqu'un. Ce geste pourrait avoir d'heureuses répercussions sur votre relation et servir à consolider vos liens. Pendant ce temps des fêtes, un événement heureux peut se produire comme par enchantement.

<b>COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC</b>					<b>LES MARÉES (HNE)</b>		<b>AU PAYS Aujourd'hui</b>	
<b>Aujourd'hui</b> Max. -8 Min. -11 	<b>Demain</b> Max. -7 Min. -10 	<b>Mardi</b> Max. -3 Min. -11 	<b>Mercredi</b> Max. 2 Min. -14 	<b>Jeudi</b> Max. -3 Min. -9 	<b>Québec</b> Aujourd'hui B 3h54 0,3 m H 8h33 4,4 m B 15h36 0,4 m H 20h33 5,3 m Demain B 4h27 0,3 m H 9h09 4,4 m B 16h12 0,5 m H 21h12 5,1 m Grondines Aujourd'hui B 7h16 0,9 m H 10h59 2,7 m B 18h55 0,9 m H 22h56 3,2 m Demain B 7h49 0,8 m H 11h38 2,7 m B 19h31 0,8 m H 23h35 3,1 m	<b>Rimouski</b> Aujourd'hui H 4h28 3,3 m B 10h15 1,1 m H 16h40 3,9 m B 23h06 1 m Demain H 5h09 3,2 m B 10h55 1,2 m H 17h18 3,7 m B 23h42 1,1 m Sept-Îles Aujourd'hui H 3h50 2,1 m B 9h31 0,6 m H 15h55 2,7 m B 22h32 0,5 m Demain H 4h26 2,1 m B 10h10 0,7 m H 16h31 2,6 m B 23h06 0,6 m	<b>Calgary</b> Ave neige -7 -12 <b>Charlottetown</b> Nuageux 1 -1 <b>Edmonton</b> Soleil -11 -15 <b>Fredericton</b> Éclaircies -4 -5 <b>Halifax</b> 10+cm 0 -2 <b>Iqaluit</b> Variable 2 -3 <b>Moncton</b> Ave neige -2 -3 <b>Ottawa</b> Variable -9 -18 <b>Regina</b> Enssoleillé -9 -23 <b>Rouyn-Noranda</b> Éclaircies -11 -23 <b>Saint-Jean</b> Pluie 2 0 <b>Saskatoon</b> Soleil -12 -23 <b>Sudbury</b> Ave neige -7 -16 <b>Toronto</b> Beau -2 -6 <b>Thunder Bay</b> Ave neige -9 -15 <b>Vancouver</b> Pluie 10 3 <b>Victoria</b> Pluie 10 4 <b>Whitehorse</b> Beau -21 -23 <b>Winnipeg</b> Ave neige -5 -17 <b>Yellowknife</b> Ave neige -16 -25	

**PRÉVISIONS RÉGIONALES**

**MONTRÉAL**  
Nuageux avec percées de soleil en matinée avec plus d'éclaircies en après-midi. Vents N à 20km/h tournant O à 20km/h. Max. -8. Min. -17.

Météo Média  
©MétéoMédia 2009

<b>DANS LE MONDE Aujourd'hui</b>	<b>AU SOLEIL Aujourd'hui</b>
Amsterdam Pluie 3 -2 Athènes Beau 25 17 Pékin Soleil 1 -6 Berlin Nuageux -9 -14 Boston Neige -1 -5 Buenos Aires Soleil 23 20 Chicago Ave neige -1 -4 Londres Averses 3 -4 Los Angeles Nuageux 20 11 Madrid Soleil 5 -6 Mexico Averses 13 8 Moscou Nuageux -10 -16 New Delhi Soleil 22 7 New York Ave neige 0 -3 Paris Averses 2 -3 Philadelphie Ave neige 1 -6 Rio Beau 30 20 Rome Soleil 5 0 Tokyo Soleil 9 5 Washington Beau 1 -6	Acapulco Soleil 29 23 Bahamas Nuageux 24 18 La Barbade Soleil 30 25 Bermudes Pluie 20 19 Cancun Nuageux 25 21 Daytona Beach Beau 15 3 Ft. Lauderdale Beau 20 8 Honolulu Beau 26 18 Key West Beau 20 14 La Havane Nuageux 24 16 Las Vegas Beau 15 5 Miami Beau 19 9 Montego Bay Éclaircies 29 23 Myrtle Beach Beau 10 0 Orlando Beau 15 3 Palm Springs Beau 23 10 Puerto Plata Averses 28 22 Tallahassee Soleil 14 0 Tampa Soleil 15 5 W. Palm Beach Beau 19 7

**ALMANACH**

Maximum hier -10°  
Minimum hier -18,4°  
Normale le jour -7,4°  
Normale la nuit -16,3°  
Record max, 9,4°/1957  
Record min, -30°/1975  
Précipitation hiero cm1 mm d'eau = environ 1 cm de neige

**LE SOLEIL**

7h27 15h59  
Durée du jour : 8h32

**LA LUNE**

Lever à 9h57 Coucher à 20h12  
24 déc 31 déc 7 janv 15 janv



**Faveurs obtenues**

Incères remerciements au St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. M.M.



**NE LAISSEZ PAS UN ÊTRE CHER DANS L'OUBLI**

Publiez un message à son intention le jour de l'anniversaire de son décès.

Renseignez-vous au **418 686-3326, poste 2261**

Un enfant qui a déjeuné apprend mieux.



**CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC**  
www.clubdejeuners.org



La semaine dernière, Jeremiah Bell et les Dolphins ont limité Maurice Jones-Drew à 59 verges en 18 courses. Aujourd'hui, la commande sera lourde face à Chris Johnson et les Titans. — PHOTO AP

# Un rendez-vous crucial

Associated Press

**NASHVILLE — Les Dolphins de Miami et les Titans du Tennessee sont quasiment le reflet l'un de l'autre : des équipes robustes, qui misent beaucoup sur la course et qui aiment jouer en défense. Les deux équipes ont remporté des titres de division, la saison dernière, mais ont amorcé celle en cours de bien mauvaise façon. Et en ce moment, ils ont une chose de plus en commun : la nécessité de jouer comme s'il n'y avait pas de lendemain.**

Les Dolphins (7-6) peuvent encore conserver leur titre de la division Est de l'Américaine, même s'ils ont perdu leurs trois premiers matchs de la saison. Ils accusent un match de retard sur les Patriots, et sont à égalité avec les Jets avec trois matchs à jouer, dont celui d'aujourd'hui contre les Titans (6-7).

«Si nous ne gagnons pas, nous pouvons oublier les éliminatoires», a dit le quart Chad Henne (Dolphins). «Ce ne sera pas facile, car ils vont voir les choses de la même façon. Il faudra vraiment se

concentrer sur ce match-là, avant de penser à ceux qui vont suivre.»

Les Titans, de façon stupéfiante, ne sont pas encore écartés des séries, bien qu'ils aient perdu leurs six premiers matchs de la saison. La commande s'annonce toutefois extrêmement difficile : ils doivent gagner leurs trois dernières rencontres et espérer plusieurs revers des équipes qui les devançant. Les Dolphins sont la seule équipe du lot qu'ils affronteront d'ici la fin de la saison.

«C'est important pour nous de gagner à domicile», a mentionné l'ailier rapproché Alge Crumpler. «Les deux équipes sont conscientes des enjeux. Ce sera un match très robuste, le genre de match que j'aime beaucoup. J'ai bien hâte.»

**GRÂCE À WILLIAMS**

Le match mettra en scène deux des trois meilleures attaques au sol de la ligue. Le demi-offensif Chris Johnson (Titans) tente de devenir le sixième de l'histoire à récolter 2000 verges au sol en une saison; chez les Dolphins, Ricky Williams est à 25 verges d'un record de la NFL pour la plus grande intervalle entre des sai-

sons de 1000 verges. Les Dolphins sont au troisième rang de la NFL avec une moyenne de 150,1 verges au sol par match, tout juste derrière les Titans. Ils doivent une fière chandelle à Williams, qui a obtenu plus de 100 verges lors de quatre de ses cinq dernières rencontres.

Miami a limité Maurice Jones-Drew à 59 verges en 18 courses lors d'un gain de 14-10 à Jacksonville, la fin de semaine dernière. Les Titans, eux, ont limité Steven Jackson à 39 verges, sa plus petite récolte de la saison, l'emportant 47-7 contre St. Louis.

Quant à Henne, il a établi un sommet personnel avec 335 verges dans un gain contre les Patriots, le 6 décembre, puis il a notamment complété 17 passes de suite face aux Jaguars. Il reste que le quart de deuxième année compte presque autant d'interceptions (8) que de passes de touché (9).

La plus grande incertitude, pour les Titans, est le cas du quart Vince Young, qui est ennuyé par une légère elongation à la cuisse droite. Young, 6-1 depuis qu'il a repris son poste de partant, a disputé une partie du dernier match avec des

douleurs au genou droit, mais il veut jouer aujourd'hui. Johnson a confié qu'il lui a dit qu'effectivement, il jouerait.

**« Si nous ne gagnons pas, nous pouvons oublier les éliminatoires. Ce ne sera pas facile, car les Titans vont voir les choses de la même façon »**

— Chad Henne, le quart des Dolphins

L'enjeu du match est assez important pour que les entraîneurs n'aient pas besoin de motiver leurs joueurs outre mesure. «Si vous insistez trop sur ce genre de choses pendant la semaine, vous allez paralyser votre équipe», a confié l'entraîneur des Titans, Jeff Fisher. «Nous allons faire en sorte d'avoir du plaisir à jouer, tout simplement, tout en jouant avec intensité.»

Nationale



Classement par division: Bp et Bc incluent les buts gagnants en fusillade. Classement par association: ( ) rang au classement général. # - Les premiers de chaque division sont assurés des trois premiers rangs. PP et PF - les points pour les défaites en prolongation et en fusillade. Moy. - moyenne de points « pts ÷ (mj x 2) ». (Match à Edmonton non compris)

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION EST

Table with columns: DIVISION NORD-EST, MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL, FUS, DOM, ÉTR, DIV, 10DER, SÉRIE. Rows: BUFFALO, OTTAWA, BOSTON, MONTRÉAL, TORONTO.

DIVISION ATLANTIQUE

Table with columns: MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL, FUS, DOM, ÉTR, DIV, 10DER, SÉRIE. Rows: NEW JERSEY, PITTSBURGH, NY RANGERS, NY ISLANDERS, PHILADELPHIE.

DIVISION SUD-EST

Table with columns: MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL, FUS, DOM, ÉTR, DIV, 10DER, SÉRIE. Rows: WASHINGTON, ATLANTA, FLORIDE, TAMPA BAY, CAROLINE.

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION OUEST

Table with columns: DIVISION CENTRALE, MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL, FUS, DOM, ÉTR, DIV, 10DER, SÉRIE. Rows: CHICAGO, NASHVILLE, DETROIT, COLUMBUS, ST. LOUIS.

DIVISION NORD-OUEST

Table with columns: MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL, FUS, DOM, ÉTR, DIV, 10DER, SÉRIE. Rows: COLORADO, CALGARY, VANCOUVER, MINNESOTA, EDMONTON.

DIVISION PACIFIQUE

Table with columns: MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL, FUS, DOM, ÉTR, DIV, 10DER, SÉRIE. Rows: SAN JOSE, LOS ANGELES, PHOENIX, DALLAS, ANAHEIM.

CLASSEMENT PAR ASSOCIATION (82 MATCHS)

Table with columns: OUEST, EST, MJ, PP, PF, PTS, MOY. Rows: 1. (4) CHICAGO, 2. (5) #SAN JOSE, 3. (8) #COLORADO, etc.

CALENDRIER

Vendredi 18 décembre

Ottawa 2, New Jersey 4
Toronto 2, Buffalo 5
Caroline 3, Floride 6
Tampa Bay 6, St. Louis 3
Boston 4, Chicago 5 (fusillade)
Washington 2, Vancouver 3

Samedi 19 décembre

Montréal 3, N.Y. Islanders 0
N.Y. Rangers 2, Philadelphie 1
Detroit 3, Dallas 4
Phoenix 2, Anaheim 4
Nashville 5, Calgary 3
New Jersey 5, Atlanta 4
Pittsburgh 2, Buffalo 1 (fusillade)
Boston 0, Toronto 2
Floride 2, Caroline 3
Minnesota 1, Ottawa 4
Columbus 2, Colorado 5
Washington 0, Edmonton 2 (3e période)

Dimanche 20 décembre

Detroit à Chicago, 19h
St. Louis à Vancouver, 22h

Lundi 21 décembre

Montréal à Atlanta, 19h
N.Y. Rangers en Caroline, 19h
Buffalo à Toronto, 19h
Florida à Philadelphie, 19h
Tampa Bay à N.Y. Islanders, 19h
New Jersey à Pittsburgh, 19h30
Boston à Ottawa, 19h30
Colorado à Minnesota, 20h
San Jose à Dallas, 20h30
St. Louis à Edmonton, 21h
Columbus à Phoenix, 21h

Mardi 22 décembre

San Jose à Chicago, 20h
Anaheim à Colorado, 22h
Nashville à Vancouver, 22h30

Mercredi 23 décembre

Montréal en Caroline, 19h
Edmonton à Minnesota, 19h
Buffalo à Washington, 19h
Ottawa à Pittsburgh, 19h
Toronto à N.Y. Islanders, 19h
Atlanta à Boston, 19h
Florida à N.Y. Rangers, 19h
Philadelphie à Tampa Bay, 19h30

Chicago à Detroit, 19h30
Columbus à Dallas, 20h30
Anaheim à Phoenix, 21h
St. Louis à Calgary, 21h30

Samedi 26 décembre

Montréal à Toronto, 19h
New Jersey à Washington, 19h
N.Y. Islanders à N.Y. Rangers, 19h
Philadelphie en Caroline, 19h
Ottawa à Buffalo, 19h
Columbus à Detroit, 19h
Atlanta à Tampa Bay, 19h30
Chicago à Nashville, 20h
St. Louis à Minnesota, 20h
Dallas au Colorado, 21h
Los Angeles à Phoenix, 21h
Edmonton à Vancouver, 22h
Anaheim à San Jose, 22h30

MARQUEURS

Table with columns: RG NO (r-recrue; d-défenseur), B, A, PTS. Rows: 1. 19-Joe Thornton, SJ, 9 39 48; 2. 10-Marian Gaborik, NYR, 24 21 45; 3. 33-Henrik Sedin, Van, 15 29 44; etc.

Table with columns: MJ, B, A, PTS, PÉN. Rows: 33-17-Ryan Kesler, Van, 9 22 31; 34-11-Daniel Alfredsson, Ott, 9 22 31; 35-4-Vincent Lecavalier, TB, 8 23 31; etc.

CANADIENS

Table with columns: NO, MJ, B, A, PTS, PÉN. Rows: 14-Tomas Plekanec, 37 6 30 36 22; 13-Michael Cammalleri, 37 18 20 30 12; 46-André Kostitsyn, 34 9 12 21 14; etc.

JUNIOR MAJEUR

LIGUE DU QUÉBEC

VENDREDI 18 DÉCEMBRE
Île-du-Prince-Édouard 5, Québec 8
Acadie-Bathurst 5, Rimouski 6 (prol.)
Baie-Comeau 2, Chicoutimi 6
Moncton 2, Cap-Breton 3
Saint-Jean 7, Halifax 1
Shawinigan 0, Victoriaville 5
Rouyn-Noranda 2, Val-d'Or 7
Drummondville 4, Gatineau 6

CLASSEMENT (68 MATCHS)

Table with columns: Division Telus-Est, MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Québec, Rimouski, Chicoutimi, Baie-Comeau, etc.

Division Telus-Ouest

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Rouyn-Noranda, Gatineau, Montréal, Val-d'Or.

Division Telus-Centre

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Drummondville, Victoriaville, Shawinigan, Lewiston.

Division Atlantique

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Saint-Jean, Moncton, Cap-Breton, Île-P-Édouard, Acadie-Bathurst, Halifax.

MARQUEURS

Table with columns: MJ, B, A, PTS. Rows: Lévêque, Gabriel Rou, Couturier, Sean Dru, Adam, Luke Cap, etc.

LIGUE DE L'ONTARIO

CLASSEMENT (68 MATCHS)

Table with columns: Division Est, MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Peterborough, Ottawa, Mississauga, Brampton, Sudbury, Niagara.

Division Centrale

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Barrie, Mississauga, Brampton, Sudbury, Belleville.

Division Ouest

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Windsor, Plymouth, Sault Ste. Marie, Saginaw, Sarnia.

LIGUE DE L'OUEST

CLASSEMENT (71 MATCHS)

Table with columns: Association Est, MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Kitchener, London, Erie, Owen Sound, Guelph.

Division Nord

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Rochester, Hamilton, Manitoba, G. Rapids, Abbotsford, Toronto, Lake Erie.

Association Ouest

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Texas, Peoria, Milwaukee, Rockford, Houston, Chicago, San Antonio.

NORD-AMÉRICAIN

VENDREDI 18 DÉCEMBRE

St-Georges 9, Thetford Mines 3
Trois-Rivières 4, Rivière-du-Loup 3
Pont-Rouge 3, Sherbrooke 4 (prol.)
Samedi 19 décembre
Rivière-du-Loup 4, St-Georges 6
Sherbrooke 1, Saguenay 5

CLASSEMENT (44 MATCHS)

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: St-Georges, Trois-Rivières, Sherbrooke, Saguenay, Rivière-du-Loup, Thetford Mines, Pont-Rouge.

MIDGET AAA

VENDREDI 18 DÉCEMBRE

Lévis 2, S. St-François 3 (prolongation)
St-Eustache 1, Collège Esther-Blondin 3
Châteauguay 5, Gatineau 8
Trois-Rivières 3, Jonquières 4
Lac St-Louis 2, C. Charles-Lemoyne 10
C. A.-Girouard 7, Laval-Montréal 5

CLASSEMENT (42 MATCHS)

Table with columns: Division La Coop, MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: S. St-François, Trois-Rivières, Lévis, Jonquières, C. Notre-Dame.

Division Reebok

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: C. C.-Lemoyne, C. A.-Girouard, Magog, Châteauguay, Lac St-Louis.

Division CCM

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Amos, St-Eustache, Laval-Montréal, Gatineau, C. E.-Blondin.

AMÉRICAIN

VENDREDI 18 DÉCEMBRE

Hamilton 4, Adirondack 0
Toronto 1, Hartford 6
Albany 2, Lowell 3
Springfield 0, Portland 2
Bridgeport 3, Providence 1
Hershey 3, Rochester 1
Manchester 1, Worcester 3
Binghamton 1, Norfolk 3
Wilkes-Barre/Scranton 5, Syracuse 2
Grand Rapids 2, San Antonio 4
Chicago 2, Rockford 3
Lake Erie 0, Manitoba 1
Texas 5, Houston 2

Samedi 19 décembre

Hamilton 4, Hartford 1
Rochester 4, Hershey 5
Lowell 0, Manchester 2
Bridgeport 3, Portland 4
Providence 3, Springfield 2 (prolongation)
Toronto 4, Wilkes-Barre/Scranton 3
Adirondack 4, Worcester 3
Binghamton 5, Norfolk 4
Albany 5, Syracuse 2
Milwaukee 2, Chicago 4
Grand Rapids 4, Texas 2
San Antonio 2, Rockford 1
Lake Erie 3, Manitoba 2
Peoria 4, Abbotsford 3

Dimanche 20 décembre

Hamilton à Rochester, 17h
Springfield à Bridgeport, 16h
Lowell à Providence, 16h05
Toronto à Hershey, 17h
San Antonio à Milwaukee, 17h
Grand Rapids à Houston, 17h05
Peoria à Abbotsford, 21h

Mardi 22 décembre

Rochester à Lake Erie, 19h

CLASSEMENT (80 MATCHS)

Table with columns: Association Ouest, MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Rochester, Hamilton, Manitoba, G. Rapids, Abbotsford, Toronto, Lake Erie.

Association Nord

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Texas, Peoria, Milwaukee, Rockford, Houston, Chicago, San Antonio.

Association Est

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Manchester, Lowell, Bridgeport, Portland, Worcester, Hartford, Providence, Springfield.

Division Est

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Hershey, Albany, Binghamton, Norfolk, Worcester, Hartford, Providence, Springfield.

Division Nord

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Hershey, Albany, Binghamton, Norfolk, Worcester, Hartford, Providence, Springfield.

Division Sud

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Hershey, Albany, Binghamton, Norfolk, Worcester, Hartford, Providence, Springfield.

Vendredi 18 décembre

Valleyfield 2, St-Jérôme 1 (prolongation)
Ste-Agathe 2, Joliette 7
Vaudreuil-Dorion 8, Longueuil 2

Samedi 19 décembre

Grandy, Thetford Mines
Kahnawake 2, Princeville 8

Dimanche 20 décembre

Thetford Mines à Valleyfield (Aréna Salaberry), 16h
Longueuil à Terrebonne, 14h
Lachine à Vaudreuil-Dorion, 15h30
Ste-Agathe à Kahnawake, 19h15
Laval à Joliette, 19h30

Lundi 21 décembre

Équipe Québec des moins de 17 ans c. Équipe d'étoiles de 17 et 18 ans de la Ligue (à Lachine), 19h30

Mercredi 23 décembre

Grandy à St-Jérôme, 19h45

CLASSEMENT (51 MATCHS)

Table with columns: Division Guilbeault, MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: \*Princeville, Grandy, Champlain, \*Thetford.

Division Sher-Wood

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Longueuil, Kahnawake, Lachine, Valleyfield, V.-Dorion.

Division S.W.D.

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Terrebonne, St-Jérôme, Joliette, Laval, Ste-Agathe.

CLASSEMENT (20 MATCHS)

(Matchs d'hier non compris)
Trois-Pistoles, 9 8 1 0 56 40 16
Chandler, 12 6 5 1 72 63 13
Amqui, 10 5 5 0 57 48 10
Grand-Gaspé, 11 5 6 0 49 58 10
Paspébiac, 12 3 7 2 50 76 8

CLASSEMENT (28 MATCHS)

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Alma, St-Laurent, C./St-Laurence, Lafèche, Sorel-Tracy, Lionel-Groulx, Harrington, A.-Laurendeau.

CLASSEMENT (21 MATCHS)

Table with columns: MJ, G, P, PP, BP, BCPTS. Rows: Limoilou, É.-Montpetit, Dawson, Lafèche, St-Jérôme, John Abbott, St-Laurent, Lionel-Groulx.

FÉMININ

Reprise des activités le 20 janvier

CLASSEMENT (16 MATCHS)

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: N.-Angleterre, Miami, N.Y. Jets, Buffalo, Minnesota.

CONFÉRENCE AMÉRICAIN

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Cincinnati, Baltimore, Pittsburgh, Cleveland.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Philadelphia, Dallas, N.Y. Giants, Washington.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: San Diego, Denver, Oakland, Kansas City.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Philadelphia, Dallas, N.Y. Giants, Washington.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Philadelphia, Dallas, N.Y. Giants, Washington.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Philadelphia, Dallas, N.Y. Giants, Washington.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Philadelphia, Dallas, N.Y. Giants, Washington.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Philadelphia, Dallas, N.Y. Giants, Washington.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Philadelphia, Dallas, N.Y. Giants, Washington.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Philadelphia, Dallas, N.Y. Giants, Washington.

Cartier 1, Aigles 7

Sénateurs 10, Rorquals 3

MIDGET BB

Commandeurs 5, Champlain 6
Hairfangs 0, Diablos 1
Étans 4, Frontenac 5

MIDGET CC

Rorquals 0, Aigles 4

JUNIOR AA

Champlain 3, Rorquals 5

FRANC-SUD

ATOME CC
Lotbinière 7, Bellechasse 4
Thetford 1, Beauce 7
Beauce-Nord 3, Pointe-Lévy 7

PEE-WEE CC

Beauce 4, Beauce-Centre 5
Lotbinière 1, Beauce-Nord

BANTAM CC

Beauce 8, Beauce-Nord 2
Lotbinière 6, Pointe-Lévy 3

MIDGET CC

St-Georges 10, Thetford 1
Alliés 7, Beauce-Nord 7
Éclaireurs 1, Husky 3
Bellechasse 3, Lotbinière 2
Pro-Lac 3, Beauce 3

FOOTBALL

NATIONALE

SEMAINE 15

JEUDI 17 DÉCEMBRE
Indianapolis 35, Jacksonville 31

SAMEDI 19 DÉCEMBRE

Dallas 24, La Nouvelle-Orléans 17
DIMANCHE 20 DÉCEMBRE
Cleveland à Kansas City, 13h
Houston à St. Louis, 13h
Atlanta à N.Y. Jets, 13h
Miami à Tennessee, 13h
Nouvelle-Angleterre à Buffalo, 13h
Arizona à Detroit, 16h05
Oakland à Denver, 16h05
Cincinnati à San Diego, 16h05
San Francisco à Philadelphie, 16h15
Chicago à Baltimore, 16h15
Tampa Bay à Seattle, 16h15
Green Bay à Pittsburgh, 16h15
Minnesota en Caroline, 20h20

LUNDI 21 DÉCEMBRE

N.Y. Giants à Washington, 20h30

LES COTES DE LA NFL

FAVORIS .....COTES .....NÉGLIGÉ
à Kansas City.....2.0 (37.0).....Cleveland
Houston.....14.0 (43.5).....à St. Louis
à N.Y. Jets.....4.5 (36.0).....Atlanta
à Tennessee.....5.0 (42.0).....Miami
N.-Angleterre.....7.0 (40.5).....à Buffalo
Arizona.....14.0 (47.0).....à Detroit
à Denver.....14.0 (37.0).....Oakland
à San Diego.....7.0 (43.5).....Cincinnati
à Philadelphie.....7.5 (41.0).....San Francisco
à Baltimore.....11.0 (39.0).....Chicago
à Seattle.....6.5 (39.0).....Tampa Bay
à Pittsburgh.....2.0 (40.5).....Green Bay
Minnesota.....9.0 (42.5).....en Caroline

LUNDI 21 DÉCEMBRE

N.Y. Giants.....3.0 (43.5).....à Washington

CLASSEMENT (16 MATCHS)

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: N.-Angleterre, Miami, N.Y. Jets, Buffalo, Minnesota.

CONFÉRENCE AMÉRICAIN

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Cincinnati, Baltimore, Pittsburgh, Cleveland.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Philadelphia, Dallas, N.Y. Giants, Washington.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Philadelphia, Dallas, N.Y. Giants, Washington.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Philadelphia, Dallas, N.Y. Giants, Washington.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Philadelphia, Dallas, N.Y. Giants, Washington.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Philadelphia, Dallas, N.Y. Giants, Washington.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Philadelphia, Dallas, N.Y. Giants, Washington.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Philadelphia, Dallas, N.Y. Giants, Washington.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Philadelphia, Dallas, N.Y. Giants, Washington.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows: Philadelphia, Dallas, N.Y. Giants, Washington.

CONFÉRENCE NATIONALE

Table with columns: G, P, N, MOY, PP,

Table with 7 columns: G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Arizona, San Francisco, Seattle, St. Louis, etc.

NCAA

BOWL COLLÉGIAL AMÉRICAIN

SAMEDI 19 DÉCEMBRE
NEW MEXICO BOWL
Wyoming 35, Fresno State 28 (2e prol.)

ST. PETERSBURGH BOWL
Rutgers 45, Central Florida 24

DIMANCHE 20 DÉCEMBRE
NEW ORLEANS BOWL
Southern Miss. (7-5) c. Middle Tennessee (9-3), 20h

MARDI 22 DÉCEMBRE
MAACO BOWL
Brigham Young (10-2) c. Oregon State (8-4), 20h

MERCREDI 23 DÉCEMBRE
POINSETTIA BOWL
Utah (9-3) c. California (8-4), 20h

JEUDI 24 DÉCEMBRE
HAWAII BOWL
Southern Methodist (7-5) c. Nevada (8-4), 20h

BASKETBALL

NBA

VENDREDI 18 DÉCEMBRE
New Jersey 95, Toronto 118
Utah 83, Atlanta 96

Philadelphia 98, Boston 97
Milwaukee 82, Cleveland 85

Indiana 94, Memphis 107
Sacramento 96, Minnesota 112

Denver 92, La Nouvelle-Orléans 98
L.A. Clippers 91, New York 95

Detroit 98, Oklahoma City 109
Houston 116, Dallas 108 (prolongation)

SAMEDI 19 DÉCEMBRE
Utah 110, Charlotte 102
Portland 83, Orlando 92

L.A. Clippers 112, Philadelphie 107 (prol.)
Atlanta 98, Chicago 101 (prolongation)

L.A. Lakers 104, New Jersey 83
Oklahoma City 90, Houston 95

SACRAMENTO 96, MILWAUKEE 95
Indiana 99, San Antonio 100
Washington 95, Phoenix 121

DIMANCHE 20 DÉCEMBRE
La Nouvelle-Orléans à Toronto, 13h
Denver à Memphis, 16h

Minnesota à Boston, 18h
L.A. Lakers à Detroit, 18h
Portland à Miami, 18h

Cleveland à Dallas, 19h30
Charlotte à New York, 19h30

LUNDI 21 DÉCEMBRE
Milwaukee en Indiana, 19h
Utah à Orlando, 19h

Sacramento à Chicago, 20h
L.A. Clippers à San Antonio, 20h30
Cleveland à Phoenix, 21h

MARDI 22 DÉCEMBRE
Detroit à Charlotte, 19h
Philadelphie à Washington, 19h

Indiana à Boston, 19h30
Chicago à New York, 19h30
Golden State à Memphis, 20h

Atlanta à Minnesota, 20h
Portland à Dallas, 20h30
L.A. Clippers à Houston, 20h30

Oklahoma City à L.A. Lakers, 22h30

MERCREDI 23 DÉCEMBRE
Toronto à Detroit, 19h30
Houston à Orlando, 19h

Utah à Miami, 19h30
Minnesota au New Jersey, 19h30

Washington à Milwaukee, 20h
Golden State à La Nouvelle-Orléans, 20h

Portland à San Antonio, 20h30
Atlanta à Denver, 21h

Oklahoma City à Phoenix, 21h
Cleveland à Sacramento, 22h

CLASSEMENT (82 MATCHS)
ASSOCIATION EST

Division Atlantique
Boston.....20 5 800 —
Toronto.....12 17 414 10

Division Sud-Est
Orlando.....20 7 741 —
Atlanta.....19 7 731 1/2

Division Centrale
Cleveland.....20 7 741 —
Milwaukee.....11 14 440 8

Division Nord-Ouest
Denver.....19 8 704 —
Utah.....16 11 593 3

ASSOCIATION OUEST
Division Sud-Ouest
Dallas.....19 8 704 —
Houston.....16 11 593 3

Division Nord-Ouest
Denver.....19 8 704 —
Utah.....16 11 593 3

Portland.....16 12 571 3 1/2
Oklahoma City.....13 13 500 5 1/2
Minnesota.....5 22 185 14

Division Pacifique
L.A. Lakers.....21 4 840 —
Phoenix.....18 9 667 4

Sacramento.....12 14 462 9 1/2
L.A. Clippers.....12 14 462 9 1/2
Golden State.....7 19 269 14 1/2

UNIVERSITAIRE

MASCULIN
Reprise des activités le 6 janvier
CLASSEMENT (16 MATCHS)

Laval.....4 4 0 319 247 8
UQAM.....4 4 3 1 309 284 6

McGill.....5 2 3 404 402 4
Concordia.....6 2 4 409 463 4

Bishop's.....5 1 4 363 390 2

FÉMININ
Reprise des activités le 6 janvier
CLASSEMENT (16 MATCHS)

Laval.....4 4 0 293 244 8
UQAM.....4 3 1 281 255 6

Bishop's.....5 2 3 312 320 4
Concordia.....6 2 4 376 403 4

McGill.....5 1 4 286 326 2

COLLÉGIAL AAA

MASCULIN
Reprise des activités le 14 janvier
CLASSEMENT (16 MATCHS)

Ste-Foy.....8 8 0 645 470 16
Ch./St-Lambert.....8 7 1 627 461 14

Montmorency.....8 6 2 633 558 12
Vanier.....8 5 3 595 568 10

Dawson.....8 3 5 534 543 6
Ahsntic.....8 3 5 534 598 6

É.-Montpetit.....7 2 5 493 549 4
John Abbott.....7 1 6 465 611 2

Limoulu.....8 0 8 528 696 0

FÉMININ
Reprise des activités le 14 janvier
CLASSEMENT (20 MATCHS)

Ste-Foy.....10 9 1 808 613 18
Dawson.....10 9 1 726 576 18

Montmorency.....10 8 2 678 456 16
Vanier.....10 7 3 698 617 14

É.-Montpetit.....10 6 4 667 578 12
Trois-Rivières.....9 5 4 633 572 10

Ch./St-Lambert.....10 3 7 620 693 6
Nouv. Frontières.....10 3 7 500 743 6

Sherbrooke.....9 2 7 610 719 4
Ch./St-Lawrence.....10 2 8 595 734 4

John Abbott.....10 0 10 541 770 0

VOLLEYBALL

UNIVERSITAIRE

MASCULIN
Reprise des activités le 15 janvier
CLASSEMENT (18 MATCHS)

Laval.....9 9 0 27 6 18
Montréal.....9 5 4 16 14 10

Sherbrooke.....9 2 7 10 21 4
McGill.....9 1 8 6 25 2

FÉMININ
Reprise des activités le 15 janvier
CLASSEMENT (20 MATCHS)

Montréal.....13 13 0 39 4 26
McGill.....14 11 3 35 12 22

Laval.....13 10 3 32 13 20
Sherbrooke.....12 7 5 23 20 14

COLLÉGIAL AAA

MASCULIN
Reprise des activités le 22 janvier
CLASSEMENT (18 MATCHS)

Limoulu.....10 10 0 30 4 20
Outaouais.....9 7 2 21 17 14

St-Jérôme.....9 6 3 21 11 12
Sherbrooke.....9 4 5 17 18 8

St-Jean.....7 3 4 11 15 6
Lévis-Lauzon.....10 1 9 12 27 2

Montmorency.....10 1 9 8 28 2

FÉMININ
Reprise des activités le 14 janvier
CLASSEMENT (16 MATCHS)

É.-Montpetit.....8 8 0 24 5 16
F.X. Garneau.....8 7 1 23 6 14

Lionel-Groulx.....8 6 2 19 10 12
Abitibi-Témisc.....8 5 3 16 14 10

Sherbrooke.....8 4 4 16 12 8
Trois-Rivières.....8 2 6 11 19 4

Bois-de-Boul.....8 2 6 10 20 4
A-Laurendeau.....8 2 6 8 20 4

Outaouais.....8 0 8 3 24 0

SKI ALPIN

COUPE DU MONDE

DESCENTE MASCULINE
Val Gardena, Italie

1. Manuel Osborne-Paradis, Vancouver 2:01.27
2. Mario Scheiber (Aut) 2:01.40

3. Ambrosio Hoffmann (Sui) 2:01.52
Johan Clarey (Fra) 2:01.52

5. Michael Walchhofer (Aut) 2:01.75
6. Robbie Dixon, Whistler 2:01.77

7. Marco Buechel (Lie) 2:01.83

(Kostopoulos, Harrison) 8:27
Pénalité - Alberts Car (retenu) 18:30.

TROISIÈME PÉRIODE
4. Floride, Matthias 3 (Leopold, Campbell) 2:17

5. Floride, Weiss 17 (Frolik, Reinprecht) 12:39 (an)

Pénalités - Taffe Flo (obstruction) 2:44, Weiss Flo (rudeuse) 7:03, Ruutu Car (retenu) 8:52, Whitney Car (accroché) 11:17, Yelle Car (accroché) 11:43.

TIRS AU BUT
Floride.....6 16 8 - 30
Caroline.....8 13 3 - 24

Gardiens - Floride: Clemmensen (P5-4-0); Caroline: Ward (G.4-11-4). Avantages numériques - Floride: 1-5; Caroline: 0-2.

Arbitres - Justin St-Pierre, Kevin Pollock. Juges de ligne - Brian Murphy, Shane Heyer. Assistance - 12 758 (18 680).

MINNESOTA 1 OTTAWA 4
PREMIÈRE PÉRIODE
1. Ottawa, Volchenkov 2 (Fisher, Regin) 18:05

Pénalités - Volchenkov Ott (obstruction) 4:08, Carner Ott (trébuché) 10:49, Kovalev Ott (coude) 13:41.

DEUXIÈME PÉRIODE
2. Ottawa, Michalek 16 (Alfredsson, Winchester) 0:24

3. Ottawa, Ruutu 7 (Kelly, Cheechoo) 17:50

Pénalités - Havlat Min (obstruction) 1:03, Hnidy Min (retenu) 4:54, Ebbett Min (trébuché) 6:55, Winchester Ott (retenu) 13:16.

TROISIÈME PÉRIODE
4. Ottawa, Karlsson 1 (Kovalev, Regin) 2:55

5. Minnesota, Havlat 4 (Schultz, Stoner) 4:50

Pénalités - Alfredsson Ott (bâton élevé) 0:12, Juba Ott (retenu) 7:42.

TIRS AU BUT
Minnesota.....9 5 9 - 23
Ottawa.....6 10 8 - 24

Gardiens - Minnesota: Backstrom (P15-11-3); Ottawa: Brodeur (G.1-0-0). Avantages numériques - Minnesota: 0-6; Ottawa: 0-3. Arbitres - Eric Furlatt, Ghislain Hebert. Juges de ligne - Pierre Champoux, Tony Sericolo. Assistance - 16 259 (19 153).

COLUMBUS 2 COLORADO 5
PREMIÈRE PÉRIODE
1. Colorado, Stewart 8 (Wolski, Anderson) 0:21

2. Colorado, Wolski 14 (Lies, Duchene) 3:22

3. Colorado, Wolski 15 (Hejduk, Stastny) 4:15 (an)

4. Colorado, Liles 3 (Stastny, Hejduk) 8:02 (an)

Pénalités - Commodore Clb (retenu) 3:57, Torres Clb (rudeuse), Russell Clb (double échec) 6:43.

DEUXIÈME PÉRIODE
5. Columbus, Umberger 12 (Voracek, Huselius) 3:29 (an)

6. Columbus, Chamera 8 (Modin, Vermette) 13:24 (an)

Pénalités - Clark Cot (obstruction) 2:10,

Hans Olsson (Suè) 2:01.83

9. Bode Miller (E.-U.) 2:02.04

10. Didier Cuche (Sui) 2:02.12

11. Erik Guay, Mont-Tremblant 2:02.13

12. Marco Sullivan (E.-U.) 2:02.16

13. Andrew Weibrecht (E.-U.) 2:02.26

14. Patrick Kueng (Sui) 2:02.26

15. Patrik Jaerby (Suè) 2:02.41

16. Romed Baumann (Aut) 2:02.51

17. Aksel Lund Svindal (Nor) 2:02.54

18. Steven Nyman (E.-U.) 2:02.55

19. Erik Fisher (E.-U.) 2:02.67

20. Rok Perko (Slo) 2:02.83

21. Guillermo Fayed (Fra) 2:03.00

22. Petr Zahrobsky (Tch) 2:03.00

23. Scott Macartney (E.-U.) 2:03.01

24. Andrew Weibrecht (E.-U.) 2:03.10

25. Hans Gruger (Aut) 2:03.10

26. David Poissson (Fra) 2:03.15

27. Klaus Kroll (Aut) 2:03.15

28. Dominik Paris (Ita) 2:03.29

29. Tobias Gruenfelder (Sui) 2:03.31

30. Yannick Bertrand (Fra) 2:03.32

36. Jan Hudec, Calgary 2:03.80

CLASSEMENT DE LA DESCENTE (APRÈS 3 DES 8 ÉPREUVES)

1. Didier Cuche (Sui) 206 pts

2. Carlo Janka (Sui) 160

3. Michael Walchhofer (Aut) 140

4. Manuel Osborne-Paradis, Vancouver 118

5. Werner Heel (Ita) 116

6. Mario Scheiber (Aut) 106

7. Ambrosio Hoffmann (Sui) 105

8. Hans Olsson (Suè) 84

9. Bode Miller (E.-U.) 81

10. Johan Clarey (Fra) 75

CLASSEMENT GÉNÉRAL (APRÈS 12 DES 35 ÉPREUVES)

1. Carlo Janka (Sui) 540 pts

2. Benjamin Raich (Aut) 515

3. Didier Cuche (Sui) 410

4. Aksel Lund Svindal (Nor) 402

5. Michael Walchhofer (Aut) 333

6. Ted Ligety (E.-U.) 281

7. Didier Delavay (Sui) 247

8. Romed Baumann (Aut) 245

9. Manuel Osborne-Paradis, Vancouver 242

SAUT

MESSIEURS

1. Anton Kushnir (Bél) 247.15 pts

2. Liu Zhongqing (Chn) 240.83

3. Wu Chao (Chn) 240.14

4. Renato Ulrich (Sui) 234.63

5. Steve Omischl, Kelowna 229.83

6. Denis Osipau (Bél) 228.10

7. Jia Zongyang (Chn) 217.10

8. Li Ke (Chn) 215.40

9. Jeret Peterson (E.-U.) 208.67

10. Timofei Silvests (Bél) 206.14

CLASSEMENT GÉNÉRAL (APRÈS 3 ÉPREUVES)

1. Jesper Bjoernlund (Suè) 16.67 pts

2. Anton Kushnir (Bél) 16.67

3. Liu Zhongqing (Chn) 13.33

4. Bryon Wilson (E.-U.) 13.33

5. Wu Chao (Chn) 10.00

6. Alexandre Bilodeau, Rosemere 9.17

7. Renato Ulrich (Sui) 8.33

8. Dale Beggs-Smith (Aus) 7.02

9. Steve Omischl, Kelowna 7.50

10. Denis Osipau (Bél) 6.67

DAMES

1. Guo Xinxin (Chn) 206.09

2. Li Nina (Chn) 198.28

3. Xu Mengtao (Chn) 182.56

4. Nadiya Didenko (Ukr) 164.74

5. Tanja Schaefer (Sui) 164.62

6. Bree Munro (Aus) 158.62

7. Sabrina Guérin, Laval 157.84

8. Emily Cook (E.-U.) 151.21

CLASSEMENT GÉNÉRAL (APRÈS 3 ÉPREUVES)

1. Guo Xinxin (Chn) 16.67

2. Kristi Richards, Pemberton, C.-B. 15.00

3. Hannah Kearney (E.-U.) 13.33

4. Li Nina (Chn) 13.33

5. Xu Mengtao (Chn) 10.00

6. Jennifer Heil, Spruce Grove, Alb. 8.75

7. Nadiya Didenko (Ukr) 8.33

BIATHLON

COUPE DU MONDE

Pokljuka, Slovénie

CLASSEMENT GÉNÉRAL (APRÈS 2 DES 10 KILOMÈTRES)

1. Andre Lange et Kevin Kuske (All) 1:49.81

2. Thomas Florschuetz et Marc Kuehne (All) 1:50.47

3. Ivo Ruesegg et Cedric Grand (Sui) 1:50.71

5. Lyndon Rush, Humboldt, Sask. et Lascelles Brown, Calgary 1:51.00

CLASSEMENT DU BOBSLEIGH À DEUX (APRÈS 5 ÉPREUVES)

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



ZONE CAPITALE

Kathleen Lavoie commente l'actualité sportive :  
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

VIDÉOS

L'actualité sportive en images :  
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

# sports

SKI Osborne-Paradis remporte l'or → 54



La gardienne de but Ann-Renée Desbiens, qui défend la cage des Typhons de Québec [midget espoir], occupe présentement le quatrième rang dans la ligue avec une moyenne de buts alloués de 2,48 en 14 parties. Ses performances remarquables lui ont valu d'être invitée au match des étoiles de la Ligue de développement AA de l'Est du Québec hier, au Centre sportif de Sainte-Foy.

— PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

## Hockey féminin : des états

**Kathleen Lavoie**

klavoie@lesoleil.com



**Hockey Québec s'inquiète de l'état du réseau féminin dans la province et entreprendra une vaste consultation auprès de ses acteurs en mars afin de trouver des solutions à la stagnation de son recrutement.**

Avec 6000 joueuses inscrites dans ses ligues, Hockey Québec fait fi-

gure de parent pauvre en comparaison de la voisine ontarienne, qui peut se targuer de compter 40 000 filles dans ses programmes. Des problèmes de structure expliqueraient cette disparité importante.

«Le réseau féminin prend son envol, mais au niveau de la structure il y a encore beaucoup de travail à faire. Il existe bien un réseau AA féminin, mais il est différent dans chaque région», a noté le directeur général de Hockey Québec, Sylvain Lalonde, hier.

Il y a quelques années, la fédération avait tenté de stimuler la mise

sur pied de ligues féminines en imposant une règle voulant que les filles s'alignent dans des équipes féminines à partir du niveau bantam. Une exception était toutefois prévue pour les joueuses aptes à compétitionner dans le niveau «double lettre». «Mais on a été amenés devant la Commission des droits de la personne... On est donc obligés d'avoir une ouverture en ce sens-là. En même temps, tout ce que l'on voulait, par cette mesure, c'était de motiver la création de ligues féminines», a expliqué Lalonde.

C'est ce qui fait qu'on peut retrou-

ver, encore aujourd'hui, des athlètes comme Ann-Renée Desbiens, l'exceptionnelle gardienne de but des Typhons de Québec, dans des circuits comme le midget espoir de la Ligue de développement AA de l'Est. «Je la connais depuis longtemps... C'est toute une joueuse! Pour se tailler une place dans le midget espoir, il faut qu'elle le soit», a reconnu le dg de Hockey Québec. Anne-Renée participait d'ailleurs au match des étoiles de la Ligue de développement AA, hier, au Centre sportif de Sainte-Foy.

Mais de tels cas, aussi impres-

sionnants soient-ils, ne correspondent pas au modèle souhaité par la Fédération. C'est d'ailleurs pour cette raison qu'elle rassemblera des joueuses, anciennes joueuses, entraîneurs et responsables d'associations locales autour d'une même table en mars afin de revoir ses pratiques.

«En Ontario, si on retrouve 40 000 joueuses de hockey, c'est parce qu'ils ont créé leurs propres ligues. Pour arriver à ça, il va falloir se donner une base solide. Et c'est de ça qu'on veut parler dans les états généraux», a signifié Sylvain La-

## Bonne chance au «jumeau» de Schumi

PARIS — Utilisant l'ironie, le président de Ferrari, Luca de Montezemolo (photo), a accredité vendredi la thèse d'un prochain retour en F1 de Michael Schumacher. «Le vrai Schumacher, celui que je connais personnellement, restera à jamais membre de la famille Ferrari. Et il y a aussi son frère jumeau, qui lui ressemble, mais qui semble s'être

mis en tête de courir en F1 avec Mercedes. Je ne le connais pas personnellement, mais il était clair que nous ne pouvions rien lui offrir : on a deux pilotes jeunes avec Felipe Massa et Fernando Alonso sur qui on compte beaucoup la saison prochaine», peut-on lire sur le site Internet de Ferrari.

Rappelant que Schumi allait quitter ses fonctions de conseiller de Ferrari, Montezemolo est ensuite redevenu plus sérieux en estimant que l'impossibilité pour le pilote allemand de remplacer Massa, accidenté, cet été à cause de douleurs à la nuque, séquelles d'une chute en moto,

«a sans doute laissé pour Michael un vide que nous ne pouvions pas combler. Je ne sais pas ce que sera sa décision, mais je souhaite à Michael, et à son jumeau, bonne chance.»

Retraité des circuits depuis octobre 2006, Schumi est présenté avec insistance dans la presse allemande comme le futur coéquipier de Nico Rosberg chez Mercedes. Le septuple champion du monde, qui aura 41 ans le 3 janvier, n'a pas confirmé l'information, mais ne l'a pas non plus démentie, tout comme Mercedes. **AFP**



## Les étoiles du AA à l'œuvre

Kathleen Lavoie  
klavoie@lesoleil.com

L'organisation des Gouverneurs Rive-Nord AA recevait de la grande visite hier, au Centre sportif de Sainte-Foy, où les meilleurs hockeyeurs de la Ligue de développement AA de l'Est-du-Québec [LHDAA] se retrouvaient pour disputer des matchs d'étoiles dans les catégories pee-wee, bantam, midget AA et midget espoir.

Comptant 35 équipes dans les régions du Saguenay-Lac-Saint-Jean, de la Côte-Nord, du Bas-Saint-Laurent et de Québec-Chaudière-Appalaches, la LHDAA saluait non seulement ses meilleurs avec cette journée spéciale, mais aussi ses plus méritants.

«Ce sont les entraîneurs de chaque équipe qui nous fournissent une liste de joueurs faite de deux gardiens, de deux défenseurs, de trois attaquants et de deux autres joueurs de leur choix, qui n'ont pas nécessairement les meilleures statistiques. Ces listes sont ensuite jumelées et soumises de nouveau aux entraîneurs, qui procèdent au vote. Il en va de même pour les entraîneurs, qui sont choisis par leurs pairs», a expliqué Diane Ouellet, la présidente d'un circuit qui célèbre son 25<sup>e</sup> anniversaire cette année.

Les invitations qui résultent de ce processus constituent une

belle récompense pour les sélectionnés, mais aussi une vitrine appréciable pour des jeunes qui jouaient devant de nombreux dépisteurs, hier. «D'être dans une équipe AA, ils sont déjà chanceux. Ils jouent dans des équipes bien structurées, qui sont encadrées par des entraîneurs d'expérience. Ça, c'est le premier pas. Le deuxième, c'est une activité comme celle d'aujourd'hui [hier], qui est une vitrine additionnelle. Puis, il y a nos championnats provinciaux qui sont une autre vitrine additionnelle», a résumé le directeur général de Hockey Québec, Sylvain Lalonde, hier.

### PLAN STRATÉGIQUE

Tenue sous la présidence d'honneur de l'ancien défenseur des Penguins de Pittsburgh Philippe Boucher, l'activité se voulait un autre exemple des efforts de concertation faits par Hockey Québec auprès de ses partenaires depuis l'instauration d'un nouveau plan stratégique. «Le plus grand changement survenu depuis deux ans, c'est la mise en place de ressources qui cohabitent toutes ensemble. C'est le départ, la prémisse pour que tout puisse réussir.»

L'une de ces nouvelles orientations vise, à l'instar du modèle européen, à professionnaliser le réseau. «À Montréal, par exemple, [les anciens joueurs de la LNH] Éric Desjardins et Donald Audette ont accepté d'entraîner les équipes de moins de 14 ans en vue d'une participation au tournoi midget espoir. Dans les deux cas, ce sont des valeurs sûres, qui amènent un bagage d'expérience et ont une belle approche avec les jeunes», a illustré Lalonde.

# généraux

londe. Au bout de l'exercice, Hockey Québec veut voir le nombre des inscriptions hausser de façon significative. L'objectif jugé «acceptable» serait de faire passer la participation du simple au double, soit de 6000 à 12 000 joueuses.

### MANQUE DE COHÉSION

«Notre objectif, c'est d'augmenter le nombre de filles qui jouent au hockey. On y travaille, mais tant et aussi longtemps qu'il n'y aura pas de cohésion, ça ne progressera pas. C'est en ce sens-là qu'on a interpellé les associations

de hockey mineur et les parents. Nous, on peut créer une structure, mais ça prend une concertation avec les autres intervenants.»

D'ici là, le grand patron de Hockey Québec croit que la tenue des Jeux olympiques à Vancouver, auxquels participera la talentueuse beauceronne Marie-Philip Poulin, constituera la meilleure des campagnes de recrutement imaginable. «Avec les Olympiques, il va nécessairement y avoir une relance du hockey féminin en 2010. Il n'y a pas de doute», a-t-il prédit, sans hésitation.



À son premier match depuis le 25 octobre, Simon Gagné a joué plus de 20 minutes et il a récolté une passe. — PHOTO REUTERS

## Les Rangers gâchent le retour de Simon Gagné

PHILADELPHIE — Artem Anisimov a rompu une égalité de 1-1 en deuxième période, et Henrik Lundqvist a stoppé 35 tirs — 16 en troisième seulement — pour mener les Rangers de New York à une victoire de 2-1 contre les Flyers de Philadelphie, hier, et gâcher le retour au jeu de Simon Gagné.

Devant les — peu nombreux — amateurs qui ont bravé la tempête de neige sévissant sur tout le nord-est des États-Unis, les Flyers ont perdu une 13<sup>e</sup> rencontre à leurs 16 dernières.

Chris Drury a ouvert la marque avec son cinquième but de la saison à 5:16 de la première période. Après avoir intercepté la tentative de dégagement de Claude Giroux dans l'enclave, il a déjoué Brian Boucher — auteur de 22 arrêts dans le match — d'un bon tir des poignets. Chris Pronger a créé l'égalité avec 12:44 à faire en première. Gagné, à son premier match

depuis le 25 octobre, et Giroux ont alimenté Pronger lors d'un avantage numérique. Son tir des poignets de la ligne bleue a déjoué Lundqvist et lui a permis d'inscrire un cinquième filet cette saison. Il s'agit d'un premier but depuis le 14 novembre pour la grosse acquisition de l'été des Flyers.

Gagné a été opéré pour réparer des déchirures à l'aîne et à l'abdomen. Il disputait seulement un 10<sup>e</sup> match cette saison. Les déboires des Flyers ne reposent donc pas sur ses épaules. Avec leur «performance» d'hier, les Flyers n'ont maintenant inscrit que huit buts au cours de leurs dernières défaites. Des chiffres qui ont eu raison de leur ex-entraîneur-chef, John Stevens. Son remplaçant, Peter Laviolette, est peut-être déjà à court de solutions. Immédiatement après le but de Drury, il a demandé un temps d'arrêt.

**« Je croyais que nous allions amorcer le match en force. C'est loin d'être le cas, selon moi. Nous méritons ce résultat »**

— Peter Laviolette, entraîneur-chef des Flyers

«Je croyais que nous allions amorcer le match en force aujourd'hui, a raconté Laviolette. C'est loin d'être le cas, selon moi. Nous méritons ce résultat.»

Les Flyers ont beaucoup mieux travaillé en troisième, mais c'était déjà trop tard. «Nous devons jouer de la façon dont nous avons joué en troisième pour 60 minutes, a dit Pronger. Quand nous ne le faisons pas, nous perdrons, que Lundqvist soit dans le filet ou pas.»

## BIATHLON

**Le Guellec en piste pour s'amuser**

→ Grâce à sa 35<sup>e</sup> place au sprint de 10 km, hier, Jean-Philippe Le Guellec sera aujourd'hui parmi les 60 participants de la poursuite de 12,5 km de la Coupe du monde de biathlon de Pokljuka (Slovénie). «Je suis satisfait d'avoir récolté des points et de prendre le départ de la poursuite, mais disons que j'aurais aimé pouvoir faire mieux qu'une 35<sup>e</sup> place. Ma forme en ski n'était pas la même qu'à l'individuelle de jeudi. Puis, au niveau du tir, c'était une journée difficile. Il y avait des bourrasques, le vent n'était pas constant», a toutefois souligné l'athlète de Shannon, qui a dû effectuer deux boucles de pénalité à son deuxième pas de tir. Il a terminé à 1:45,7 du vainqueur, le Russe Ivan Tcherezov (28:10). Marc-André Bédard (Valcartier) a terminé 64<sup>e</sup>. Et la poursuite d'aujourd'hui? «Après trois semaines de suite de courses, il y a évidemment un peu de fatigue qui se fait sentir, a noté Le Guellec. Je veux juste m'amuser et rester avec les autres en ski.» **Sportcom**

## SKI DE FOND

**Un vrai test pour Harvey**

→ Trente-cinquième du sprint 1,5 km style classique, hier, Alex Harvey subira un premier véritable test cette saison avec le 30 km style classique de la Coupe du monde de ski de fond de Rogla (Slovénie). «Quand j'ai vu le calendrier de la Coupe du monde en mai dernier, je me disais que je voudrais commencer à être dans le coup à partir de ce moment-là. J'ai plus d'énergie qu'à la même date l'an dernier et je pense que ça va bien», avait indiqué le jeune fondeur, la fin de semaine dernière, en entrevue à Sportcom. Hier, l'athlète de Saint-Ferréol-les-Neiges a raté la ronde éliminatoire par 1,27 seconde. **Sportcom**

## BASEBALL MAJEUR

**Rolen prolongé de deux ans par les Reds**

→ Scott Rolen (photo) a accepté une prolongation de contrat de deux ans des Reds de Cincinnati, hier. Cette nouvelle entente, qui liera le troisième-but à la formation de l'Ohio jusqu'en 2012, démontre à quel point Rolen est apprécié de ses nouveaux patrons. Acquis des Blue Jays dans une transaction qui a fait passer le troisième-but Edwin Encarnacion et les lanceurs Josh Roenicke et Zach Stewart à Toronto en juillet, l'athlète de 34 ans a maintenu une moyenne de ,270 avec trois circuits et 24 points produits en 40 matchs. Il lui restait toujours une saison à écouler au contrat de huit ans (90 millions \$US) qu'il avait paraphé avec les Cards de St. Louis. Rolen touchera 11 millions \$ l'an prochain, l'un des quatre joueurs des Reds à toucher autant. Les Reds tentent cependant de se départir de l'un de ces joueurs pour faire diminuer leur masse salariale. **AP**



# Un baume en or

## Osborne-Paradis redonne le sourire à l'équipe canadienne à Val Gardena

La Presse Canadienne

**VAL GARDENA, Italie — Manuel Osborne-Paradis a mis un peu de baume sur les plaies de l'équipe canadienne, qui a perdu quatre skieurs cette semaine à cause de blessures au genou. L'athlète de Vancouver a remporté sa deuxième victoire de la saison en Coupe du monde, hier, lors de la descente de Val Gardena.**

Osborne-Paradis a dévalé la piste Saslong, longue de 3,4 km, en 2:01,27, devançant de 13 centièmes de seconde l'Autrichien Mario Scheiber. Tous deux arrivés *ex æquo* à 25 centièmes du vainqueur, le Français Johan Clarey et le Suisse Ambrosi Hoffmann se partagent la troisième place.

«Avant Noël, je ne skie pas habituellement aussi bien», a indiqué le Canadien de 25 ans. «Mais je m'améliore alors que je connais de plus en plus les parcours, gagnant en confiance sur chacun de ceux-ci. C'est la première saison au cours de laquelle j'ai vraiment un plan d'attaque pour chacun des parcours. C'est vraiment payant de connaître ces parcours de la sorte.»

Jumelées à la victoire d'Osborne-Paradis, la sixième place de Robbie Dixon et la 11<sup>e</sup> du Québécois Érik Guay constituent un rayon de soleil pour l'équipe canadienne après une dure semaine. «Nous connaissons notre *job*, nous savons ce que nous devons faire et nous n'allons pas nous laisser perturber par ce qui se passe autour», a déclaré Osborne-Paradis.

**SOUICIS EN RAFALE**

Ce fut d'ailleurs une journée faste pour la délégation canadienne, frappée par bien des soucis ces derniers temps. Tour à tour, Jean-Philippe Roy (dimanche), Larisa Yurkiw (mcredi), Kelly VanderBeek (jeudi) et François Bourque (vendredi) ont vu leur saison compromise, cette semaine. Sans oublier John Kucera, champion du monde de descente, qui s'est fracturé une jambe le 29 novembre.



Après une erreur à mi-parcours, Manuel Osborne-Paradis a pris les bouchées doubles pour survoler la descente de Val Gardena. — PHOTO AP

Osborne-Paradis a signé à Val Gardena la troisième victoire de sa carrière, après un super-G à Lake Louise le mois dernier et une descente à Kvitfjell (Norvège) à la fin de la saison dernière. L'an passé, il avait signé une troisième place dans la descente de Val Gardena. Cette fois, il a commis une grosse faute à mi-parcours, mais a refait son retard en bas de piste.

«Je ne pensais pas même y être [sur le podium]. Je pensais que c'était la fin de ma course, a expliqué Osborne-Paradis. Mais j'ai

conservé ma glisse et pris un maximum de risques. Je suis très chanceux d'en avoir réchappé après ce qui s'est passé.»

Il réfute cependant toute notion que ces performances du début de saison sont motivées par la tenue des JO dans sa ville natale. «Je ne suis pas au sommet actuellement ou je ne skie pas rapidement parce que je veux gagner les Jeux. J'ai skié rapidement parce que je voulais gagner aujourd'hui.»

L'Autrichien Michael Wlachhofer, double champion du monde en

titre, a terminé cinquième, tandis que l'Américain Bode Miller a fini neuvième devant le Suisse Didier Cuche, qui skiait avec une côte cassée. Miller a fini de prendre des anti-inflammatoires pour sa cheville blessée. «C'était douloureux, mais ça n'a pas fait de différence en course», a déclaré l'Américain. Osborne-Paradis s'est élané avec le dossard n° 9 alors que Wlachhofer, Miller et Cuche sont partis entre les dossards 19 et 22 au moment de la levée d'un fort vent de face.

**«Je ne skie pas rapidement parce que je veux gagner les Jeux. J'ai skié rapidement parce que je voulais gagner aujourd'hui»**

— Manuel Osborne-Paradis

## Dominique Maltais termine troisième

TELLURIDE, Colorado — Dominique Maltais (photo) est montée sur la troisième marche du podium de l'épreuve de snowboard cross de la Coupe du monde de surf des neiges de Telluride, hier. L'athlète de Petite-Rivière-Saint-François a terminé derrière sa compatriote Maëlle Ricker, gagnante de l'épreuve, et la Suisse Simona Meiler, médaillée d'argent.

«C'est une bonne journée, et le parcours était quand même assez technique. La course a été serrée entre

Maëlle et moi pendant presque tout le parcours, mais à 15 m de l'arrivée, je me suis fait dépasser», a expliqué Maltais, auteure du quatrième temps en qualifications. «Je me demande où elle [Meiler] a pu gagner de la vitesse. Peut-être parce qu'elle a tendance à mettre son poids sur les orteils. Je suis un peu déçue, mais ce n'est pas grave, car je termine quand même sur le podium. La course était serrée à la fin, et j'apprends encore à toutes les courses.»

Maltais et Ricker ont su éviter le piège de se nuire, elles qui étaient au même départ en demi-finale et en finale. «Maëlle fait vraiment de bons départs. En finale, j'ai manqué un peu le mien, mais j'ai quand même pu être en deuxième place», a poursuivi la planchiste de 29 ans, mé-

daillée de bronze aux Jeux olympiques de Turin (2006). «Je devrai travailler mes départs, sauf que du côté technique, nous avons un support incroyable de la part des trois entraîneurs. Je m'entends très bien avec Maëlle, nous sommes sur une bonne *vibe* et nous espérons encore finir sur les podiums des prochaines Coupes du monde.»

En finale masculine, Rob Fagan, de Cranbrook (C.-B.), a remporté la médaille d'argent. François Boivin (Jonquière) a fini 22<sup>e</sup>. *La Presse Canadienne*



# Les Saints ne sont plus parfaits

Associated Press

LA NOUVELLE-ORLÉANS, Louisiane — Les Cowboys de Dallas ont eu chaud, mais ont néanmoins mis un terme à leur léthargie au mois de décembre en l'emportant 24-17, hier, stoppant du même coup la séquence victorieuse des Saints de La Nouvelle-Orléans à 13 matchs. Les Colts d'Indianapolis sont maintenant la seule formation toujours invaincue dans la NFL cette saison.

Tony Romo a amorcé le match en lion en effectuant une passe de touché de 49 verges à Miles Austin dès la première possession des Cowboys (9-5), puis Marion Barber a enfoncé le deuxième majeur du match en réalisant une course de trois verges. Barber a continué sur sa lancée au troisième quart en réalisant son deuxième majeur de la rencontre.

L'attrapé d'Austin lui a permis de récolter 1000 verges pour la première fois de sa carrière. Il comptait 999 verges de gains avant la rencontre et s'est illustré en terminant le match avec sept passes captées et 139 verges. Austin a récidivé sur la deuxième séquence en captant une passe de 26 verges qui permettait aux Cowboys de se retrouver au 15 des Saints. Tashard Choice a ensuite obtenu un premier jeu en situation de troisième essai avec une course de quatre verges, puis Barber a plongé pour franchir la ligne des buts après avoir parcouru trois verges.

Garrett Hartley a finalement inscrit les Saints (13-1) au tableau au milieu du deuxième quart en réussissant un place-

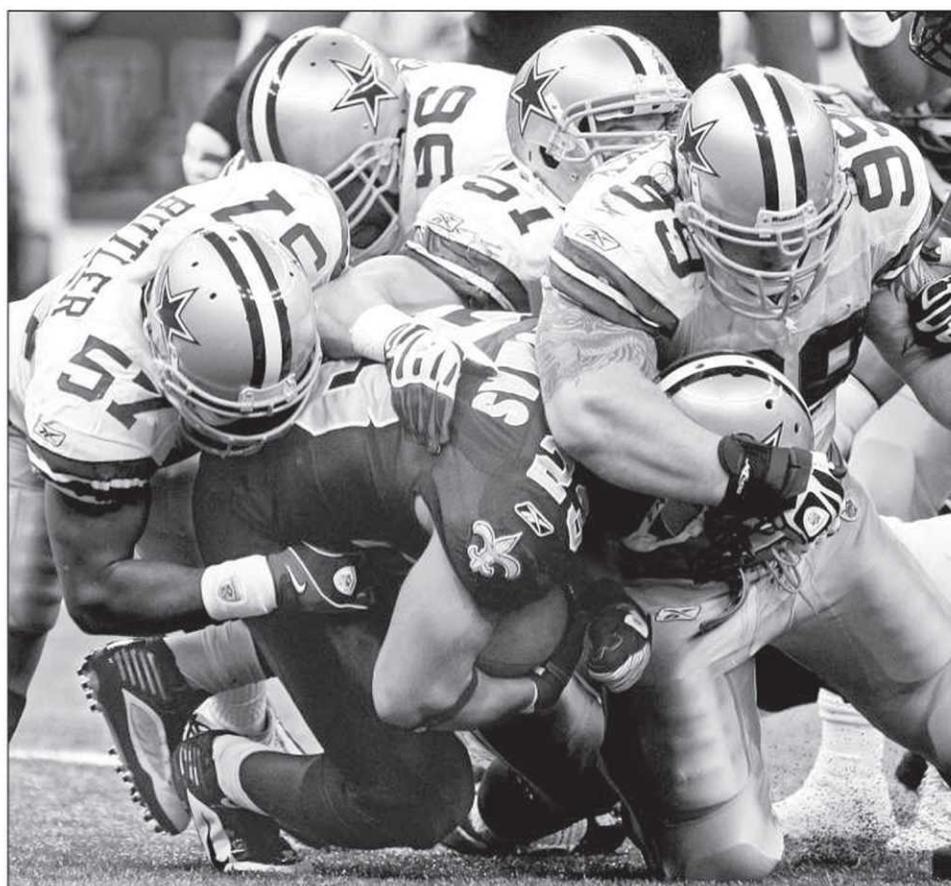
ment de 34 verges, qui couronnait une poussée de 12 jeux pour 75 verges. Alors qu'il restait huit secondes à la première demie, Nick Folk a cependant redonné une avance de 14 points aux siens en réalisant un placement de 44 verges.

Barber a continué son travail de démolition en obtenant son deuxième touché de la rencontre au troisième quart, à l'issue d'une course de deux verges jusque dans la zone payante. Le score était alors de 24-3 en faveur des visiteurs. Les Saints n'avaient cependant pas dit leur dernier mot.

Le demi Mark Bell a d'abord réduit l'écart à 24-10 au quatrième quart en couronnant une progression de 80 verges avec une course d'une verge. Lance Moore a ensuite capté une passe de sept verges de Drew Brees avant d'atteindre la zone des buts, à 8:00 du quatrième quart. Les Saints ont toutefois manqué de temps.

Les Cowboys (9-5), qui avaient subi deux défaites de suite avant hier, présentent désormais un dossier de 4-7 en décembre sous les ordres de Wade Phillips. Romo a complété 22 passes en 34 tentatives pour des gains de 312 verges et un majeur.

Anthony Spencer s'est démarqué en défensive avec cinq plaqués, deux sacs du quart et en forçant Brees à se débarrasser du ballon plusieurs fois durant le match. Brees a rejoint ses receveurs de passes seulement 29 fois en 45 essais pour 298 verges, un touché et une interception. Il a également échappé le ballon une fois.



Le porteur de ballon Pierre Thomas a goûté à la médecine «musclée» de la défense des Cowboys de Dallas au deuxième quart en faisant plus ample connaissance avec Victor Butler, Marcus Spears, Keith Brooking et Igor Olshansky. — PHOTO AP

## Le CRS Express au sommet

Jean-François Tardif

jftardif@lesoleil.com

SAINT-GEORGES — Éric Bertrand a joué les héros pour le CRS Express, hier. Son deuxième but de la rencontre, inscrit en troisième période, a brisé une égalité de 4-4 et il a ouvert la voie à une victoire de 6-4 contre le CIMT de Rivière-du-Loup. Grâce à ce gain, le CRS Express trône au sommet de la Ligue nord-américaine de hockey.

«C'est un beau cadeau de Noël que l'on vient de se faire», a indiqué l'entraîneur-chef Carl Fleury, dont les hommes ont décroché, hier, une quatrième victoire consécutive. «Être premiers à cette période-ci de la saison, c'est quelque chose que je n'avais pas envisagé en début d'année. On avait perdu

nos deux meilleurs marqueurs et il nous manquait quatre défenseurs. C'est certain que l'on va passer de belles Fêtes.»

Fleury a souligné que ses rivaux avaient obligé ses hommes à jouer du très bon hockey. «Les gars de Rivière-du-Loup se sont présentés. Ils ont été intenses, physiques et ils ont constamment été les premiers sur la rondelle.»

De son côté, Jean-François Bélieu n'a pas caché sa déception, mais il était loin d'être abattu. «Je suis quand même satisfait de la manière dont nous avons joué. Nous avons de gros hockeyeurs, et ceux-ci doivent tirer avantage de leur physique. Et c'est ce qu'ils ont fait contre le CRS Express. Je pense que nous avons trouvé notre identité. Il faut maintenant continuer dans la même voie.»

Même s'il a été dominé 14-11 au chapitre des tirs au but, le CRS Express a regagné son vestiaire avec une avance de 2-0 au terme du premier vingt grâce à des filets de Jesse Bélanger, son premier de deux, et de Cody Doucette.

Le deuxième engagement a été disputé sous le signe de l'attaque, les deux équipes totalisant 35 tirs au but. Et c'est avec une marque de 4 à 3 en faveur de la formation locale qu'elle s'est terminée. Gaétan Royer, Jean-Philippe Soucy et Yannick Landry ont compté les filets du CIMT, tandis que Jean-François Laplante et Éric Bertrand ont riposté pour le CRS Express.

Le CRS Express s'est sauvé avec la victoire grâce à des filets de Bertrand et Bélanger. La riposte est venue d'Alexandre Jacques.

Recherchons  
**camelots pedestres**  
ou **motorisés**

▪ Sainte-Foy  
▪ Sillery

Communiquez avec  
**Mathieu Farago au 418 932-1903**

## Saguenéens : Martel brasse ses cartes

SAGUENAY — Richard Martel commence à brasser ses cartes. Milan Hlinka et Marc-André Carré sont passés aux mains des Maineiacs de Lewiston, hier, en retour des attaquants Alexis Piette et Julien Houle. Le dg des Saguenéens de Chicoutimi a toutefois conservé ses trois as — Nicolas Deschamps (photo), Jacob Lagacé et Dominic Jalbert — dans son jeu, au terme de la première journée des transactions dans la LHJMQ.

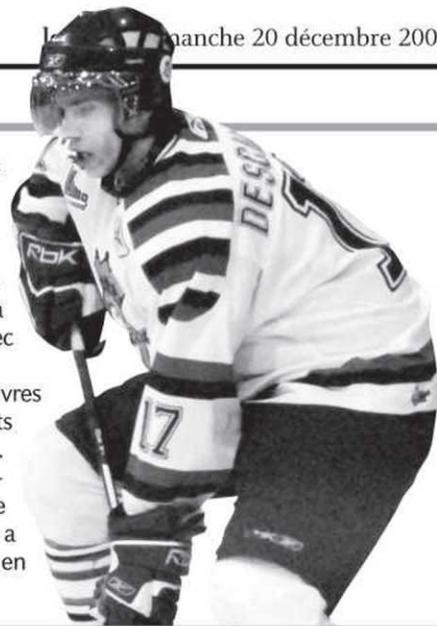
«Pour plusieurs, nous semblons avoir un fusil sur la tempe dans le cas de Deschamps. De notre côté,

nous avons jusqu'au 7 janvier pour prendre une décision», a rappelé Martel. Une chose est certaine, les Sags devront faire une croix sur le défenseur Maxim Lamarche (voir le texte ci-dessous), que plusieurs voyaient dans le radar de Martel. Victoriaville l'a échangé à Baie-Comeau, hier, en retour de l'attaquant Guillaume Goulet. «C'est un joueur intéressant et qu'on a regardé, effectivement, mais on ne s'est pas entendu», s'est contenté de dire Martel.

On raconte que Moncton apparaît maintenant en tête de liste du derby Deschamps. Martel n'a pas voulu commenter, ajoutant qu'il allait être à l'écoute des offres. «À part nos jeunes de 17 ans, personne n'est intouchable chez nous.» Hlinka, 18 ans, quitte donc Chicoutimi après un passage

décevant de deux saisons. En 70 parties, le Slovaque n'a récolté que 19 buts et 30 aides. Il n'aura jamais été en mesure de répondre aux attentes de l'organisation, qui avait fait des pieds et des mains pour l'amener à Chicoutimi, à l'été 2008. Quant à Carré, il n'aura disputé que cinq parties avec les Sags en 2008-2009.

Piette, un ailier gauche de 6'3" et de 205 livres âgé de 19 ans, montre une fiche de neuf buts et de 13 aides en 35 matchs, cette saison. Quant à Houle, il joue avec Vaudreuil-Dorion (junior AAA). Choix de sixième ronde de Lewiston en 2009, l'attaquant de 17 ans a jusqu'ici récolté 38 points, dont 17 buts, en 33 rencontres. **Le Quotidien**



## DRAKKAR

# Au tour de Goulet de partir

Steve Paradis

Collaboration spéciale



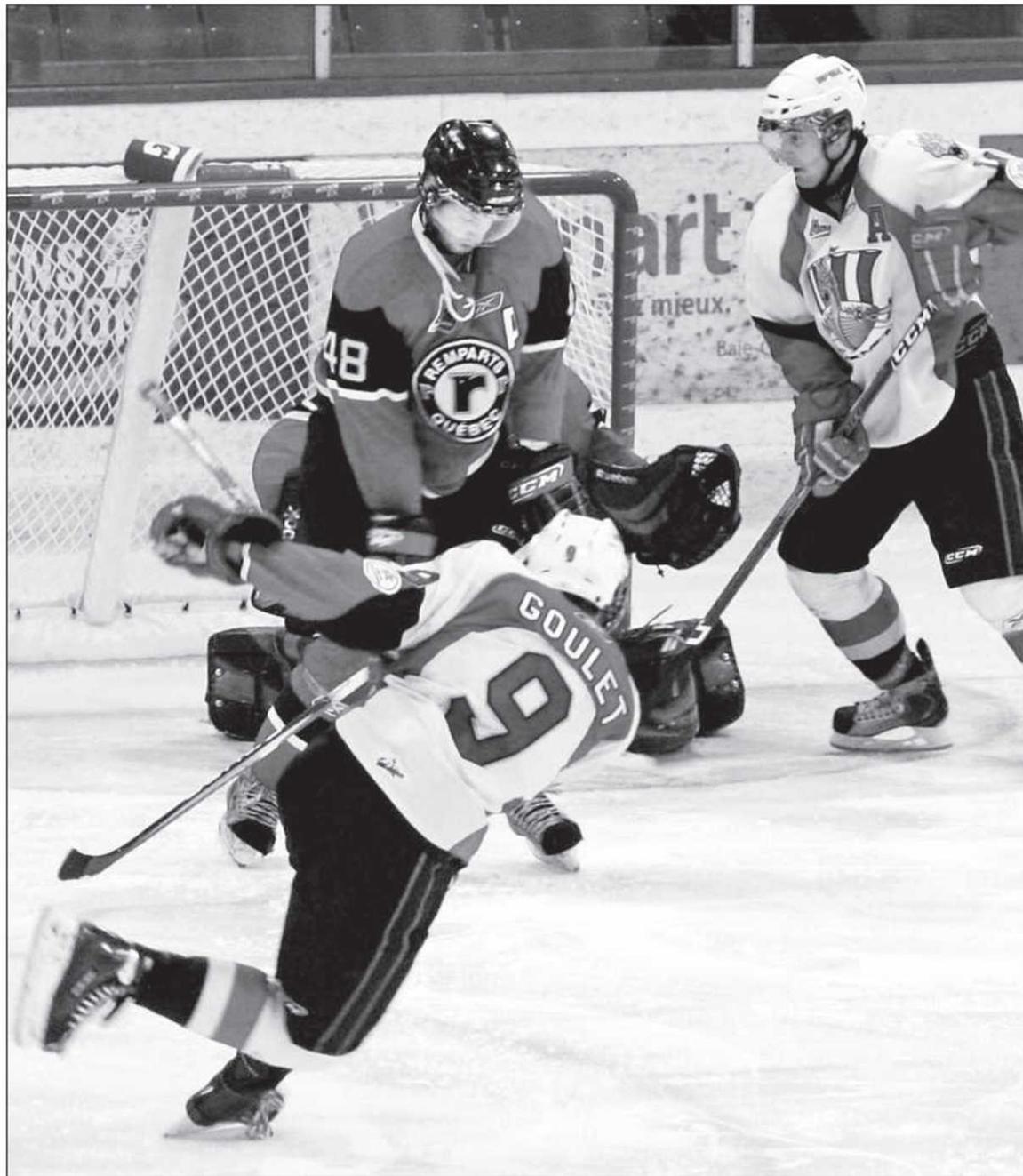
BAIE-COMEAU — En plus de confirmer la transaction qui envoie Gabriel Bourque à Moncton, le Drakkar de Baie-Comeau a échangé hier son autre pilier offensif, Guillaume Goulet, aux Tigres de Victoriaville à l'ouverture de la période d'échanges de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Rappelons qu'en retour de Bourque, le Drakkar a obtenu des Wildcats l'ailier gauche de 16 ans Raphaël Bussièrès, un choix de première ronde en 2010 et un autre en 2012 si Bourque revient l'an prochain dans le circuit Courteau. Pour Goulet, dont l'échange a été conclu tôt hier matin, le Drakkar reçoit des Tigres le défenseur de 17 ans Maxim Lamarche, un choix de deuxième tour en 2010 et, comme dans le cas de Bourque, un choix de première ronde en 2012 si Goulet est de retour dans la LHJMQ en 2010-2011.

### BONNE BANQUE DE CHOIX

Le Drakkar a donc réalisé ce qu'il avait rarement fait jusqu'ici dans son histoire : se départir de ses meilleurs vétérans dès le départ de la période des transactions pour garnir sérieusement sa banque de choix au repêchage. Avec les ententes conclues hier, Baie-Comeau se retrouve avec deux choix dans chacune des quatre premières rondes du repêchage 2010, sans oublier les deux choix de première ronde conditionnels en 2012.

Le directeur général Steve Ahern a réservé ses premiers mots pour saluer le valeureux capitaine. «Ça m'a fait un pincement au cœur d'échanger Gabriel. Lui et Jean-François Jacques sont les joueurs qui ont eu le plus grand impact physique sur la glace et aussi le plus grand impact dans notre communauté», a lancé celui qui estime que son geste était nécessaire pour établir les assises de son plan de trois ans.



Guillaume Goulet avait récolté trois points dans la défaite des siens (7-4) contre les Remparts, dimanche dernier.

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Pour ce qui est de Goulet, le dg a mis en lumière le fait qu'il devait être sélectif pour l'avenir de l'ailier gauche. «Comme Guillaume a d'excellents résultats au cégep, avec des notes au-dessus de 90 %, on tenait à l'échanger à une équipe du Québec pour qu'il puisse terminer son cégep. Guillaume vise des études en médecine.»

Le Drakkar a aussi confirmé

l'échange de Christopher Giroux au Titan — qui l'a par la suite envoyé à Québec dans la transaction impliquant David Gilbert — pour compléter la transaction qui avait amené Maxime Renaud à Baie-Comeau. Ce qui n'était pas connu, c'est que le Drakkar a récupéré le choix de troisième ronde 2011 qu'il avait précédemment cédé au Titan en retour de Renaud.

Finalement, Baie-Comeau a fait l'acquisition du centre de 17 ans Kevin Fiset. En retour, les Cataractes de Shawinigan obtiennent les droits sur Ryan Labrie, choix de cinquième ronde du Drakkar en 2009, qui joue présentement dans un *high school* américain. Le Drakkar recevra de plus un choix de sixième tour en 2012 si Labrie devait s'entendre avec les

## Julien Corriveau s'en va à Val-d'Or

Contrairement à ce que pouvaient laisser croire les propos du directeur général des Remparts Patrick Roy vendredi, l'attaquant Julien Corriveau n'a pas été libéré, mais a plutôt été échangé aux Foreurs de Val-d'Or, contre un choix de huitième ronde (Bathurst) de 2010. À sa deuxième saison avec les Diables rouges, l'attaquant à caractère défensif revendiquait un différentiel de moins 4. Corriveau avait récolté quatre buts et six passes en 34 rencontres, ce qui représente trois points de plus qu'à sa première saison chez les Diables rouges (trois buts et quatre passes en 51 parties). En 10 matchs de séries éliminatoires au printemps 2009, il avait par ailleurs été blanchi.

Originaire de Châteauguay, le choix de 10<sup>e</sup> ronde des Remparts en 2008 (178<sup>e</sup> au total) a été victime d'un surplus de joueurs de son type dans l'alignement des Remparts. C'est qu'en plus d'avoir démontré qu'ils pouvaient faire le travail, les jeunes Charles Power, Jérémie Vigneault-Bélanger et Jason Rajotte ont tous l'avantage d'être un an plus jeunes que Corriveau, âgé de 18 ans.

**Kathleen Lavoie**

Cataractes d'ici deux ans.

Fiset et Lamarche porteront pour la première fois l'uniforme du Drakkar le 29 décembre, alors que Baie-Comeau visitera les Saguenéens de Chicoutimi. Quant à Bussièrès, il sera de l'équipe le 6 janvier après son retour du Défi mondial des moins de 17 ans, auquel il participera avec son nouveau coéquipier Alexandre Chênevert.

## SABRES DE BUFFALO

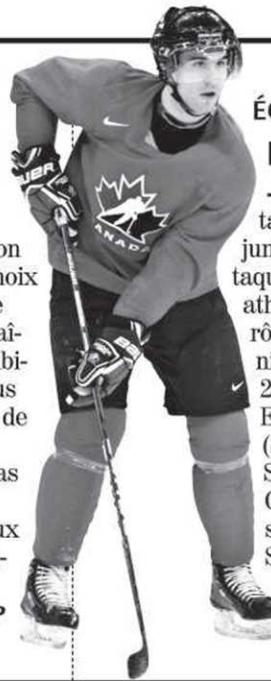
## Vanek absent

→ Lailier gauche des Sabres de Buffalo Thomas Vanek a raté le match contre les Penguins de Pittsburgh, hier, en raison d'une blessure dans la région abdominale. Le problème serait dû à des tirs que Vanek aurait encaissés la semaine dernière. L'entraîneur des Sabres, Lindy Ruff, n'a pas dit combien de temps Vanek allait manquer. «Il n'a pas été lui-même les deux derniers matchs.» Vanek a marqué son 10<sup>e</sup> but de la saison dans un gain de 5-2 des Sabres sur les Maple Leafs de Toronto vendredi. Il se retrouvait ainsi à égalité avec Clarke MacArthur comme meilleur marqueur de l'équipe. **D'après AP**

## DUCKS D'ANAHEIM

## Un premier filet pour Chipchura

→ Kyle Chipchura a marqué un premier but avec sa nouvelle équipe, aidant les Ducks à l'emporter 4-2 face aux Coyotes de Phoenix, hier à Anaheim. Le Canadien a envoyé Chipchura — son premier choix en 2004 (18<sup>e</sup> au total) aux Ducks en retour d'un choix de quatrième tour en 2011, le 2 décembre. «La feuille de route de Kyle Chipchura est impeccable du côté hockey», a affirmé l'entraîneur des Ducks Randy Carlyle. «Il aura une bien meilleure possibilité de se faire valoir ici qu'à Montréal. C'est un contexte bien plus confortable pour lui ici.» Ryan Getzlaf (pour un troisième match de suite), Mike Brown et Bobby Ryan ont aussi marqué pour les Ducks, qui ont gagné trois de leurs quatre derniers matchs. Jonas Hiller a dû affronter 39 tirs, dont 17 au premier vingt. Ed Jovanovski (Coyotes) a écopé de quatre punitions qui ont mené à deux buts en surnombre des Ducks, dont celui de Ryan à 19:40 au troisième tiers. Ilya Bryzgalov a stoppé 29 tirs, frustrant Todd Marchant sur un tir de punition appelé à 17:21 au troisième tiers. **AP**



## ÉQUIPE CANADA JUNIOR

## Le poste de capitaine à Cormier

→ Patrice Cormier (photo) occupera le poste de capitaine de l'équipe canadienne lors du Mondial de hockey junior, qui débute samedi prochain en Saskatchewan. L'attaquant de l'Océanie de Rimouski devient ainsi le premier athlète originaire du Nouveau-Brunswick à occuper ce rôle et le premier capitaine issu de la Ligue de hockey junior majeur du Québec depuis Kristopher Letang, en 2007. Stefan Della Rovera (Colts de Barrie), Jordan Eberle et Colten Teubert (Pats de Regina), Ryan Ellis (Spitfires de Windsor) et Alex Pietrangolo (Blues de St. Louis) ont été nommés assistants-capitaines. Équipe Canada junior entreprendra sa préparation finale ce soir en disputant un match hors-concours face à la Suède. Les hommes de Willie Desjardins affronteront également la Finlande mardi et la République tchèque mercredi. **Olivier Therriault (collaboration spéciale)**

## Pétard mouillé pour le Wild

OTTAWA — Au lendemain de l'incendie qui a détruit l'équipement de la plupart de ses joueurs, le Wild n'a pas pété le feu, hier à Ottawa... Erik Karlsson a marqué son premier but dans la LNH, et Mike Brodeur a signé la victoire à son premier match dans le circuit alors que les Sénateurs ont vaincu Minnesota 4-1.

Tous les joueurs du Wild, sauf neuf, ont vu leur équipement être partiellement ou complètement brûlé lorsqu'une camionnette a pris feu, vendredi après-midi, à l'extérieur de la Place Banque Scotia, à Ottawa. Les dirigeants de l'équipe ont été en contact avec les bureaux de la LNH pendant toute la nuit, mais l'idée d'annuler la partie n'a jamais été évoquée. La principale préoccupation du Minnesota dans sa tentative d'obtenir de l'équipement de remplacement était que les joueurs ne soient pas mis en danger.

«Nous voulons nous assurer qu'il n'y a pas de risque pour la santé de nos joueurs et que nous ne mettons personne en danger en sautant sur la glace», a dit le dg Chuck Fletcher avant le match. «Je pense que les joueurs se sentent malgré tout à l'aise de le faire. C'est finalement plus une question de confort qu'un problème de sécurité.»

Fletcher a déclaré que plusieurs membres de l'équipe luttent contre la grippe, et que l'équipement a été juste une autre chose à se préoccuper. Et comme les deux gardiens de but avaient perdu leur matériel, le Wild a rappelé Anton Khudobin, juste au cas où... Niklas Backstrom a toutefois pu affronter les Sénateurs, tandis que Josh Harding était à son poste de substitut. «Chaque gardien est différent et chaque paire de jambières est un peu différente, mais nous pourrions sans doute nous y habituer assez vite pour être efficace et offrir du jeu solide», a assuré Harding avant le match.

Martin Havlat, qui a pu «sauver» ses patins de l'incendie, a privé Brodeur d'un jeu blanc en faisant dévier un tir de Nick Schultz à 4:50. Les Sénateurs n'avaient pas permis de but à domicile depuis 122 minutes et 45 secondse. Brodeur a fini le match avec 22 arrêts. **D'après La Presse Canadienne**



Mike Fisher ne s'est pas gêné pour empêcher Mikko Koivu de tester son bâton neuf contre le gardien Mike Brodeur. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

## Un malheur... moins pire

L'incendie qui a détruit le camion transportant l'équipement du Wild vendredi a grandement raccourci la nuit du gérant à l'équipement, Tony Dacosta, et de son personnel. L'équipe a renvoyé au Minnesota le gérant adjoint à l'équipement, Brent Proulx, pour récupérer du matériel de remplacement. Le tout est finalement arrivé par un vol nolisé tout juste avant l'entraînement matinal de l'équipe, hier.

Au départ, la pire crainte était que la totalité du contenu de la camionnette avait été détruite. Mais contre toute attente, en plus de l'équipement des neuf joueurs, la vidéo de l'équipe et une partie du matériel d'encadrement n'étaient pas endommagés. Aussi épargnés par les flammes, il y avait des fournitures médicales et des articles spécialisés comme des orthèses pour les genoux. «On est passés d'une très mauvaise situation à une situation seulement mauvaise», a résumé le dg Chuck Fletcher. **D'après La Presse Canadienne**

## Passer du feu à la glace

D'après La Presse Canadienne

OTTAWA — Niklas Backstrom a donné un nouveau sens à l'expression «être en feu», hier au Minnesota, durant l'entraînement d'avant-match. Le gardien du Wild s'efforçait de former des jambières flambant neuves après que pratiquement tout son matériel eut été perdu la veille dans un incendie, sauf pour une mitaine qui portait encore des traces de brûlures sur le cuir.

Le gardien du Wild du Minnesota n'était pas le seul à porter les traces de l'incendie qui a détruit le camion transportant l'équipement de l'équipe, hier, dans le stationnement de l'amphithéâtre d'Ottawa. Son substitut, Josh Harding, arborait un masque de la saison précédente décoré avec un numéro différent que le 37 qu'il porte actuellement. De son côté, le défenseur Nick Schultz avait une paire d'épaulettes achetée 200\$ dans une boutique de sport d'Ottawa.

Schultz était assez optimiste malgré la situation, bien qu'il ait dit qu'il était sans doute encore trop tôt pour plaisanter sur l'incident. «Je pense que les gars de l'équipement sont encore un peu sensibles», a-t-il expliqué, ajoutant qu'il a essayé de les aider en magasinant vendredi soir pour mettre la main sur le nécessaire. Il a également fait envoyer une vieille paire de patins qu'il avait chez lui. «Je ne pense pas que Tony [le gérant de l'équipement] veut payer les 200\$ pour les épaulettes, mais j'espère tout de même qu'on va me les rembourser.»

À sa 14<sup>e</sup> saison dans la LNH, l'ailier gauche Andrew Brunette dit qu'il n'a jamais rien vu de tel. «C'est tout simplement incroyable», a déclaré l'attaquant de 36 ans après l'entraînement, au moment où ses coéquipiers étaient encore occupés à faire la coupe et l'enrubannage de leurs nouveaux bâtons, après une nuit où les responsables de l'équi-

pement ont cherché sans relâche du matériel de rechange.

«Je pensais que c'était une blague. Le téléphone a sonné [vendredi], et j'apprenais que notre camion avait brûlé. Votre première pensée est de s'assurer que tout le monde est OK, évidemment, mais je n'ai jamais pensé que c'était aussi grave que ce l'était réellement. Perdre la quantité d'équipement que nous avons perdu, en particulier celui de nos gardiens de but, c'est tout un obstacle à surmonter sur la route.»

## DE LA CHANCE

Brunette prenait l'incident un peu plus à la légère que d'autres joueurs du Wild. Et pour cause! Il est l'un des neuf joueurs qui ont eu la chance de récupérer tout leur équipement intact. «J'ai été l'un des plus chanceux», a-t-il déclaré, avant de pointer en direction du casier de son voisin de vestiaire, Antti Miettinen. «Les gars comme Antti ont tout perdu... Pour nos gardiens de but, devoir utiliser de nouvelles pièces d'équipement auxquelles ils ne sont pas habitués est un gros pépin.»

«Je n'ai jamais pensé que c'était aussi grave que ce l'était réellement»

— Andrew Brunette, ailier du Wild, au sujet de l'incendie qui a ravagé l'équipement de l'équipe

Le Wild s'était entraîné dans un complexe communautaire, à environ cinq minutes en voiture de la Place Banque Scotia, vendredi, puisque l'aréna était réservé pour un concert ce soir-là. Vers 2h30, les pompiers ont dû être appelés à la zone de chargement après qu'un incendie eut éclaté à l'arrière du camion, qui transportait tout l'équipement de l'équipe à l'entraînement. Heureusement, personne n'a été blessé. Jusqu'ici, aucune cause n'a été déterminée.

## EN BREF

**Biron impressionné**

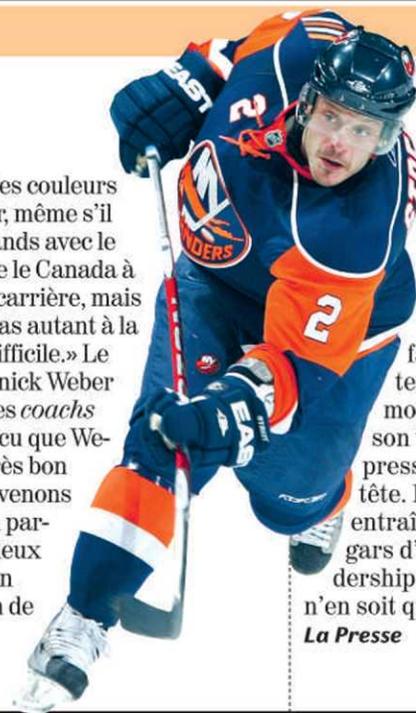
→ Le gardien Martin Biron aime bien ce qu'il voit du jeune John Tavares. «Il me fait penser à Alex Kovalev avec sa façon de manier la rondelle le long de la bande et d'analyser s'il doit tirer ou passer. Et quand il tire, il cache bien ses intentions. C'est bien sûr que toutes les comparaisons sont boiteuses, mais dans quelques années, je ne serais vraiment pas surpris qu'il se développe dans le même genre de moule créé par Kovalev», a souligné le natif de Lac-Saint-Charles. «John est rempli de talent, et sa constance est peut-être justement ce qui m'impressionne le plus chez lui», a ajouté le défenseur Bruno Gervais. «On a une équipe jeune. Le fait que Doug Weight ait été blessé le prive d'un vétérinaire capable de l'aider à traverser les moments plus difficiles, mais il ne lâche jamais.» *La Presse*

**Streit a hâte aux JO**

→ Mark Streit (photo) a bien hâte de défendre les couleurs de son pays aux Jeux olympiques de Vancouver, même s'il sait que la Suisse patinera dans la cour des grands avec le Canada et les États-Unis dans sa poule. «Battre le Canada à Turin demeure le plus beau fait saillant de ma carrière, mais je crois que les Canadiens ne nous prendront pas autant à la légère la prochaine fois. Ça risque d'être très difficile.» Le défenseur des Islanders est convaincu que Yannick Weber sera de l'aventure olympique. «J'ai rencontré les *coachs* de l'équipe nationale et je suis pas mal convaincu que Weber sera avec nous. Il est jeune, mais c'est un très bon défenseur qui a des aptitudes offensives. Nous venons de Bernes tous les deux et il a un peu suivi mon parcours. Un parcours qui nous a menés tous les deux dans l'organisation du Canadien. Je suis certain qu'il fera le saut dans la LNH. Mais ce sera bien de l'avoir avec nous aux JO.» *La Presse*

**Tavares domine les recrues**

→ Fort d'une récolte de 15 buts et de 27 points après 31 rencontres — des sommets chez les recrues de la LNH cette saison —, John Tavares donne raison aux Islanders de l'avoir sélectionné au tout premier rang, en juin. «Je suis satisfait de ce que j'ai accompli jusqu'à maintenant, mais nous ne pouvons en rester là, moi autant que l'équipe.» Plus encore que son talent, c'est l'attitude de Tavares qui impressionne Mark Streit. «Il n'a pas la grosse tête. Il travaille sans relâche autant lors des entraînements que des matchs. C'est un bon gars d'équipe et il assume déjà un très gros leadership en dépit du fait qu'il soit si jeune et qu'il n'en soit qu'à sa première saison dans la LNH.»

*La Presse*

MONTRÉAL 3/NY ISLANDERS 0

# Tempête nommée Markov



Pour célébrer son retour au jeu, Andrei Markov a marqué deux des trois buts du Canadien. — PHOTO REUTERS

**François Gagnon***La Presse*

**UNIONDALE — C'était tempête hier à l'extérieur du Nassau Coliseum. Ce l'était à l'intérieur aussi, où Andrei Markov a salué son retour avec deux buts pour mener le Canadien à un gain de 3-0 aux dépens des Islanders.**

«Je me suis tellement ennuyé pendant mon absence que le simple fait d'être de retour était un plaisir. J'étais un peu perdu lors de mes deux premières présences, mais tout s'est vite réplacé», a indiqué Markov, qui était tombé au combat lors de la toute première rencontre de la saison, à Toronto, le 1<sup>er</sup> octobre. Le défenseur russe avait été victime d'une lacération d'un nerf du pied gauche à la suite d'un coup de patin asséné par Carey Price.

En plus d'apporter de la stabilité à la ligne bleue, Markov a relancé l'attaque à cinq avec ses deux buts. Le premier ne passera pas à l'histoire. Revenant après avoir effectué une chute dans le coin de la patinoire, il n'a eu qu'à pousser une rondelle que Martin Biron venait de partiellement bloquer un tir avec la mitaine. En deuxième période, il a récidivé en décochant un plomb qui a frappé Biron à l'épaule avant de ricocher dans le fond du but.

«Il a eu le temps de feinter un premier tir, de prendre deux enjambées avant de tirer. La rondelle arrivait tellement vite que je ne pouvais rien faire pour l'arrêter», a convenu Biron, qui a accordé trois buts sur 28 tirs. Glen Metropolit, encore en attaque massive, a enfilé le dernier but du match en troisième. Scott Gomez a récolté une passe sur le jeu.

Si Markov a pris en main l'attaque du CH, Jaroslav Halak s'est occupé de l'aspect défensif. Le Slovaque a d'ailleurs coiffé Markov au fil pour le titre de première étoile de la rencontre. Une première étoile qu'il est loin d'avoir volée considérant la qualité des arrêts effectués.

Ses 40 arrêts, à l'occasion d'une victoire par jeu blanc, constituaient un sommet personnel.

«M. Halak a fait la différence», a d'ailleurs lancé Marc-André Bergeron. «Nous avons marqué nos trois buts lors d'attaques à cinq, mais nous avons blanchi nos adversaires à six reprises en désavantage. Et Halak a été le gros facteur dans cette facette du jeu», a analysé à son tour Markov.

«C'est un bon match pour moi, mais aussi pour notre groupe de défenseur qui a fait du très gros travail devant moi. Ils m'ont facilité le travail en me permettant de voir les rondelles, en récupérant les retours et aussi en stoppant plusieurs tirs. Je ne sais pas combien ils en ont bloqué, mais ça aide énormément.»

«**J'étais un peu perdu lors de mes deux premières présences, mais tout s'est vite réplacé**»

— Andrei Markov

C'était la fête dans le vestiaire du Tricolore après cette victoire qui stoppait à cinq sa séquence de revers consécutifs. Ce l'était aussi dans les gradins. De fait, le CH était pratiquement à la maison, puisque ses partisans étaient majoritaires dans la foule annoncée de 7842 spectateurs. «Ça me renverse de voir à quel point il y a toujours des partisans portant des chandails du CH dans les gradins lorsque nous sommes sur la route, a ajouté Bergeron. Mais ce soir [hier], c'était vraiment particulier. Ils étaient seuls dans la place. On me dit que ce sera la même chose en Floride aux Fêtes. C'est tout à leur honneur. J'ai joué à Edmonton, au Minnesota et ici à Long Island et je peux te dire que je n'ai jamais rien vu de pareil.»

## Gionta encore loin d'un retour

**UNIONDALE —** Brian Gionta a rejoint ses coéquipiers pour la première fois depuis qu'une fracture à un pied l'a contraint à quitter la période d'échauffement d'avant-match à Nashville, le 14 novembre. Mais il est encore loin d'un retour au jeu.

«Je ressens encore de la douleur et c'est la raison pour laquelle j'y vais lentement. Je vais pousser un peu plus tous les jours en espérant que cela n'entraînera pas de complications. Il faut donner le temps à l'os de se ressouder et cela prend le temps que ça prend», a indiqué Gionta, qui s'est blessé initiale-

ment en fin de rencontre le 3 novembre lorsque Michael Cammalleri l'a atteint à un pied avec un puissant tir sur réception.

«J'ai joué quelques matchs [quatre] en dépit de la douleur. Dans le fond, j'étais plus à l'aise dans mon patin que dans un soulier alors que je peinais à marcher. Mais la douleur est devenue insupportable et c'est ce qui m'a obligé à tout arrêter à Nashville», a poursuivi Gionta, qui est bien conscient du poids que représente son absence. «J'ai hâte de revenir, mais je ne crois pas qu'un joueur fasse la différence. Markie [Andrei Mar-

kov] sera de retour ce soir [hier]. Ça aidera certainement, mais les autres gars doivent jouer avec plus d'intensité et d'émotion si nous voulons connaître du succès et récupérer les points que nous avons échappés au cours des dernières semaines.»

Quant à Roman Hamrlik, blessé à un genou, il a raté un deuxième match de suite. Le défenseur tchèque a reçu des traitements, hier, et on espère chez le Canadien qu'il puisse s'entraîner aujourd'hui afin de pouvoir reprendre son poste à Atlanta, demain. *La Presse*



L'équipement de Jaroslav Halak devait dégager une odeur de caoutchouc brûlé à la suite des 40 lancers qu'il a bloqués pour obtenir son premier jeu blanc cette saison. — PHOTO REUTERS

# Un cauchemar pour Pierre Gervais

François Gagnon

La Presse

UNIONDALE — Gérant de l'équipement avec le Canadien depuis plus de 20 ans, Pierre Gervais assure que c'est un «véritable cauchemar» que son homologue du Wild du Minnesota a vécu lorsqu'un incendie a détruit une partie de l'équipement de l'équipe, vendredi.

«Ce n'est pas comme si tu pouvais entrer dans un grand magasin avec une carte de crédit et tout racheter en neuf», a lancé Gervais, hier matin, entre deux patins à aiguiser. «Il y a des tas de détails à respecter pour satisfaire les besoins des joueurs. En plus, il y a des gars qui accordent une importance capitale à des pièces d'équipement qu'ils traînent depuis leur enfance.

«Je t'assure que c'est le genre de chose que je ne voudrais jamais avoir à vivre. Cela dit, comme nous avons deux vestiaires séparés à Brossard et au Centre Bell, les gars ont tous deux sets d'équipement. Ils gardent aussi des vieux patins en réserve. Mais quand même, ce serait vraiment le bordel.»

Combien coûterait le remplacement de tout l'équipement nécessaire au Canadien lorsqu'il prend la route? «Une fortune!» lance d'abord Gervais, avant de se mettre à réfléchir: «Ça varie selon la durée du voyage, mais on traîne toujours pour environ 25 000 \$ juste en bâton. Équiper un joueur, c'est quelque chose comme 1000 \$ à la base. En plus de tous les petits gadgets que les gars tiennent à avoir.

«Mais tu ne peux pas arriver

avec de l'équipement neuf, le sortir des sacs et des boîtes et le donner aux gars. Peut-être pour les jambières et les culottes. Mais les patins par exemple, il faut les mouler. Je ne pourrais pas envoyer les 20 gars jouer un match avec des patins neufs, pas cassés. Ils se blesseraient tous au cours de la partie», enchaîne Gervais.

«Les gants, les casques, la majorité des pièces sont faites selon les normes et les goûts propres à chaque gars. Les chandails, les bas... Je ne peux m'imaginer les heures que le gars du Minnesota a dû passer au téléphone pour tout remplacer.» Sans oublier les gardiens qui, dans plusieurs cas, apportent des soins jaloux à leur équipement.

«Carey n'est pas trop superstitieux. Jaro non plus. Et ils ont des

jambières en réserve à Brossard. Mais je ne me vois pas arriver avec des pads flambant neufs devant «Casseau» [Patrick Roy] et lui dire qu'il devra jouer avec le soir même. Il ferait une crise. Un gars comme Jeff Hackett, qui était vraiment particulier avec son équipe jusque dans la façon de le placer dans le vestiaire, ne s'en remettrait pas», a ajouté Gervais en riant.

Ce n'est toutefois pas dans les poches de Gervais que les pertes pécuniaires seraient les plus considérables, mais bien dans celle de son collègue Graham Rynbend, thérapeute athlétique de l'équipe. «Je dois traîner plus de 50 000 \$ d'équipement. Facilement! Mais Graham, avec les machines pour les traitements, les médicaments, tous les instruments pour les premiers soins,

« Une fortune! [...] on traîne toujours pour environ 25 000 \$ juste en bâton »

— Pierre Gervais, répondant à la question à savoir combien coûterait le remplacement de tout l'équipement nécessaire au CH lorsqu'il prend la route

doit en traîner pour plus du double. Franchement, c'est la première fois que j'entends parler d'une affaire comme ça et je suis dans le hockey ça fait plus de 30 ans. Et j'espère que je n'aurai jamais à vivre ça. Jamais.»

Lire Passer du feu à la glace → 57

**FAITES VOTRE CHOIX!**  **QUATRE PNEUS D'HIVER GRATUITS** **OU** **500\$ de remise en argent**  
**LIQUIDATION 2009**

**NOUVELLE PROMO Einstein Nissan**  
**CONGÉ DE PAIEMENT POUR 90 JOURS**  
sur tous les modèles 2009 et 2010  
à l'exception du 370Z et 350Z ainsi que sur l'Altima Hybride.



**VERSA** à hayon 1.8S 2009  
À l'achat **82\$** aux 2 sem. /72 mois\*  
Financement **0%** jusqu'à 36 mois\*  
PDSF à partir de 13 998\$  
À la location **139\$** par mois /60 mois\*  
Comptant initial de 1895\$, transport et pré livraison en sus.

**SENTRA** 2.0 2009  
À l'achat **89\$** aux 2 sem. /72 mois\*  
Financement **0%** jusqu'à 60 mois\*  
PDSF à partir de 15 198\$  
À la location **159\$** par mois /60 mois\*  
Comptant initial de 2595\$, transport et pré livraison en sus.

**CUBE** MD 1.8 2009  
PDSF à partir de **16 998\$**  
À la location **199\$** par mois /60 mois\*  
Comptant initial de 2095\$, transport et pré livraison en sus.  
**500\$ d'essence**

**2 000\$ comptant à l'achat**  
\*\* Sur modèles sélectionnés. Détails en magasin.

**2 500\$ comptant à l'achat**  
\*\* Sur modèles sélectionnés. Détails en magasin.

\* Basé sur une location de 60 mois, 24 000 km par année comptant exigé. Sentra: 2 695\$, Cube: 2 095\$, Versa: 1 895\$. Transport et préparation en sus. Rabais du manufacturier inclus. Photos à titre indicatif.  
\*\* Sur modèles sélectionnés. Détails en magasin.



**Einstein NISSAN.com**

Magasinez en ligne 24h sur 24 **1 877 395-3553** Rue John-Molson, angle Henri-IV (Sortie 140)

VOICI L'ÉVÉNEMENT TRACTION INTÉGRALE INTELLIGENTE D'INFINITI



**Dernier QX56 2009, Spécial de Noël**  
P.D.S.F.: 75 270\$  
Rabais au comptant 9 500\$  
Total de 65 770\$ plus taxes  
Stock: 2009-115

**EX35** 2010 avec traction intégrale intelligente  
PDSF à partir de **41 250\$\***  
Financement à 4,9% jusqu'à 60 mois  
Mensualité à la location 42 mois **439\$**/mois  
Financement à partir de **2,9%** en location comptant initial de 6922\$  
• Transport et préparation en sus

**FX35** 2010 avec traction intégrale intelligente  
PDSF à partir de **52 300\$\***  
Financement à 5,5% jusqu'à 60 mois  
Mensualité à la location 42 mois **699\$**/mois  
Financement à partir de **4,9%** en location comptant initial de 7673\$  
• Transport et préparation en sus

**G37X** 2009 avec traction intégrale intelligente  
PDSF à partir de **41 300\$\***  
Financement à 2,9% jusqu'à 60 mois  
Mensualité à la location 36 mois **399\$**/mois  
Financement à partir de **1,9%** en location comptant initial de 7641\$  
• Transport et préparation en sus

Recevez **4000\$** de rabais à l'achat au comptant sur les berlines G37X, version privilège et sport.  
\*Certaines conditions s'appliquent, détails sur place.

**TOUS NOS INFINITI SONT LIVRÉS AVEC LA GARANTIE**

**4 ANS/100 000 km** selon la première éventualité  
**6 ANS/110 000 km** moto-propulseur selon la première éventualité

Des offres avantageuses pour nos voitures d'occasion prestigieuses  
**INFINITI VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS**

Modèle	Année	Kilométrage	Notre prix	No d'inventaire	Taux d'intérêt (24 mois)
I35 sport	2004	82 289 km	13 995 \$	2009-224A	à partir de 4,9%
G35X	2007	32 500 km	31 995 \$	2007-182	à partir de 1,9%
FX35	2006	44 000 km	33 995 \$	IU1327	4,9%

Magasinez en ligne 24 h sur 24 **infinitequebec.com**

**INFINITI QUÉBEC 1 877 345-3973**  
2766, rue Einstein, angle Henri-IV (Sortie 140)